

SRF-JRMC celebrates retirement for Master Labor Contract employees



Employees of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center look on as retirees leave while holding ribbons as a traditional sign of connection. さようなら、ご健闘をお祈りします！日本流にリボンテープを使って、退職者の皆さんとお別れを惜しむSRF-JRMC日本人従業員の皆さん。

Story and photos by Chisato Suzuyama, CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center bid farewell to seven dedicated Japanese employees during a retirement ceremony at SRF-JRMC headquarters recently.

Capt. Stephanie Douglas, commanding officer, expressed her congratulations and appreciation for their many years of faithful service.

"Our retirees have contributed greatly to the cause of world peace, possibly to a much greater extent than they realize. It was their hard work that has maintained the high state of readiness of the U.S. 7th Fleet and allowed them to meet any challenge to world peace," said Douglas.

The commanding officer said that the seven people provided tremendous value to the organization, and to the U.S. 7th Fleet. She said that they have left SRF-JRMC a better place with increased experience and more highly trained staff.

She praised the "truly, truly wonderful group of individuals, tremendously talented and always so dedicated to meeting the mission..." in reference to SRF-JRMC's mission statement of keeping the U.S. 7th Fleet operationally ready. Douglas also said that the SRF-JRMC staff will miss the experience, skill and dedication

of their departing coworkers and each of the retirees has contributed immeasurably to the outstanding success and reputation that SRF-JRMC has earned over the years.

Tomoyuki Kanno served more than 29 years with SRF-JRMC. He began as a production code specialist in 1977 and after two promotions, worked in the surface ship class teams until his retirement.

Osamu Harada retires as the chief quartermaster after more than 28

years of dedication. He began in 1978 as a boilermaker and also served as a shop scheduler, ship repair planner and foreman in his career. "I have to point out a special fact under Harada-san's strong leadership. His shop achieved near million hours without a lost time accident and has had three straight years without a single mishap. It's awesome and important achievement." Douglas said.

Yuzuru Hokama began his more than 27-year career with SRF-JRMC as an engineering technician in the electro-mechanical department. He also worked in electronics before promotion to general engineer in 1989.

Hidekazu Nemoto retires as chief quartermaster after nearly 26 years with SRF-JRMC. He began in 1981 as a marine internal combustion engine mechanic and also filled the roles of ship repair planner and production control specialist.

Yasuhisa Hayashibara came to SRF-JRMC in 2002 from Naval Facilities Far East Engineering Command. He applied his many years of experience as a structural engineering technician, retiring after nearly 25 years.

Noriyuki Toyowaka served as a general quality control representative. He transferred from Military Sealift

Command Far East in 1992. His total service spanned more than 19 years.

Shigeru Murayama retires after more than 18 years as a ship fitter in the shipfitter shop.

Along with the seven Japanese Master Labor Contract employees who participated to the ceremony, there were 10 more that retired but were regrettably unable to attend. They are Junichi Kubo (ship repair planner, electronics), Tadashi Koube (shipfitter foreman B), Satoshi Watanabe (sheet metal worker), Yoshiaki Nakamura (marine internal combustion engine mechanic foreman B), Masataka Momoi (pipefitter), Masahiro Saito (mechanic, electronic ship foreman), Mikio Aoki (marine maintenance worker), Yoshio Goto (painter), Keiji Kato, (dock equipment mechanic), and Hiroshi Akimoto (dock equipment mechanic, foreman A).



Retirees are listen to their commanding officer's speech while during a retirement Ceremony.

コマンドングオフィサーの言葉を聞きながら、それぞれの熱い思いを胸にする定年退職者の皆さん。

Finally, Douglas thanked them for their contributions, "each of you, our retirees, has served skillfully and faithfully for many years. On behalf of the United States Navy, I am honored to thank you for your dedicated service and wish you a long, happy, health and prosperous future. We will miss you, domo arigato gozaimashita!"

SRF-JRMCがMLC定年退職式典で日本人従業員退職者の栄光をたたえる

文・写真：鈴木千里、CFAY広報課

先ごろ、横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）に於いて、日本人従業員の定年退職式が執り行われた。

永年にわたり精勤を果たされた先輩方を称えるため、大勢の同僚や後輩が参列し、定年退職者の将来への第一歩を祝福した。「世界の平和維持活動に退職者の皆さんはご自身で自覚されているよりも遥かに貢献してこられました。皆さんの働きによって米海軍第七艦隊は平和へのあらゆる難関に対し高いレベルで対応する準備を続けています」と司令官のステファニー・ダグラス大佐は語る。

「このたび退職された皆さんは、長年にわたりSRF-JRMCと第七艦隊への精勤を全うされました。皆さんの熟練された技術と能力、そして献身的な勤務実績は大変惜しまれるものです。その結果として退職者の皆さんが残して行ってくれたものは、優れた訓練と経験を持つ後輩たちです。「第七艦隊の艦船を常に機能でき



Capt. Stephanie Douglas (center), commanding officer of SRF-JRMC, Yuzuru Hokama, (left) retired engineering technician and his wife (right) cut a cake at the Retirement Ceremony.

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部の司令官ステファニー・ダグラス大佐と定年退職者の外間譲（ほかもゆずる）氏夫妻によるケーキカット。



A tight squeeze with retiree; a Master Labor Contract employee of SRF-JRMC is wishing the all retirees a happy departure to their bright future. SRF-JRMCに勤務するMLCの一人が、門出のバスに乗る新しい一歩を踏み出した定年退職者と固い握手を交わす。

る状態に保つ」という使命に絶えず献身的な、其れは素晴らしいグループであり、ひとり一人が実に有能で勤勉です。ここにいらっしゃる退職者の皆さんそれぞれが、SRF-JRMCが長い間に得た成功と名声に計り知れない貢献をしてこられました」とダグラス大佐は続けた。

菅野智之氏は1977年に企画見積部に生産管理専門職として入り、二度にわたる昇格の後サーフェイスシップクラスチームの一員として29年以上の職務を全うした。原田修氏は28年以上の献身的な勤務で製缶工場・工場長として退職。

原田氏は1978年にボイラーメイカーとして入廠し、ショップスケジューラーに、その後はショッププランナーに、そして1986年にはフォアマンに昇格した。「原田さんの卓越したリーダーシップにより、原田さんの工場では百万時間もの無休業事故記録を達成し、三年継続し無事故の記録を保持しました。重要で素晴らしい功績に感謝します」とダグラス大佐は述べた。

外間譲氏は27年以上のキャリアをコンバットシステム部のメカトロニクス分野でエンジニア専門職として入廠。その後電気関係分野のエンジニア専門職へと転任し、1989年にエンジニアへ昇格。

根本秀和氏は26年間近く勤務され内燃機関工場長として退職した。根本氏は1981年に船舶内燃機関工として入廠し1985年にスケジューラーに、そして、1986年にプランナーへと昇格した。

林安寿氏は2002年に極東施設技術部隊からSRF-JRMCへ転任。長年にわたる土木技師の経験を活かし、約25年間の勤務の後の定年退職となった。

豊若則行氏は極東地域軍事海上輸送部隊から、エンジニアリング専門職として品質管理部に転任され、品質管理代行者へと昇格。19年以上にわたる勤務を全うした。

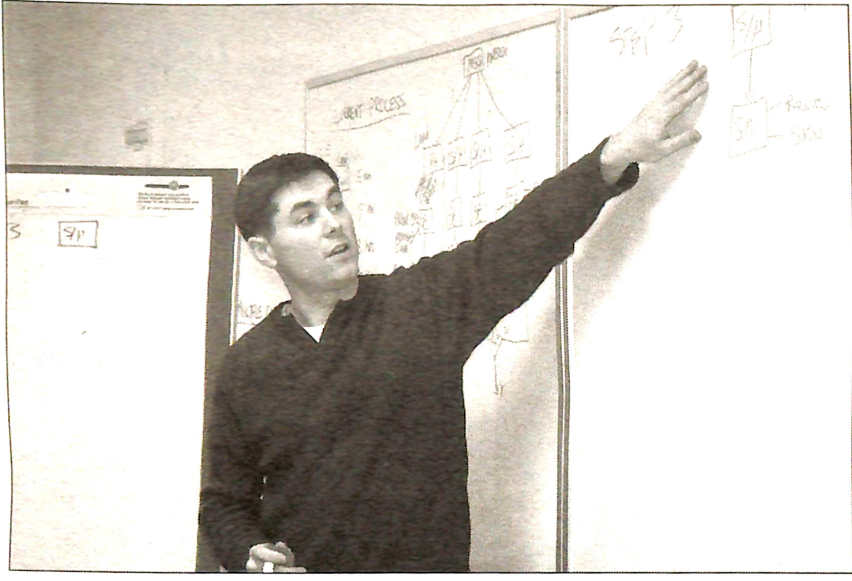
村山繁氏は船舶設備取り付け工として、18年以上にわたる献身的な勤務の後、定年退職となった。

式典に参加された七名の定年退職者に加え、残念ながら都合により式には参列できなかった10名の定年退職者は次のとおり。

久保準一氏・艦船修理企画員、神戸正氏・船舶設備取り付け工、渡辺慧氏・板金工一船舶、中村芳昭氏・船舶内燃機関機械工、百衣正隆氏・パイプ取り付け工、斉藤正洋氏・船舶電子機械工、青木幹夫氏・船舶設備工、後藤芳男氏・塗装工、加藤啓治氏・ドック設備機械工、秋本博氏・ドック設備機械工。

「永年にわたり優れた業績を示し、誠意を持って勤務されてきた退職者の一人一人に対し、アメリカ合衆国海軍を代表して、退職者の皆さんの献身的な勤務に感謝するとともに、末永く幸福で健康で、実り多き第二の人生を迎えられますことをお祈りしております」とダグラス大佐は祝辞を述べた。

SRF-JRMC implements Lean process for efficiency



Joshua Crinklaw, assistant repair officer at SRF-JRMC, uses a chart to brainstorm with attendees at a Lean Rapid Improvement Event.

アシスタント・リペアオフィサーのジョシュア・クリンクロウがチャートを使い、リーン導入にあたり参加者の”ひらめき”を促す。

Story and photos by Chisato Suzuyama, CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) conducted a five-day Lean Rapid Improvement Event, in which nine staff members worked together to introduce and apply the Lean Manufacturing concept to their mission of keeping the U.S. 7th Fleet operationally ready.

Lean Manufacturing, or Lean Production, are terms to describe the automobile manufacturing system developed by Toyota in the 1970s. Since its introduction to enterprises in the United States, it has been a unique continuous improvement concept for large companies, and SRF-JRMC leaders support the program's full introduction into the command.

The goal of the training was to streamline the maintenance and work order (MWO) review process, a system through which SRF-JRMC provides service to the U.S. 7th Fleet.

"This allows us to provide our customers, the 7th Fleet and all visiting afloat units, better service at lower cost," said SRF-JRMC Assistant Repair Officer Lt. Joshua Crinklaw, who led the event. "Every job we complete has a set of instructions we follow. These instructions must be reviewed by the shop prior to ever commencing work."

The work group's objective was to reduce the review process time for the 12,000 to 13,000 MWOs they process each year, and find ways to reduce that time from five days to two for each order, according to Crinklaw. "In doing so, we must follow the guidelines outlined in the Joint Fleet Maintenance Manual and ensure all documentation needs to be able to track throughout the review," he said.

As team leader, Crinklaw is responsible for directing the group focus, using a variety of brain storming, charting and graphing methods. "I do not provide answers, but ask a numbers of questions," he said.

The team consisted of seven team members, a sponsor,

and a Lean champion from production, information systems, quality assurance and planning departments.

"Every member was able to contribute to the outcome as a process owner in his respective subject matter," said SRF-JRMC Continuous Improvement Office Director Amy Yamauchi, who observed the Lean event.

Lean, although it is currently practiced as a Rapid Improvement Event that takes five days, is actually a philosophy that needs to be cultivated throughout the organization to "ultimately result in a change in culture and way of thinking," said Yamauchi.

"Leaning SRF-JRMC is a big project," said Crinklaw. This event is one step in reviewing every action at SRF-JRMC, and in this phase, staff

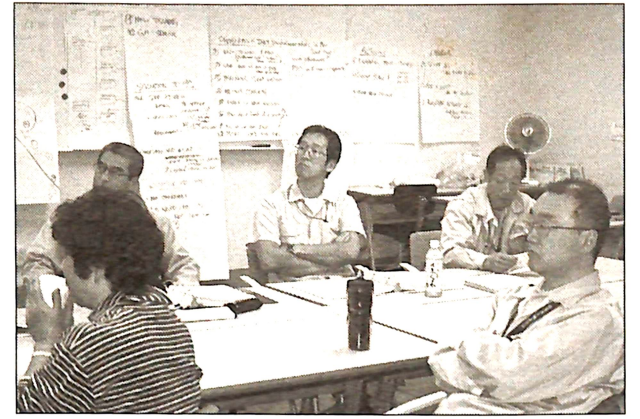
support is currently focused on gathering data," he said.

"As we move into the execution of the new process, we will need to train almost 1,000 personnel on the new way of doing business," said Crinklaw.

"The best part of Lean is its utilization of the people actually touching the process." They know all the

difficulties in trying to carry out their tasks. Who wouldn't want to remove the unnecessary obstacles to doing the unnecessary obstacles to doing their job?" Crinklaw said.

"continuous improvement is the key to our success," Yamauchi said, "and any event should never be treated as a one time effort. There is always a new opportunity for any improvement, and developing ourselves to be able to discover those opportunities is critical."



Lean event attendees listen closely Lt. Joshua Crinklaw, team leader. From front left: Noriko Oshima, Yoshihiro Kaneko, Takeshi Aoki, Masato Suzuki and Tsuguo Sugiyama.

クリンクロウ大尉の説明に聞き入る参加者、前方から右回りに：大島徳子氏、杉山次男氏、鈴木正人氏、青木武氏、金子義博氏。

メンテナンス・ワークオーダー時間削減、リーンで職場改善

文・写真：鈴山千里、CFAY広報課

横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）では、日常業務における生産効率を高めるため、「リーン・マニファクチュアリング（LEAN Manufacturing）」と呼ばれる経営手法を部隊運営に導入しており、その手法を活かし職場での作業の改善を目指している。

リーン・イベントは業務上での無駄を減少させるための、繊細かつ組織的なチームでの取り組みです。

「これは、我々の顧客である第七艦隊と横須賀へ寄港する全ての艦船部隊へ、出来るだけ少ない費用で、より質の高いサービスが提供できることを目指すものであります」とSRF-JRMCに所属するアシスタント・リペア・オフィサーのジョシュア・クリンクロウ大尉は語る。

現時点で学んでいることは、メンテナンス・ワークオーダーを検討するプロセスです。

我々が携わり完了させる全ての業務には、作業のためのインストラクションが備えられており、それに準じた任務を遂行しております。

それらのインストラクションが、作業が開始される前にショップによって、熟読し検討（リビュー）されねばならないのです。

リーン・マニファクチュアリング（あるいはリーン・プロダクション）と呼ばれる経営方針は、その名の通り、ぜい肉を落としてスリムになる（Lean）ことにより組織の経営効率をあげようとする考え方で、1970年代にトヨタによって生み出された自動車生産方式である。必要の無い業務や作業の待ち時間、それに余剰在庫を削減することで、業務の質を向上させ同時に経費の削減を

実現させようというものだが、やがて当時大量生産・大量在庫の方針を採っていたアメリカの様々な企業に取り入れられることによりシステム化されて、リーン・マニファクチュアリングという名称で幅広い業種で用いられるようになった。

クリンクロウ大尉が、リーンイベントの目的を次のように説明する。「書類に目を通し検討する過程を、五日間から二日間に削減することである」それを実現させることにより、「ジョイント・フリード・メンテナンス・マニュアルで概略されたガイドラインを遂行し、全ての資料は各ショップで内容検討されている間中、資料のトラッキングができることを確実にするのです。」

イベントはクリンクロウ大尉を含め、7人のチームメンバー、スポンサーとリーンチャンピオンが造修デパートメント、電算化支援室、品質管理部と企画部からの参加者でおこなわれる。

イベントの中で「チーム指揮官として、バラエティに富むブレインストーミング（グループの中で思いつくままアイデアを出し合う問題解決法）、チャートやグラフを用いる方式を行い、グループの焦点を合わせ、指導する責任があります」とクリンクロウ大尉は強調し、「問題に対する答えは与えませんが、メンバーには多くの質問をします。」と述べられた。

イベントに出席したSRF-JRMC改善推進室のディレクターである山内エミ氏は、「全てのメンバーが、プロセス・オーナーとして、それぞれが持つ主題における意見を述べる事が出来、また問題に対しての解決策などの提案をすることができました」と評価する。

また、リーンは現在5日間の短期集中型活動として実施されていますが、本当の哲学として「企業文化の変化を前提として行う継続的改善と皆がそう考えていくこと」という企業文化、哲学にをもちこむことにあるのです、と山内氏は述べた。

クリンクロウ大尉は、「SRF-JRMCでのリーン施行は大規模なものであります」と述べ、このイベントは我々が行っているSRF-JRMCでの仕事を熟知し検討する、第一歩であると語った。

現在イベントスタッフは主にデータの収集に精励しており、「我々がこの新しいプロセスを施行するにあたり、約1000人のSRF-JRMC従業員への新しい経営方針訓練が必要となります」とクリンクロウ大尉は続け、「リーンの最も優れた点は、人々が実際のプロセスに触れ、その手順が効率的に利用されるということです。彼らは彼らの任務を果たしていく上での困難さを認識しています。」

だれが仕事を進めていく上での、無駄な支障を取り除くことを拒むでしょうか？」とクリンクロウ大尉は穏やかに断言する。

山内氏は、「改善推進とは私たちSRF-JRMCが成功するための鍵（キー）です。そしてどのような場合であっても、一度きりの努力として論じられることがあってはなりません」と述べ、「どのような改善にも、常に目標を達成するための新しい機会があります。またそれらの好機に気が付くことが出来るように、私たち自身を発展させていくということが成功への道を司るのです」と語った。

Single and team efforts in dry dock

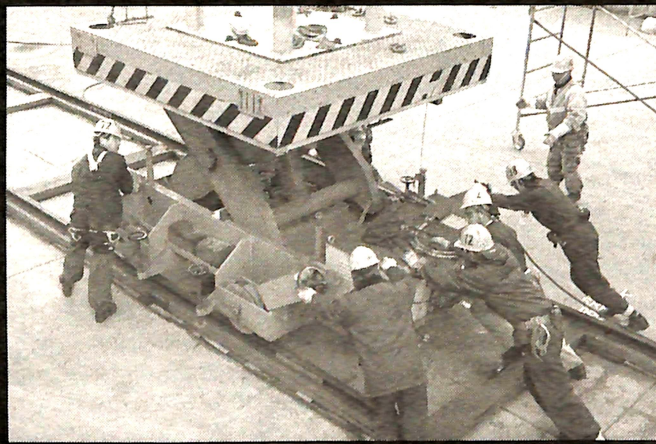


Takayoshi Saito, a worker at SRF-JRMC carpenter shop, nails a wooden soft cap, which is built on the concrete keel block for adjustment in dry dock 6.

カーペンターショップ所属の斉藤嘉（たかよし）氏が6号ドック内のキールブロック上に組み立てたソフトキャップの釘打ち調節作業をする。

In a team effort, members of the rigger shop and the outside machine shop push a heavy lifter in dry dock 5 in order to remove a shaft from a guided missile destroyer.

索具工場と外業仕上げ工場のメンバーが5号ドック内で艦船のシャフト取り出すために一致団結しリフターを押ししている。



U.S. Navy photos by Chisato Suzuyama

Caisson undergoes routine inspection of its own

By Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) recently completed the dry docking of Caisson No. 4.

The caisson usually acts in a supporting role during routine drydockings of U.S. vessels and Japan Maritime Self-Defense Force ships. This time the caisson itself was pulled into dry dock No. 5 for a periodic inspection.

Lt. Jason Deutsch, docking officer, SRF-JRMC, said, "The purpose of the caisson docking was to meet a mandatory 10-year inspection requirement. In order to do that, we have to dock it, so that we have access to all areas for inspection. This 10-year inspection requirement is a part of the certification requirement to properly dock U.S. Navy vessels."

According to Deutsch, the caisson is used as a door or a gate that keeps water out of the dry dock when SRF-JRMC puts a ship in. The caisson has two sets of tanks; lower and upper tanks that are filled up in order to act sort of like a sliding gate that allows SRF-JRMC docking personnel to ballast

and deballast as needed.

The entire process of dry docking the caisson took SRF-JRMC employees slightly over one day. Deutsch said, "Because of the ships in port during the docking, SRF-JRMC began flooding the dry dock the evening before and completed flooding the next morning to prepare for docking the caisson."

The caisson dry docking is required by direction of Naval Sea Systems Command

(NAVSEA),

the technical authority for dry docks. The evolution is conducted with joint efforts of SRF-JRMC personnel and other external activities.

"This dry docking starts with the Naval Sea Systems Command who provides us with the requirements in order to maintain our certification," said Deutsch. "We have a dock master who does all pre-planning of the docking, lay out for the blocks and all the calculations. He is overall in charge of the workers who execute the docking. Commander, Fleet Activities Yokosuka's Port Operations Office is involved by supplying the pusher boats that allow us to move the caisson in and out and then SRF-JRMC shop workers who conduct the line-handling and provide the services to execute the

docking."

Each dry dock has its own pump to allow dewatering of the dock. In the case of dry docks No.4 and 5, the pumps operate both dry docks.

Makoto Koike is a dock equipment mechanic in the temporary service shop. His job is to pump out the sea water from the dry dock.

"Safety is first, and when I handle the pump operations, I really concentrate on the standard of operations. I must make sure that I do not mistakenly open wrong valves that might cause the overflow of sea water. That is why I focus on the standard of operations," Koike said.

Dry dock No. 5 has four main pumps and two auxiliary pumps available and when fully operating those pumps, it takes five hours to dewater dry dock No. 5.



Employees from SRF-JRMC's carpenter shop properly and safely wind up the ropes during dry docking for caisson No. 4.

Photos by Chisato Suzuyama, CFAY Public Affairs

4番ケーソンの入渠中に適切かつ安全にロープを巻上げ、4番ケーソンの移動を安定させる。



Crew members from the carpenter shop connect chains for the fences on caisson No. 4 to prepare for moving the vessel.

4番ケーソンの移動準備が整い、SRF-JRMC木工工場の従業員は安全フェンスのチェーンを掛ける。

4番ケーソン入渠終了

文：安達慶一、CFAY広報課
写真：鈴山千里、CFAY広報課

米海軍横須賀艦船修理-日本地区造修統括センター(SRF-JRMC)が先ごろ4番ケーソン(扉船)の5号ドックへの入渠を終えた。このケーソンは従来米海軍や海上自衛隊艦船の入出渠の際に、補助的な役割を担うものであるが、今回はケーソンその物の入渠となり、定期的な検査を受けた。

SRF-JRMCで出入渠将校を務めるジェイソン・ドイッチ大尉は、ケーソンの入渠をこう話す。「ケーソンの入渠の目的は、十年に一度必ず行なうことが求められている点検作業です。ドックに入れることによりケーソンの全ての部分の点検が可能となり、米海軍艦船の適切な出入渠のために求められるケーソン仕様の認証作業の一部でもあるのです。」

ドイッチ大尉の説明によると、ケーソンの役目は出入渠業務上ドックの扉であり、艦船修理中にドックと海水の遮断物として使用される。ケーソン内部には二つの上下タンクがあり、SRF-JRMCの従業員がそのタンクへの海水注入を調整しながら、艦船のドックへの出入渠作業を進める。

SRF-JRMCの従業員が携わるこの出入渠作業には、まず一日以上の時間を費やすと言う。「ドックへの海水の注入は夜に始め、翌朝に完了しケーソンの移動を行います」とドイッチ大尉は話した。

ケーソンの入渠はSRF-JRMCの上層部隊である米海軍海洋システム司令部(NAVSEA)よりの指示によるものである。ケーソンの入渠に際しては、SRF-JRMCの従業員と米海軍横須賀基地に所属する部隊との協力によって一丸

となり行われる。

「このケーソンの入渠は認証を維持するための点検要求事項をNAVSEAが提供することから始まります」と説明し、こう続けた。「SRF-JRMCにはドックマスターと呼ばれる出入渠に関する責任者がいて、彼は出入渠の計画し、艦船底部が着艇するキールブロックの配列や配置の計算など全体的な業務を遂行します。また艦船の出入渠の際には、横須賀基地司令部港湾業務運営事務所所属のプッシャーボートがケーソンの移動を調整する中、SRF-JRMC従業員がケーソン全体に取り付けられた手綱を操りながらケーソンの入渠を行なうのです。」

SRF-JRMCが保有する個々のドライドックには専用のポンプ施設があるが、4、5号ドックにはドック間にあるポンプ施設が両方のドックの作業を行なうので、特に両ドックに海水が入っている時のポンプ作業は重要であり、細心の注意を要する。



The caisson dry docking is required by direction of the SRF-JRMC's major claimant, Naval Sea Systems Command (NAVSEA), and is completed with mixed efforts of in-house members and the external command as a whole.

ケーソンの入りようはSRF-JRMCの上層部隊である米海軍海洋システム司令部(NAVSEA)よりの指示によるものである。ケーソンの入渠に際しては、SRF-JRMCの従業員と米海軍横須賀基地に所属する部隊との協力によって一丸となり行われる。

サービスショップ、ドック設備機械工の小池誠さんはドックの海水排出の業務を担っていて「安全が第一です。ポンプ操作に際しては、業務規定を最優先します。それは作業中に誤ったバルブを開けて、海水のあふれを引き起こすことがあってはいけなからです」と真剣な面持ちで話した。

5号ドックには四台のメインポンプと二台の補助ポンプが設置されている。全てのポンプをそう稼動しても、海水の排出には五時間を要する。

SRF-JRMC's Metrology Division monitors tolerance of test equipment



Sadami Imatomi, (left) engineer technician from SRF-JRMC Combat Systems returns an audio oscillator to the calibration office. He and his office used the equipment for testing of ship's electronics hardware. Masaru Ishikawa, equipment specialist in the calibration office makes sure that the equipment returned matches the information recorded in the log book.

戦闘システムに働く機械技術職の今富定実さんは、借りていた低周波発信器を返却に来た。校正部の装置専門職の石川勝さんは貸し出し台帳の情報を照合する。

Story and photos by
Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Calibration is the act of measuring known calibration standards and verifying that the results are within the tolerance of the gage or equipment. User specific calibration intervals should be established based upon frequency of use, handling practices and measuring environment.

The Metrology Division of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center takes care of all calibration systems, oscilloscopes, time domain reflect

office is also to certify local gravity. Local gravity is required to calibrate high accuracy pressure test equipment. A gravity bench mark shall be required when weights or fluid columns are used to produce or measure calibration pressures exceeding plus-minus 0.1 percent accuracy, and where dead weight testers are used in force calibrations. For less accurate needs, the local gravity can be estimated using the latitude and altitude of lab.

"The most important thing for our office is the capability," Ficken said. "We need to have standards. All calibration is built upon a specific procedure. The procedure must be adhered to verbatim, and must use the standard that is four times more accurate that we are

calibrating. Without the standard, of course, we cannot calibrate the unit, then we have to ship off the island when that happens. So, we try to maintain capability that we know the ship needs. That's our biggest concern to ensure that we have the standard to support the equipment."

The fleet is the main customer for Ficken's office, which includes the 11 forward-deployed ships in Yokosuka and Sasebo. Other than the fleet, they support incoming transit ships, the Military Sealift Command ships, oilers and supply ships.

According to Ficken, his office also supports the local community such as the commissary, post office, fuel farm, Yokosuka galley and some activities in Iwakuni.

"For instance, the commissary uses a lot of scales. When they weigh something, package something, they need to know the accuracy of the weight of that beef, chicken, whatever they are selling. As far as the gasoline station, a gallon of gas needs to be (an accurate) gallon of gas, the customer wants to know that when he pays for a gallon of gas, he is receiving it," said Ficken.

Ficken said that business with his office is simple for internal and external customers. They just need to bring their equipment into the calibration lab, and his work force enters the equipment into their computer system, which is called Calibration Recall Inventory System (CRIS).

Then the lab gives the customers a receipt for what they dropped off and the date they can pick it up. The lab certifies the equipment to the accuracy listed in the United Institution Standard Technology.

"Calibration office workers are very professional. Because we don't have our own test equipment, our office needs to borrow their equipment for testing," said Sadami Imatomi, engineer technician from SRF-JRMC Combat Systems.

Ficken added that his office tries to increase quality with accurate and reliable gaging, calibrate to measurement traceable standards, rely on industry proven test methods, reduce costs, prevent measurement errors, standardize methods and metrology practices and eliminate procedure misinterpretations.

SRF-JRMC 校正部、試験装置の誤差を最小に保つ

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

機械機器の校正とは校正基準を設定し、ゲージや機器の数値が持つ誤差が許容範囲内であることを確かめる作業である。各使用者の固有な校正期間は使用の頻度、使用内容そして使用環境を基に確立されるべきである。

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) にある電子機械機器校正部では、オシロスコープ、時間領域反射測定器、電圧計、ミサイルシュミレーターの修理、校正業務を行っている。これらの機材は艦船の運行業務、戦闘システム、動力・推進業務などを支援する目的に使用される。

「艦船の運行業務、戦闘システムの維持に我われの部署の存在は重要です。三年ごとにガスタービン (動力・推進システム機材) の校正が行なわれます。艦船で二週間をかけて、ガスタービンを推進力とする艦船の推進システムの校正と認証を行います」と話すのは、校正部ディレクターを務めるバーン・フィッケン氏。

校正部では校正部基準計測器の維持が主要な業務である。校正業務の重要なものに、校正部の地域的の重力値の認証が必要となる。高精度な圧力試験装置にはローカルグラビティ値が求められている。

プラス・マイナス0.1パーセント以上の精度の圧力校正には、デッドウェイトテスターが使用される。より正確性を高めるために、校正部の緯度と経度によるローカルグラビティ値が重要だ。

「校正部の業務にとって重要なことは、性能性であり、それを支える個々の基準計測器が必要です。どの校正も詳細な手順に基づき成り立っているのです。ですから、どの手順も必ず手順

どりに行なうことが求められ、校正には四倍の正確性のある基準を絶対に使用します。基準計測器なしには機材装置の校正はできません。艦船が求める校正の能力を維持するよう努めています。機材の支援には基準計測器の確保が、校正部の抱える大きな悩みだ」とフィッケン氏は話す。

もちろん横須賀、佐世保に配備の11隻の艦船含め第七艦隊が校正部のお得意様だ。他の顧客には、航海の途中寄港する船、海上郵送部隊 (MSC) の艦船や油送船、補給船がある。

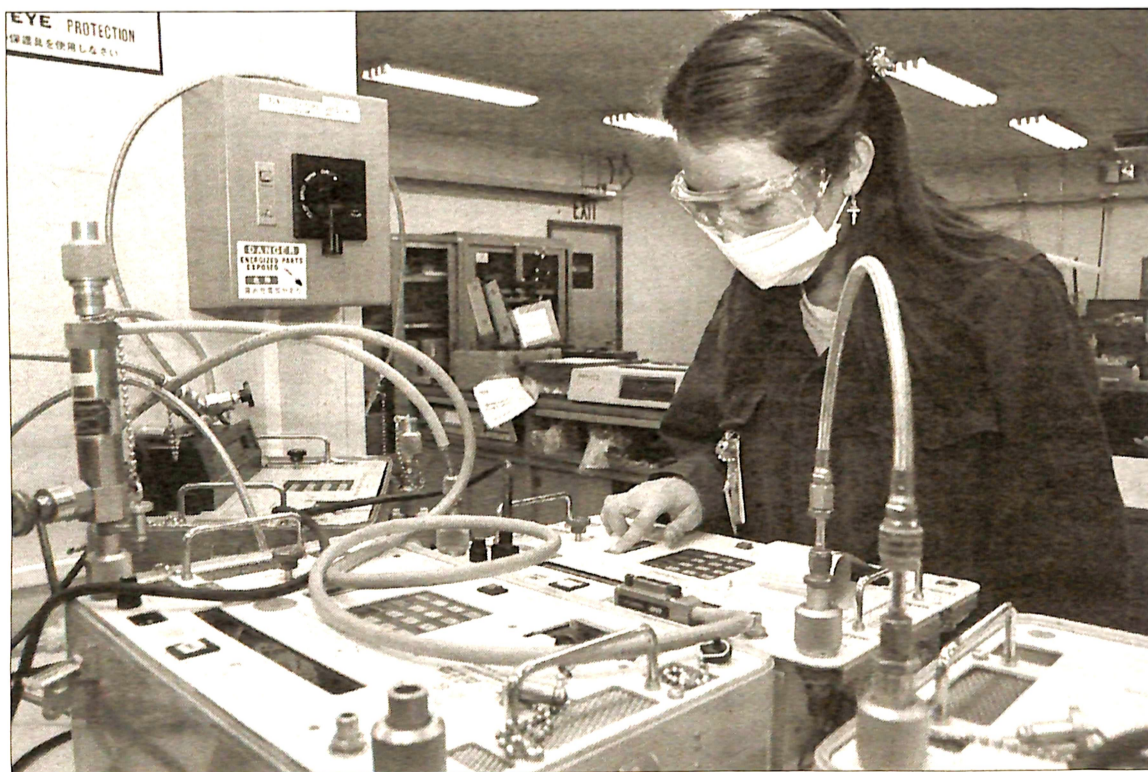
フィッケン氏によると、校正部は地域社会にも貢献し、横須賀基地にある米海軍食料購買部 (DECA)、郵便局、ガステーション、食堂、岩国基地の諸部隊が挙げられる。

「一例ですが、DECAでは秤の使用が多いです。DECAの職員は食料の計量や商品の包装があり、牛肉、鶏肉と何であれ販売に際しては、計量機の正確性を知る必要があります。ガステーションでは、正確な一ガロンの燃料が求められはらずであり、清算では確かに一ガロン分の金銭を払うことをお客様は求めているのです」とフィッケン氏はお客様の気持ちを話す。

部内外を問わず、校正部への修理校正、装置の貸し出し業務はシンプルだとフィッケン氏は言う。自前の装置を校正部に持ち込めばよい。校正部の職員が校正顧客リスト (CRIS) と呼ばれるコンピュータープログラムに持ち込まれた装置の情報を入力される。そしてその場でお客さまに預り証が渡され、予定される修理・校正完了の日付がその預り証に明記されている。校正部は米国工科標準技術が定める数値を基に正確性を認証する。

「校正部の職員はとてプロ意識の高い職員の集団です。私の職場には試験装置がなく、どうしても校正部の正確な機材が必要なのです」と語るのは戦闘システム部で働く機械技術職の今富定実さん。

校正部では、試験装置の正確性と信頼性の向上、測定追跡基準の校正、産業的に証明済みの試験方法、測定誤差の防止、一定順序と校正実践の標準化、さらに、手順上での誤訳の除去に試みているとフィッケン氏は語気を強めて話を終えた。



Sachi Ohno, an SRF standard calibrator, is completing calibration of a pressure standard model 3666, which is used for measuring various fluids like robe oil, jet petroleum five or eight. 校正部の標準校正職の大野幸さんは、圧力標準器の校正をする。この機材は潤滑油、ジェット燃料などの流動体用の測定機械の校正に使用される。

SRF-JRMC observes 60th anniversary

Story by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs Office

On May 9, Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) observed its 60th anniversary at the Fleet Theater. Throughout its history, the command has contributed to the U.S. 7th Fleet's operational readiness by providing various ship repairs.

During the anniversary celebration, congratulatory speeches were given by the following dignitaries: Rear Adm. James Beebe, deputy commander, Submarine Force, U.S. Pacific Fleet and executive director for Fleet Maintenance, U.S. Pacific Fleet; Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC; Ryoichi Kabaya, mayor of Yokosuka City; and Nobushige Takamizawa, director of Yokohama Defense Facilities Administration Bureau.

Douglas began her speech by introducing the beginning of SRF's history. "SRF's history begins in 1865 with the establishment of the Yokosuka Arsenal when Yokosuka was still a fishing village. The ground breaking for the arsenal was held atop a hill, then known as Mt. Hakusen, the present site now occupied by dry dock 2."

She shared her view of SRF. "I am humbled to be able to view this historic place where it all began every day from my office window, and to watch in awe as we continue to use what our talented forebearer's built nearly 140 years ago," the captain said. "We are and will continue to be successful because we have a talented workforce that is dedicated to our mission to keep the 7th Fleet operationally ready. We will continue to ensure the vitality of our workforce by training our bright young apprentices who truly do represent our future. I have no doubt that with such dedication and talent combined with the spirit of 'Nan Demo Deki Masu' (we can do anything), SRF's reputation will continue to flourish."

"On behalf of the United States Navy, thank you to all who have joined us to participate in today's celebration. This is a wonderful year for the City of Yokosuka as you celebrate your 100th anniversary, and now Ship Repair Facility Yokosuka, which has been a very important part

of Yokosuka for Japan and the United States for the past 60 years," Beebe said. "The outstanding performance of SRF Yokosuka has been the backbone in supporting the U.S. Navy's 18 forward deployed U.S. Naval Force ships in Yokosuka and Sasebo, our 7th Fleet and the many other U.S. Navy ships that have visited over the years. With one of the highest operating tempos in the U.S. Navy, the ships stationed here in Japan have supported Naval Operations from the Korean War to the current global war on terror."

Kabaya also mentioned a little bit about the history of establishing of the Yokosuka Arsenal during his speech and touched on the history of the arsenal's steam hammers, and his appreciation for SRF.

"In 1866, steam hammers were sent from the Netherlands and incorporated into the Yokosuka Arsenal," Kabaya said. "This period also marked an era of technological innovation in shipbuilding, as the focus turned from sailing ships to steam vessels, and the Yokosuka Arsenal's steam hammers came to play an important role in parts manufacturing. These steam hammers were eventually passed on to SRF and were still in use until recent times. Thanks to the cooperation of the SRF, a precious film showing the steam hammers in operation still remains in Yokosuka City today."

"SRF-JRMC has always been operated under the spirit of 'We can do anything' and outstanding team work effort. Without willingness to tackle tough issues and professional

dedication of those who work for and those who work with SRF-JRMC, the world and international security environment might have been different and more complicated," said Takamizawa, the last speaker for the ceremony.

He closed his speech by saying, "I appreciate these two mottos, but what is striking to me is that SRF-JRMC has been repeatedly awarded so many distinguished awards by achieving missions on time and under budget."

According to Oriental-Japanese calendars, 60 years is deemed as one life-cycle called Kanreki, which means going back to the same calendar year. After that people make a fresh start with a renewed life and energy. People in Japan celebrate their 60th birthdays by wearing a red vest on this day. There are other customs for celebrating the 70th birthday (Koki), 77th (Kiju), and 88th (Beiju) birthday.



Capt. Douglas presented the 60-year length of service award to Vern Ficken, director of Metrology Division, SRF-JRMC, during the 60th anniversary celebration. "When I was 20, I thought 30 was old, and I never even thought of the age 60," said Ficken.

Photos by Yuhji Kawabe, CFAY Public Affairs

式典の途中、ダグラス大佐は、永年勤続60年を迎えた、電子機械機器校正所所長を勤めるバーン・フィッケン氏を表彰した。「二十歳の時に30歳は年だと思っていたし、60なんて数は考えた事もなかった」とフィッケン氏は式後のEメールで語ってくれた。

SRF-JRMC、創立60周年式典

文：安達慶一、
写真：河辺雄二、
CFAY広報課

5月9日、米海軍横須賀基地内フリートシアターで米海軍横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) が創立60周年記念の式典を行なった。長年の歴史を通じてSRF-JRMCは多様な艦船修理を以って、米海軍第七艦隊の即応態勢維持に大きく貢献してきた。

60周年記念の式典では、潜水艦隊司令部副指令、太平洋艦隊ハワイ地区副指令、並びに太平洋艦隊司令部艦隊造修担当部長を兼任するジェームズ・ビービー少将、横須賀市市長の蒲谷亮一氏、横浜防衛施設局長の高見澤將林 (のぶゆき) 氏らの来賓が祝辞を述べた。

ダグラス大佐は式辞をSRFの歴史から始めた。「艦船修理廠の歴史は横須賀が一漁

村であった時代の慶応元年 (1865年) 横須賀製鉄所創設に始まります。製鉄所の礎が築かれたのは当時白仙山と呼ばれていた小山の頂上で、現在の2号ドックのある辺りでした。」

大佐は日々過ごす事務所での複雑な思いも披露。「私は、全ての始まりであるこの歴史的な場所を毎日事務所の窓から眺めることができ、且つ、140年以上も前に有能な先人により作られた施設を今なお使い続けることが出来ることへの畏敬の念を感じられずにはられません」とダグラス大佐は語り、こう続けた。「SRFの成功は今後も続くことでしょう、何故なら『第七艦隊を常に機能できる状態に保つ』という我々の使命に貢献する有能な従業員がいるからです。将来を担う若い聡明な訓練生への訓練により我々の活力を保ち続けます。『何でも出来ます』の精神、優れた技能と献身的な取り組みの姿勢がSRFの名声を保つに違いありません。」

「米国合衆国を代表し、日本の式典に参加していただいた皆様の御礼申し上げます。今年100周年を迎えた横須賀市の過去60年間にわたり日本と米国のためにその横須賀のなかで非常に重要な役割を担ってきたSRFにとって今年には素晴らしい年です」とビー



During the anniversary celebration, congratulatory speeches were given by the following dignitaries: Ryoichi Kabaya (left), mayor of Yokosuka City; and Nobushige Takamizawa (right), director of Yokohama Defense Facilities Administration Bureau.

60周年記念の式典には、横須賀市市長の蒲谷亮一氏、横浜防衛施設局長の高見澤將林 (のぶゆき) 氏らの来賓が祝辞を述べた。

ビー少将は話し、続けた。「SRFの際立った業績は、長年に亘り横須賀及び佐世保における18隻の前方配置兵力計画に基づき艦船と我われ第七艦隊、及びその他の米海軍の艦船に対する支援の中心となって来た事です。米海軍における最も高度な戦略の一つとして、この日本に配備された艦船が、朝鮮戦争から現在の世界的なテロリズムに対する戦争にいたる海軍の軍事行動を支えてきました。」

蒲谷市長は祝辞の中で、横須賀製鉄所創立の歴史を言及。さらにスチームハンマーの歴史を紹介し、SRFへの感謝の意を伝えた。「1866年、横須賀製鉄所にオランダから輸入されたスチームハンマーが設置されました。当時は造船の技術革新の時代で、帆船から蒸気船への移行期でもありました。その部品製作に活躍したのがこのスチームハンマーだったので、このスチームハンマーはSRFに引き継がれ近年まで稼動しておりました。そのスチームハンマーが稼動している貴重な映像フィルムがSRFの協力によって本市に



残されています。」

「SRFは『何でもできます』の精神と従業員の素晴らしいチームワークを持って業務を遂行してきた。そして、困難に立ち向かいプロとしての献身が最大のポイントと受け止めています。SRFの存在がなければ、世界と安全環境が異なり、もっと複雑になっていたかもしれない」と式典の最後の来賓である高見澤氏。高見澤氏は祝辞をこう言って締めくくった。「SRFが掲げる二つのモットーは素晴らしいものです。特に、SRFが繰り返し多くの顕著な表彰を受けていることに目を引きまします。それは工期内かつ予算内に業務の完遂するからでしょう。」

干支によると十二支の組み合わせは60在り、還暦で一巡すると考えられている。よって60歳を一区切りとして、人生を再スタートさせることになる。60歳を迎える日には、赤いちゃんちゃんこを着る。その他の節目としては70歳 (古希)、77歳 (喜寿)、88歳 (米寿) がある。



At the conclusion of Rear Adm. Beebe's speech, he presented a plaque to Capt. Douglas on behalf of Commander, U.S. Pacific Fleet.

ビービー少将の祝辞の締めとして、少将は米海軍太平洋艦隊司令官の代理として、ダグラス大佐に記念の盾を贈呈した。

Quality Assurance ensures operations are reliable, safe

By Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs Office

On April 10, 1963, about 220 miles east of Boston, Mass., a flooding casualty occurred in the engine room of *USS Thresher* (SSN593) as the submarine conducted deep-diving exercises. On board 16 officers, 96 enlisted men and 21 civilians died.

After the submarine sank, the United States Navy investigated and determined that the most probable cause of the accident was a leak in its engine room because of failed piping joints. This, in turn, could have caused electrical problems on the sub. In response to this tragedy, the Navy established additional safety procedures, including the Submarine Safety (SUBSAFE) program, which requires each submarine to pass a series of safety tests that led to the establishment of the Quality Assurance (QA) program.

Chris Corley, director of the QA Department at Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) explained the reasons for the existence of the QA Department.

"The QA Department ensures maintenance procedures and standards for the workforce here at SRF, as well as the work that they do on the Forward Deployed Naval Forces (FDNF) are technically compliant, and that they accomplish the work that needs to be done in a safe manner," Corley said. "We want to ensure that the Sailors on the ships, and their families have very high confidence that when they go to sea during peacetime or wartime that the ships perform the way they were designed to perform."

According to Corley, quality consists of two elements; Quality Control (QC) and Quality Assurance (QA). Quality control is everybody's job - on the job supervision, management and inspection, which identifies and ensures proper workmanship and/or materials are being produced.

"There are also critical inspections that are so important that we need to make absolutely sure they are done correctly," Corley said. "When we have to work on areas that have key critical attributes we pay more attention, we do extra inspections, we document those inspections and we add extra reviews of the documentation to ensure those critical areas are done correctly."

"Those are things that if done incorrectly, might hurt people, or cause the ship to be unable to accomplish its

mission. These are called critical inspection attributes."

A critical inspection is an inspection on any system or component, which by its nature is so critical to the successful completion of the task, that the inspection requires verification by a separate individual, other than the craftsman that performed the work, qualified as an inspector.

The QA Department consists of four divisions: inspection, which takes care of hull, mechanical and electrical, critical coating and nonskid inspections. The laboratory division conducts analyses and testing on water, air, oil, industrial hazardous waste, metallic material, material identification and failures. The metal fabrication division does nondestructive testing for welding and oversees the welding processes. The engineering and analysis division takes care of all process instructions, audits and surveillances and QA training.

Corley said that people usually do not think of paint as being important on ships.

"When the paint system begins to fail, tanks and compartments (including the ships hull) can start to corrode over time," said Corley. "That could lead to holes in the tanks or the hull of the ship. It could also lead to damage of bulkheads and can cause severe problems. So, something as simple as paint and painting is a very critical thing on naval vessels. My inspectors make sure that painting is done correctly."

The QA Department has external and internal customers. The internal customers are shops, codes and workers at SRF-JRMC. Corley said, "They are the ones we are doing a lot of lab work for, checking to see if things are safe. We are providing inspections and services for the shops. My inspectors inspect work that is done by the mechanics to make sure they are following technical procedures."

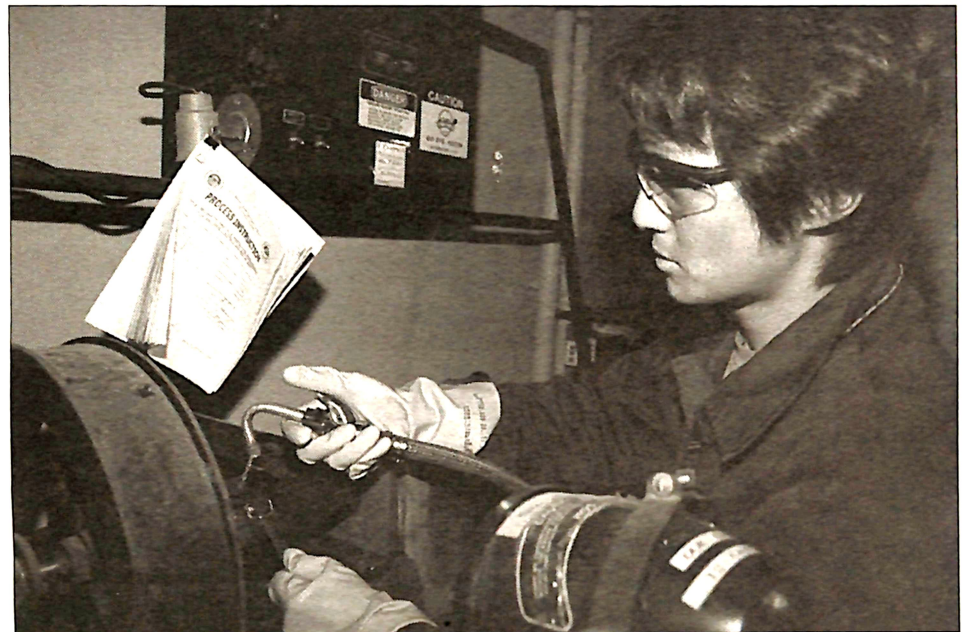
The external customers

are FDNF ships and their crews in Yokosuka and Sasebo, visiting ships in this area of responsibility, CFAY fire departments from various U.S. military bases and the citizens of Yokosuka and the Kanto Plain.

"That is why we do a lot of environmental work and testing in our lab to make absolutely sure our work does not impact the environment, and the air and water, both on the base and that our surrounding environment is safe, healthy, and clean," said Corley.

According to Corley, great people and excellent communications are key elements to being successful in QA.

"Highly trained and skilled people coupled with great communications let us complete the mission of SRF-JRMC, which is 'To keep the 7th Fleet operationally ready.' I am fortunate to have extremely skilled and talented people working for me every day. Excellent communications with both our internal and external customers helps us truly understand what their needs and priorities are. Then we work hard to provide them with products and services that exceed their expectations. I would really like to thank the professionals of the QA department that fulfill the mission of SRF-JRMC behind the scenes, and without being in the lime light," said Corley.



Eiichi Kanno, engineering technician of the QA Department, shows magnetic particle testing, which also checks for cracks in shafts and bolts.

品質保証部の菅野英一さんは磁粉探傷テストを行いシャフトやボルトの亀裂を検査する。

品質保証は業務を安全で確かなものに

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

1963年4月10日、マサチューセッツ州ボストン東部約350キロの沖合で、深水潜水演習を行っていた潜水艦USSスレッシャー(SSN593)のエンジン室で浸水事故が生じ、16名の将校、96名の下士官、21名の軍属全員が艦船と共に沈んだ。

この潜水艦の沈没を受けて米海軍は調査を行い、事故の原因として最も高い可能性は、エンジン室にあるパイプの結合不良によるエンジン室に洩れが生じたことと結論を出した。このことから潜水艦

の電気回線への障害が起きていた可能性も考えられる。この悲劇を教訓に米海軍は早急に新たな安全作業手順を確立した。その中にはサブセーフ(SUBSAFE)プログラムと呼ばれ、どの潜水艦も一連の安全テストへの合格認証を義務付けた。これが品質保証(Quality Assurance)プログラムの産声となった。

米海軍横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)の品質保証部(QA)部長のクリス・コーリー氏はQAの存在をこう話す。

「QAではSRF-JRMCで働く従業員に補修管理の手順や基準を提供します。また、彼らが従事する前方展開艦船への修理が技術的に適合していることを保証し、安全な環境で業務が行なえるようにします。我われが望んでいることは、艦船の兵士とその家族から、有事又は平時にかかわらず、艦船が求められる能力が発揮でき、高い信頼性の確保です。」

コーリー氏によると、品質には品質管理(QC)と品質保証(QA)の2つの要因が求められ、適切な製品・素材の生産、業務の監督、管理と調査などが作業員一人一人に求められていると言う。

「絶対に正しく行なうことを前提とする重要な検査があります。これはQAと呼ばれています。このQAを行な

うに当たっては、検査対象の持つ重要な特性に対し一層の注意を払いますし、特別な検査を加えます。そして検査結果を書面にし、その内容を再検査して、重要な特性に対して検査が正しく行なわれたか確認します。仮に検査が不正確であった場合には、人身事故の可能性や艦船の業務に支障を引き起こすので、我われは重要特性検査と呼んでいます」とQAの重要性を語った。

重要検査とはシステム、機械装置に対するもので、その性格上正常に機能することが求められている。また検査には作業に携わった者以外の検査官が検査を行ない認証の取得が課せられている。

品質保証部は4分野に分かれる。検査課は主に船体、機械・電気系統、塗装や滑り止めの検査を行なう。実験課では水質、空気、油質、産業危険廃棄物、金属素材、金属鑑定、損傷などの試験を行なう。金属構造課では非破壊箇所・部品に対する溶接部のテストと溶接業務を監督する。工学技術分析課では多種多様な検査と監督を行ない、品質保証に関連する訓練を実施する。

艦船にとり塗装が重要だと思う人は少ないとコーリー氏は話を続ける。

「塗料が劣化すると、時間の経過と共にタンクの仕切りが腐食し始め、それが艦船に穴を開け、艦船内を垂直に仕切る隔壁が損傷し、深刻な事態を引き起こします。塗料とは単純なものです。塗装は艦船にとって重要なものです。品質保証部の検査官は塗装作業の確認を行なっています。」

品質保証部はSRF-JRMC内外の顧客を持つ。SRF-JRMC内の顧客はショップ、コードなどに働く従業員。「SRF-JRMCの従業員には実験課に持ち込まれるサンプル試験の結果を提供し、サンプルが安全であるかを数多く検査しています。溶接工場には溶接に関する検査や点検を提供し、機械工に対しては適切な技術手順に沿って作業を行なうことを確認します」とコーリー氏。

SRF-JRMC外の顧客には、横須賀、佐世保に配備されている前方展開の艦船、西太平洋地域を渡航目的に寄港する艦船、日本に点在する米軍基地にある消防施設本部、横須賀・関東平野の民間人が挙げられる。「品質管理部が多くの環境に関連する業務や試験を行なうのは、基地内や基地を取り囲む環境での外気や水質が安全かつ清潔であることを確認してきたからです」とコーリー氏は述べた。

優れた人材と良い意思の疎通が品質保証部の業務を円滑にするカギであるとコーリー氏。「心のこもった意思の疎通をわきまえ、よく訓練された熟練者たちが、SRF-JRMCの担う任務『第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ』を完遂させるのです。日々、私には幸運にも卓越技術を備え才能ある従業員がいます。部隊内外に対する良い意思の疎通で、顧客が何を優先して必要としているかわかります。そして彼らの期待度を上げられるような製品やサービスを提供できるのです。多種多様な業務に励み、地道にSRF-JRMCの担う任務の遂行に携わる品質保証部従業員に心から感謝します」とコーリー氏は言葉を締めくくった。



Yoshiaki Kotouda, engineering technician in the QA Department, demonstrates ultra sonic testing, which inspects the inside of the welded areas on board the ship, and tries to find blow holes or cracks.

品質保証部の小藤田英明さんは、超音波探傷テストを行い溶接部分の気泡巻き込み欠陥や亀裂を検査する。

HDD-DVD recorder entertain children's life at Shiratori-en

Story by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Sara Phillips, president of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center's (SRF-JRMC) Spouse's Club, visited Shiratori-en children's home to present an annual donation on behalf of the club May 14.

The Spouse's Club donated a HDD-DVD recorder with the digital tuner (worth \$480) this year. The Spouse's Club holds fundraising activities throughout the year by holding bake sales, occasional flower sales and others.

Shuuzo Katsuura, director of Miura Shiratori-en, mentioned his appreciation of the donation in a letter of appreciation that was presented during the Club's visit. "The Spouse's Club presented our facility the valuable HDD-DVD recorder with the digital tuner. It is the important subject to enrich children's free time among the group life. The gift will provide pleasure to the children after school by watching digital programs, movies and listening to the music with this one recorder. We will treasure using it. Thank you very much. I would like to

extend my appreciation to the Spouse's Club, commanding officer and other members of SRF-JRMC and wish SRF-JRMC's bright future."

Phillips was accompanied by Keith Douglas, husband of SRF-JRMC Commanding Officer, Capt. Stephanie Douglas, Fire Controlman Master Chief (SW) Sean Mannion, SRF-JRMC Command Master Chief, Fire Controlman Master Chief (SW) Harry Hummer, Takenobu Sekiguchi, president of the Friendly Society and Eiko Wada, Capt. Douglas' secretary.



Sara Phillips, president of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center's (SRF-JRMC) Spouse's Club, donated a HDD-DVD recorder with the digital tuner to the children of Shiratori-en.

SRF-JRMC婦人会の会長を務めるサラ・フィリップさんが、デジタルチューナー付ハードディスク内蔵のDVDレコーダーを子供たちに寄付。しらとり園職員写す。

SRF-JRMC has visited Shiratori-en's residences and nursing personnel faithfully each year during the holiday season.

DVDレコーダー、三浦しらとり園生に楽しいひと時を

文：安達慶一、CFAY広報課

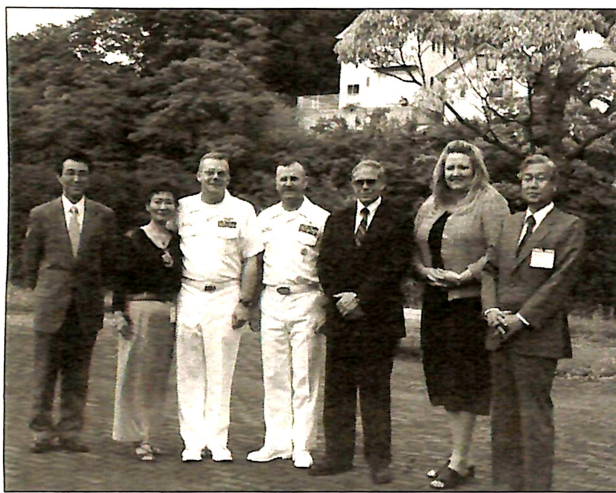
5月14日、米海軍軍人、軍属の配偶者から成る、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) 婦人会の会長サラ・フィリップさんが、婦人会を代表して三浦しらとり園を訪問。今年の訪問では、53,000円相当のデジタルチューナー付ハードディスク内蔵DVDレコーダーを寄付した。婦人会は通年、ベークセール、花束などの販売を通じて、募金活動を行なっている。

三浦しらとり園の園長を務める勝浦修造氏は、婦人会の訪問中に寄付に対する感謝状の中で彼の感謝の意を語った。「婦人会の方々から貴重なデジタルチューナー付ハードディスク内蔵のDVDレコーダーを頂きました。しらとり園で集団生活を送る園児たちの自由時間をより豊

かなものにしてくれます。一つのDVDレコーダーですが、授業を終えた放課後、デジタル放送や映画を鑑賞、もしくは音楽番組が聞け、きっと楽しいひと時をもたらしてくれるでしょう。我われの宝です。有難うございます。婦人会の皆様、SRF-JRMC司令官、従業員の皆さんに私の感謝の念をここに表すと同時にSRF-JRMCのご繁栄をお祈りいたします。」

フィリップさんの訪問には、キース・ダグラスさん、FCCMシーン・マニオンさん、FCCMハリー・ハマーさん、関口丈信さん、和田えい子さんたちが帯同した。

SRF-JRMCはクリスマスのシーズンになると毎年しらとり園を訪れ園生、職員、園生の世話をする人々を慰問する。現在、園生133名、職員及び関係者は167名がしらとり園に働いている。



Takenobu Sekiguchi, Eiko Wada, FCCM(SW) Harry Hummer, FCCM(SW) Sean Mannion, Keith Douglas, Sara Phillips and Shuuzo Katsuura gather for a group shot.

関口丈信さん、和田えい子さん、FCCM(SW)ハリー・ハマーさん、FCCM(SW)シーン・マニオンさん、キース・ダグラスさん、サラ・フィリップさん、勝浦修造さん一同集まり記念撮影。しらとり園職員写す。

SRF-JRMC Spouse's Club, volunteers pay visit to Shinsei-kai

By Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Sara Phillips, president of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center's (SRF-JRMC) Spouse's Club, visited Shinsei-kai in Yokohama to present

Mother's Day gift bags and a \$250 cash donation May 12, on behalf of the club members.

Shinsei-kai is the facility for mothers and children who are victims of domestic violence, and for infants whose parents are unable to take care of them.

The Spouse's Club started to take Mother's Day gifts to Shinsei-kai last year, and added the cash donation with the gift this year.

The ties between SRF-JRMC and Shinsei-kai have lasted more than 15 years. The Spouse's Club visits and provides volunteer activities every year.

On the same day, SRF-JRMC volunteers also visited Shinsei-kai to

provide their facilities with landscape services. The volunteers trimmed the bushes and bamboos, and it was very appreciated by Shinsei-kai.

Susumu Morisaki, director of Shinsei-kai, sent a letter of appreciation to Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC. Morisaki thanked the volunteers for what they did to Shinsei-kai in the letter.

SRF-JRMC 婦人会、真生会を訪問

文：安達慶一、CFAY広報課

5月12日、米海軍軍人、軍属の配偶者から成る、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) の婦人会の会長を務めるサラ・フィリップさんが、婦人会を代表して横浜にある社会福祉法人、真生会を訪問し、会員を代表して現金30,000円と母の日ギフトバッグを贈呈した。

真生会は家庭内暴力を受けたお母さん、児童、育児が困難状況から預けられた乳児たちの施設である。婦人会は母の日ギフトバッグの贈呈を昨年に開始。今年は現金による寄付も母の日ギフトバッグの贈呈に加えた。

真生会と婦人会の関係は15年以上続き、毎年、訪問し多様な奉仕活動を行なっている。

一方、同日SRF-JRMCのボランティアが真生会を訪れ、芝刈りなどの美化活動に

精を出した。真生会もこの奉仕活動に感謝した。

真生会で施設長を務める森脇晋氏は、訪問に当たって、ステファニー・ダグラス大佐司令官に感謝状を贈り、奉仕活動に対する感謝の意を託した。



SRF-JRMC volunteers gather before they finished landscaping activities.

Photo courtesy of Shinsei-kai
芝刈りなどの美化活動前、SRF-JRMCのボランティアメンバー一同に集まり、集合写真でポーズ。森脇晋氏の父写す。



Sara Phillips, president of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center's (SRF-JRMC) Spouse's Club, hands Mother's Day gift bags and a \$250 cash donation to Susumu Morisaki, director of Shinsei-kai.

Photo courtesy of Shinsei-kai

米海軍軍人、軍属の配偶者から成る、SRF-JRMCの婦人会の会長を務めるサラ・フィリップさんが現金30,000円と母の日ギフトバッグを真生会で施設長を務める森脇晋氏に贈呈した。森脇晋氏の父写す。

SRF-JRMC lab goes through routine NAVSEA audits

Story and photos by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Members of the U.S. Naval Sea Systems Command (NAVSEA) conducted audits of Yokosuka's Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center's (SRF-JRMC) laboratory.

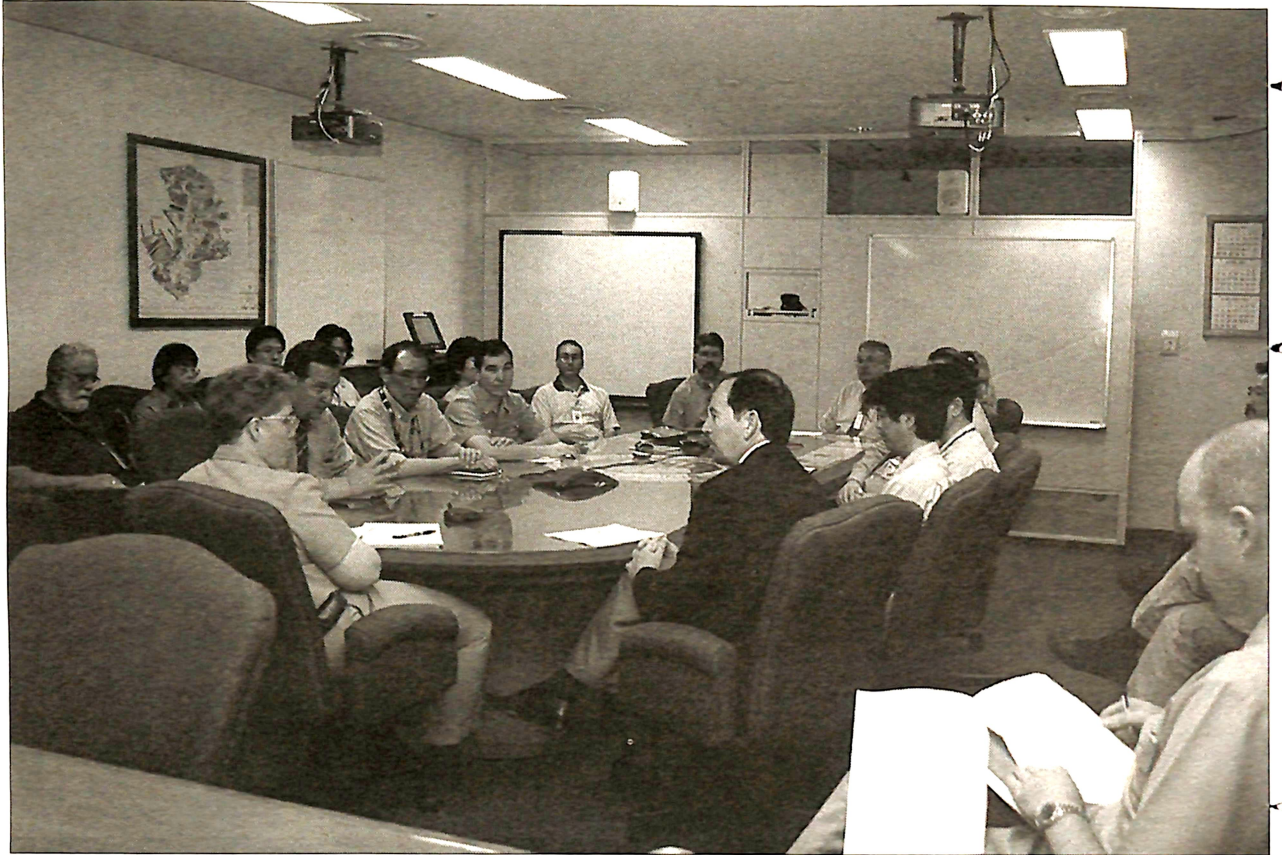
"The purpose of the audit is to ensure that the SRF-JRMC laboratory has established a quality system that meets the international standard guidelines that our NAVSEA laboratory quality and accreditation office, accreditation program manual requires," said Edward Hartzog Jr., director of the Laboratory Quality and Accreditation Office of NAVSEA. Over the last two years, the members of the lab have established quality systems. We look at their documentation to make sure that they meet our requirements. We then came out to ensure they had implemented the quality systems and are following the procedures in their laboratories.

"The lab sends us a copy of their laboratory quality manual, which details the quality policy of the laboratory. Then they send us specific procedures that they want us to look at. So, before we ever get on site, we have already reviewed all the documentation to make sure that the documentation meets our requirements. After we come on site, we look to see if they are implementing the policies and are following procedures. When we look at their tensile test, we need to make sure that every step that is outlined in the procedure is exactly what the analyst is doing. We look at each of the procedures they are requesting in their scope of accreditation."

According to Hartzog, the people in the lab have come a remarkable distance in two years. They have a very impressive quality system and are following the quality system they have implemented, he said.

"We really didn't have many negative findings on the laboratory this time. We had their documents that we gave the lab employees before we came. They are working very hard to correct those. Some documents we actually wrote here in Yokosuka. The majority of those documents have been corrected before we leave. The laboratory is probably more cooperative than any laboratory we have every assessed before," said Hartzog.

The audits benefit the laboratory, which ensures that the laboratory is doing work properly. An audited



Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC, listens carefully to the results of audits by Edward Hartzog Jr., director of the Laboratory Quality and Accreditation Office of NAVSEA with members of the lab in attendance.

監査終了報告の中、ラボ職員たちと共にSRF-JRMC司令官ステファニー・ダグラス大佐は、NAVSEAの分析所品質認証オフィス所長を務めるエドワード・ハーツゾグ氏の報告に耳を傾ける。

documented procedure also helps the laboratory when a laboratory expert who is doing the test is not available.

"If the expert was out sick, or if he retired or went away, it may take you many years to redevelop these procedures, because he didn't write it down," according to Hartzog. "Through the quality system approach while everything is documented, the concept is that another qualified analyst can come back in with minimal training and pick up and do what the previous analyst was doing."

Takashi Ishida, laboratory division head at SRF-JRMC, said, "This is the first laboratory on-site

assessment for the laboratory to be accredited by NAVSEA. So each of the personnel was required to have an interview with the auditors in English and demonstrate test procedures, and they got nervous a little bit. The auditors were very kind and so supportive. When a chemist did not understand how to respond to the auditor, the auditors were patient, and listened and spoke to the chemist until the chemist eventually understood."

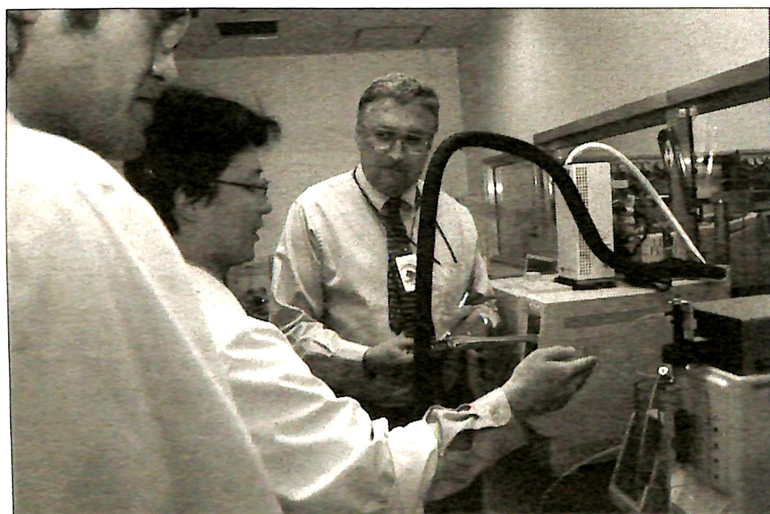
Ishida was impressed with what the auditor said to his co-workers, and he remembers what the auditor said.

"We came here not to find discrepancies, but to help you for establishing the new laboratory quality control system as members working for U.S. Navy like you."

NAVSEA査察チームによる業務監査、順調に終わる

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

先ごろ米海軍海洋システム部隊（NAVSEA）に所属する監査チームが、米海軍横須賀艦船修理及び日本地区造修統括センター（SRF-JRMC）の分析ラボで行われる業務の監査を行なった。公式なチームでの監査は今回が初めてである。実際、このチームは2年前に非公式に分析ラボ査察に訪れている。品質管理制度や試験方法の確立はまだ十分ではなく、分析ラボとして技術



While Manabu Oomiya (left), chemical laboratory chemist, looks on, Dr. Bill Ingersoll (right), lead auditor at NAVSEA, asks questions to Takeyuki Takenouchi (center), a chemical laboratory chemist. Ingersoll verifies Takenouchi's knowledge of test procedures and quality control requirements in the Standard Operating Procedure (SOP) and Laboratory Quality Manual.

化学分析職の大宮さんが見守る中、NAVSEAの監査主任のビル・インガーソル博士は化学分析職の竹之内武幸さんに質問し、竹之内さんが標準作業手順（SOP）とラボ品質手引書にある試験手順と品質管理要求事項を熟知しているかを確認する。竹之内さん標準作業手順（SOP）とラボ品質手引書にある試験手順と品質管理要求事項の手順を実演する。

的・管理的な国際基準のガイドラインを満たしていなかった。

「今回の監査の主旨はSRF-JRMCの分析ラボが確立した品質管理制度や試験方法が、我われNAVSEAの分析所品質認証オフィスが推奨する認証プログラム手引書に沿って国際基準のガイドラインを満たしているかの確認です」とNAVSEAの分析所品質認証オフィス所長を務めるエドワード・ハーツゾグ氏は話し、こう続けた。「過去2年間にやってきたことは、SRF-JRMCのラボが品質管理制度や試験方法の確立を監督し、ラボが確立した品質管理マニュアルや試験方法の手順書を本国内で検分し、我われが求めるものを満たしていることを確認してきました。この監査では、ラボの分析者が確立した品質管理制度や試験方法が実際に実行されているかを確認しました。」

チームが行なう監査は、ラボが準備しNAVSEAに送った管理マニュアルと試験方法の手順書を調べる事から始まる。その管理マニュアルには、認証取得に必要な品質管理要求と試験に関する技術的な要求事項が列記されている。

「ラボは我われにラボの品質管理マニュアルのコピーを送ってきます。その内容はラボの品質管理制度と方針の詳細です。さらに検分用に細かな試験方法の手順も送付してきます。ですから実地検分を行なう以前に、我われは既にNAVSEAが求める基準を満たす品質管理マニュアルの確証が取れているのです。監査を行う場所では実際に分析者が品質管理制度と方針を実行しているかを実地検分します。引張り試験などを監査する場合には、一つ一つの工程を明瞭にしながら、分析者の作業を確認します。そして、ラボが求める認証に対する作業を細かく確認します」とハーツゾグ氏は監査を説明する。

ハーツゾグ氏によると、この2年間でのラボで働く従業員の努力には目を見張るものであり、すばらしい品質管理制度や試験手順を確実に全うし、実行しているとのこと。

「今回の監査では懸案事項は見られませんでした。監査以前に幾つかの書類をラボに送りました。ラボの従業員の皆さんは書類内容の訂正もしくは変更に一生懸命に働いたようです。訂正・変更が必要な書類の中には、監査中に書き上げたものもありました。大半の書類は我われが監査を終え、本国に戻る前に訂正されました。SRF-JRMCのラボは、おそらく我われが今まで監査を行なってきた分析所の中で非常に協力的な分析所でしょう」とハーツゾグ氏。

監査は分析所に適切な業務をもたらす。熟練した分析者が不在な場合でも、監査を終え認証を受けた試験方法の手順書により、分析所は業務を維持する事が出来る。

「仮に熟練の分析者が病欠、退職もしくは不在の状況で、文書化された手順書がないとすると、新たに業務内容を文書化するのに数年の月日を費やすことになるでしょう。業務過程の文書化という手段は、新任の分析者が最小の教育訓練を経て、前任者の分析業務の引継ぎができるという構想です」とハーツゾグ氏は分析業務過程の文書化の意義を話した。

「今回が始めてのNAVSEAによる公式な現地監査であり、NAVSEAの認証取得が目的です。ですから、ラボの誰もが英語による面接と分析作業の実演に対して、多少神経質になったようです。査察官たちはとても親切で支援的でした」と品質保証部実験課課長の石田隆氏は話し、こう続けた。「試験の担当者が査察官の対応に迷う中、査察官の皆さんはその従業員が対応できるまで根気良く耳を傾け、話をしてくれました。」

石田さんは同僚に話していた査察官の言葉が忘れられないと言う。「私たち（査察官）は粗探しに来たのではなく、皆さんのように米海軍に働く職員として、ラボの新しい品質管理システム構築の支援に来たのです。」

SRF-JRMC supports fleet mission

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Ship repairs and "Keep the 7th Fleet Operationally Ready" are the main missions of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC). However, who takes care of the leftovers generated from ship repairs, such as parts, circuits of computers, nonuse materials and more? Sailors on board ships do not need to handle those items, as their jobs are to maintain ship's functions as the battleship and their spirits as war fighters.

The shop division of SRF-JRMC manages procurement, installation, maintenance and improvement of plant and minor property and industrial production processes. A team under the division that consists of one civilian and three Japanese employees takes care of temporary waterfront equipment and cleans the ship repair sites.

Don Frazier, equipment coordinator, ship division of SRF-JRMC, explained why his team exists at SRF-JRMC. "We work with almost everybody on base and we deliver containers from the piers to the ships. We help the ships keep them clean and help the teams that perform ship repairs. We clean up after these teams get their job done," he said. "My team makes sure that the SRF-JRMC shops and contractors clean up working sites by themselves. During and at the end of ship repairs, a lot of junk gets generated. Approximately seven truck loads of scrap a week are taken out of SRF. And if it doesn't go, the place quickly turns into a junkyard."

According to Frazier, his team provides Conex containers, shacks, portable toilets and facilities related to ship repairs onto the piers and into the dry docks. His team members also ensure that they are cleaned up all the time, and that all the materials being generated from the ship repairs are thrown away properly.

"We make sure that we follow all the correct environmental laws, in the most economical ways possible. As for demilitarization, we make sure materials are not going to our rivals," said Frazier.

As for the ship repairs, SRF-JRMC has shops that have independent trucks, forklifts and dumpsters. But the teams who come from the United States to perform special or specific repairs and upgrades don't have that kind of support. So Frazier's team provides that kind of missing support to them.

The team has three trucks and four forklifts, and the team's members drive all day long on base. Frazier said that the key elements are their vehicles, safety and the ability to perform services to customers with a smile - which is free. He also added that everything gets tough on the waterfront, and the members also know it gets rough out there.

"Key elements are being able to stay cool and calm when things are moving fast and hard. Sometimes people get angry and stressed, so that one of the things we try to do and keep in mind is to not 'get angry or get excited,' 'do it slow and safe.' Right now the big emphasis for our team is on safety. For example, when I have enough people to send out to do the different jobs, my customers are saying, 'This is just what we need on time and we really appreciate it.' So we feel good that we're getting things done. But if we did not do our job safely, someone gets hurt. So a good moment is when we're able to take care of everything safely," said Frazier.

SRF-JRMC任務遂行を支える工場管理部

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

米海軍横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)が掲げる主な任務は艦船修理と「第七艦隊の即応体制の維持である。部品、コンピューターの集積回路、未使用な材料など艦船修理がもたらす残務処理は誰がするのであろう。艦船の乗務員は修理業務の結果もたらされる不要な物資の処理を主な業務とはしていない。戦艦としての機能の保持と兵士としての意気の維持が乗務員の業務である。

SRF-JRMCの工場管理部は物資の調達、器材の取り付け、動産・不動産の維持・改善、産業生産工程を監督する。工場管理部管理下に一人の軍属と三人の日本人従業員から成るチームがあり、棧橋に仮設する設備の搬入出や艦船修理現場の清掃を行なう。工場管理部所属、設備調整を務めるドン・フレンジャーさんはチームの必要性をこう話す。「基地内の必要に応じて誰とでも仕事する機会があります。艦船が停泊する棧橋に貨物輸送用のコンテナを搬入します。艦船の美化を手伝い、艦船修理に関わる多様な部隊をも補助し、修理後には清掃します。艦船修理中、もしくは修理後半になると多くの不要な物資が残ります。一週間にトラック7台ほどのスクラップが搬出されますので、搬出が遅れると廃品置場がすぐに出来上がるほどです。」

フレンジャーさんによると、彼のチームは貨物輸送用のコンテナは言うに及ばず、仮設事務所、仮設トイレその他艦船修理に関連する施設を棧橋や乾ドックに搬入する。これらの施設の清掃状況を確認、艦船修理により排出された物資が適切に廃棄されているかをも確認する。「出来る限り経済的な方法で、環境や正式な法令に従って破棄されているかを確認することは重要です。また、廃棄に際しては非武装化もありますので、対象となる廃棄物がライバルの手に渡らないことも配慮します」とフレンジャーさん。

艦船修理を行なう各工場には専用のトラック、フォークリフト、ダンブカーなどがあるが、特殊で細かい艦船修理や品質の改良を行なう米軍からのチームには同様の支援手段がない。そこで、フレンジャーさんのチームの協力を得て、チームが必要とする支援を行なう。

フレンジャーさんのチームは3台のトラックと4台のフォークリフトを所有、基地内を一日中走り回っている。フレンジャーさんが話すには、チームの業務のカギは、所有する車両と安全、そして笑顔で業務を遂行する能力を備えた心構え。棧橋での業務は何事も激しく粗く成りやすく、チームメンバーも十分に承知している。「棧橋での業務はテンポも速く、粗くなるので冷静を保ち状況を見定めることが大事なことです。しばしば現場で働く人たちは怒りっぽくストレスが溜まります。ですから、業務上での行動や心構えに関する事項に『怒らず、精神的に動揺しない』、『ゆっくりと安全に行なう』があります。現在、チームの再重要事項は安全です。多様な業務を行なうに十分な人員があれば、顧客の皆さんは、『時間通りに出来て、感謝します。』と労いの言葉を掛けてくれます。業務が達成されれば心は軽くなりますが、安全に遂行されなければ、傷病者が出てしまいますので、何事も安全なうちに達成された時がうれしい時ですね」と笑みを浮かべながら話した。

Ficken rewarded for 60-year service

By Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center, Yokosuka Japan (SRF-JRMC) held its 60th anniversary ceremony recently at the Fleet Theater. During the ceremony, a 60-year length of service award was presented to Vern Ficken, director of metrology department, SRF-JRMC.

Ficken has served more than six decades. He joined the United States Army in 1946, and three years later, he was stationed in Japan when SRF was established in 1949. He also served honorably during the Korean War. In 1959, he was assigned to manage the Hercules Missile site in Fort Leavenworth, Kan., where he retired from active duty as an E-7 in 1966. His civil service career began in 1966. In 1984, Ficken joined the U.S. Naval Ship Repair Facility, Yokosuka, Japan as the director of calibration.

Ficken has been working in Japan for more than 23 years, and has this impression of Japanese employees.

"I am very fortunate that I have spent most of my career here in Japan, supervising the Japanese employees. They are very smart and energetic, and they take a lot of pride in what they take care of in their daily business," he said. "When I need something, I ask one of my employees, and he is going to do everything he can to ensure that he is going to be able to satisfy that requirement."

As a 60-year length of service pin didn't exist, Ficken's pin was specially designed and manufactured. It was made of six 10-year pins on a round backing device with his name emblazoned through the center.

According to Ficken, he thinks that the ships are much more sophisticated today. "So much of the ship is now computerized and automated, which requires more formal education to maintain the propulsion systems, communication systems and combat systems on board. The job was more physical before," he said.

Ficken also said that he does not know that 60 years of service has any big impact on his life. "I still enjoy coming to work and contributing to the Navy effort. There is a lot of satisfaction in helping others," he said.

Everyone tries in their minds to stay young, according to Ficken. However, people get clever.

"I do not feel any different today than I did on the 50th or the 40th. Of course I am older, and I think I am much smarter than before, therefore I do things differently," said Ficken. "When I was young 'yesterday,' I was always going 100 miles per hour, and today I realize it is best to be organized and plan the effort."



Capt. Kevin Taylor, former commanding officer of SRF-JRMC, gives a pep talk to Vern Ficken after the 60th anniversary ceremony of SRF-JRMC at the Fleet Theater.

U.S. Navy photo by Yuhji Kawabe
SRF創立60周年記念式典終了後、前SRF-JRMC司令官のケビン・テイラー大佐がフィッケン氏に励ましの言葉をかける。

写真：河辺雄二、CFAY広報課

フィッケン氏、永年勤続60年

文：安達慶一、CFAY広報課

米海軍横須賀基地内のフリートシアターで米海軍横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)がSRF創立60周年記念の式典を行なった。その式典の中、SRF-JRMC計測機器校正所の所長を務めるバーン・フィッケン氏の永年勤続60年の表彰式が行なわれた。

フィッケン氏は60年以上も米国国家に奉仕している。彼は1946年に米国陸軍に入隊。3年後の1949年SRF設立時、彼は日本に駐在していた。朝鮮戦争時も榮譽をもって奉仕した。1959年、カンザス州フォートリーベンワースのヘラクレスミサイル用地の監督者として配属され、1966年には同地で除隊、軍属としての経歴も同年に開始した。1984年、フィッケン氏は計測機器校正所所長としてSRF-JRMCに着任。

日本生活23年のフィッケン氏は日本人従業員の印象をこう話す。「日本人従業員の監督者として、国家への奉仕年月のほとんどを日本で過ごすことができたことは、とても光栄です。日本人従業員の皆さんは、とても賢明で仕事熱心、日々の業務に多大な誇りを持っています。何か必要なものがあれば、望まれたものを十分満足できるように確かめて、できることは何でも行ってくれるのです。」

永年勤続60年の飾りピンは今まではなかったもので、フィッケン氏には特別にデザインされて作られた。円形のピンの横一文字に彼の名前が入り、永年勤続10年ピンの3個ずつ名前の上下半円を模っている。

フィッケン氏によると、今日の艦船の業務は複雑多岐にわたるとのことだ。「艦船業務の多くはコンピュータ化・自動化されたことにより、推進システム、通信システム、戦闘システムに対する公式な教育が求められます。以前の業務はもっと肉体的でした。」

永年勤続60年が自分の人生に何か影響があるとはわからないとフィッケン氏は語った。「仕事に来て米海軍の努力に貢献できるのは今でも楽しい。同僚を手伝うことにとても満足感があります」と続けた。

誰もが若い心を保とうとする、とフィッケン氏は言う。しかし、人は年輪と共に賢くなる。「永年勤続40年、50年の時と変わらぬ気持ちがあると思います。私が年を取っていることは言うまでもありませんが、以前より賢くなった気がします。ですから、物事の扱いが変わってきました。若い時分は、いつも時速160キロ位で走れた気がしましたが、今では、準備を良くし計画的になりました」と締めくくった。

Knowledge retention team getting 'ready for sea'

Story and photo
by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs Office

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) has established a new office under the production office, called the Knowledge Retention Team or KRT. Members of KRT provide employees of SRF-JRMC's individual shops with continuous knowledge retention training related to their daily work.

"Basically the KRT goes over a number of items people have already been trained on, and to ensure everybody is up on the newest policies. Also to remind them of some of the policies and requirements that we have," said Lt. Joshua Crinklaw, assistant repair officer, SRF-JRMC.

According to Crinklaw, the idea comes from not only the joint fleet maintenance manual, but also from the best practices of other ship yards.

"When someone comes in, we train them. But quite often before, they were not given retraining on a number of items that they do on a daily basis, or they don't do on a daily basis," said Crinklaw. "Without the refresher training, a lot of the minor details may be forgotten over time, and the refresher also provides a good opportunity to outline those things that have changed since the last time the training was held."

The main purpose of KRT is to make sure all personnel are up to speed on the latest and greatest in terms of all of training, as well as to remind them of all

the minor details that may be involved in conducting some of their processes or work.

Currently KRT consists of 10 members. Nine members are from different shops, including the machine shop, outside machine shop, preparation ship, weapons shop, electronics shop, sheet metal shop, paint shop, rigger shop and the design division all provide members to the team. However, they will need to take care of not only their former shops, but also other shops as well, which means that each member's covering field on their training is supposed to be wider than before.

"One of the reasons we pick these people from a number of different shops or divisions is to ensure they have some basic background knowledge and processes that we are looking for to use in the training," said Crinklaw.



Ten KRT members including training technicians and an administrative specialist, get together in their office and pose a group picture while they are busy in setting up their office and preparing training to shops. First row; Katsumi Takahashi from machine shop, Touro Kwamoto from design division, Masaru Inagaki from outside machine shop, second row; Kenichi Kashima from preparation shop, Kazuki Ono from weapons shop, Kazuhiko Yamaguchi from electronics shop, Takashi Konuta from sheet metal shop, third row; Chie Iijima from paint shop, Midori Tanaka from production department and Kazunori Sasaki from rigger shop.

事務所の整理整頓、彼らが行うトレーニングに向けて多忙な中、集合写真に10人のKRT従業員が事務所に一同。前列左から：機会工場からの高橋克己さん、設計部からの川本徹さん、外業仕上工場からの稲垣勝さん、二列目：サービス工場からの鹿島謙一さん、兵器工場からの小野一樹さん、無線工場からの山口和彦さん、板金工場からの古塚田貴さん、後列：塗装工場からの飯島千絵さん、造修デパートメントからの田中みどりさん、索具工場からの佐々木和則さん。

Establishing KRT could improve the knowledge retention of all of the shops in all of SRF-JRMC processes over time. Crinklaw said that there were a number of changes to SRF-JRMC's processes, and that SRF-JRMC needs to make sure that people are not only trained on new processes, but that they also are reminded of all the details of all the original processes they have. Crinklaw added, "As our work goes, every little detail is important."

The members are busy in getting prepared for their work center and jobs.

"The members of the team are doing well. They are getting the office set up, and getting ready to start doing their training throughout the yard," said Crinklaw.

Crinklaw said that KRT will schedule and conduct knowledge retention training throughout the different shops on a regular basis on a number of different topics.

知識維持チーム、出航準備よし

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)は業務知識の維持とその向上に向けてノレッジ・リテンション・チーム、通称KRTと呼ばれる事務所を造修署に先ごろ設置した。KRTの従業員はSRF-JRMCに所属する各ショップの従業員に日常業務に関連した継続的な知識維持を意識したトレーニングを提供する。

「基本的にKRTは従業員が既に受けた多くのトレーニング項目を対象に、従業員にトレーニングを行い誰もが新しい業務方針を知ることを確認し、業務に際して望まれる方針と要求を喚起します」と話すのは修理将校補佐のジョシュア・クリンクロー少佐(選)。

クリンクロー少佐(選)によると、KRTのアイデアは単に統合艦隊整備用指示書だけでなく、他の艦船造修所が実践してきた最善な業務を求めてきた過程での産物であると言う。

「赴任してきた人には、まず本人の職務に関連するトレーニングを受講させます。しかし、以前よく耳にしたのですが、本人たちが日常業務で行う、行わないに関わらず多くの項目において彼らは繰り返しトレーニングを受けていないのです。継続的な再トレーニングがなければ、時間の経過と共に重要ではないにしても、多くの業務の細部を忘れられてしまうでしょう。最後に受けたトレーニング以降、変更があった項目を再認識する意味でトレーニングの繰り返しは効果があります」とクリンクロー少佐(選)はトレーニングの再受講の意義を強調した。

KRTの主な目的は、KRTが関わる全ての従業員が受講するトレーニングが最新かつ最善なものであることを確認することと同様に、従業員が行う業務とその過程に関わるであろう業務の細部を従業員に喚起させることだ。

KRTの事務所には10名の従業員が所属、9名がSRF-JRMCが持つ15工場と一部の工場の配属されている。彼らの出身は機会工場、外業仕上工場、サービス工場、兵器工場、無線工場、板金工場、塗装工場、索具工場と設計部だ。しかし、出身工場は言うに及ばず、他の工場をも担当することになり、KRTの従業員各自が扱うトレーニングの範囲は以前より広がる事は確かだ。

「工場や設計部から我われが彼らを選んだ理由の一つは、彼らが行い、我われが求めるトレーニングの知識と過程に関して、工場で行われている業務の基本と経験あることです」とKRT設立に対する従業員の選択内容をクリンクロー少佐(選)は述べた。

KRTの設立は、SRF-JRMCでの全体業務プロセスに於いて、時間の経過と共に先ず工場業務全般での業務知識の維持とその向上の改善が見られるはずだ。SRF-JRMC業務プロセスの変更は多く、SRF-JRMCとしては、新たなプロセスに対して従業員がトレーニングを受けるだけでなく、全ての現プロセスのオリジナルの詳細を従業員に喚起する事を確認する必要があるとクリンクロー少佐(選)は語り、こう加えた。「業務は続く、だがどんな小さなことも大事です。」

KRTの従業員は事務所の整理や業務の準備に多忙な日々を過ごす。

「KRT従業員の仕事振りは順調です。事務所の整理整頓、彼らが行うトレーニングに向けて準備に余念がありません」とクリンクロー少佐(選)はKRT状況を語る。

KRTは多くの様々な話題を用意して、計画を立て、定期的に全ての工場全般に業務に対する知識維持トレーニングを行っていき、クリンクロー少佐(選)はKRTの抱負を語った。

Bravo Zulu to two SRF-JRMC employees



Capt. Stephanie Douglas (center), commanding officer, Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) had the privilege of attending the Far East Japan District Boy Scouts volunteer award luncheon and awards presentations recently. There were five presentations made to volunteers. Among them were two SRF-JRMC employees who earned prestigious awards for their significant contributions to scouting.

Mike Hardebeck (right), engineering and applications manager in the information systems office, was awarded the Silver Beaver Award. The Silver Beaver Award was established in 1931 and is presented for distinguished service to youth within a Boy Scouts of America Council, which in this case takes in all of the Far East Council including Korea, Japan, Okinawa, Thailand and the Philippines.

Rob Keister, assistant deputy director to deputy commander of SRF-JRMC, was awarded the District Award of Merit (DAM) for service to youth in the district. This is a council sponsored award that is the highest honor that a district can bestow upon one of its own.

Photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

NIOC Yokosuka holds change-of-command, retirement ceremony

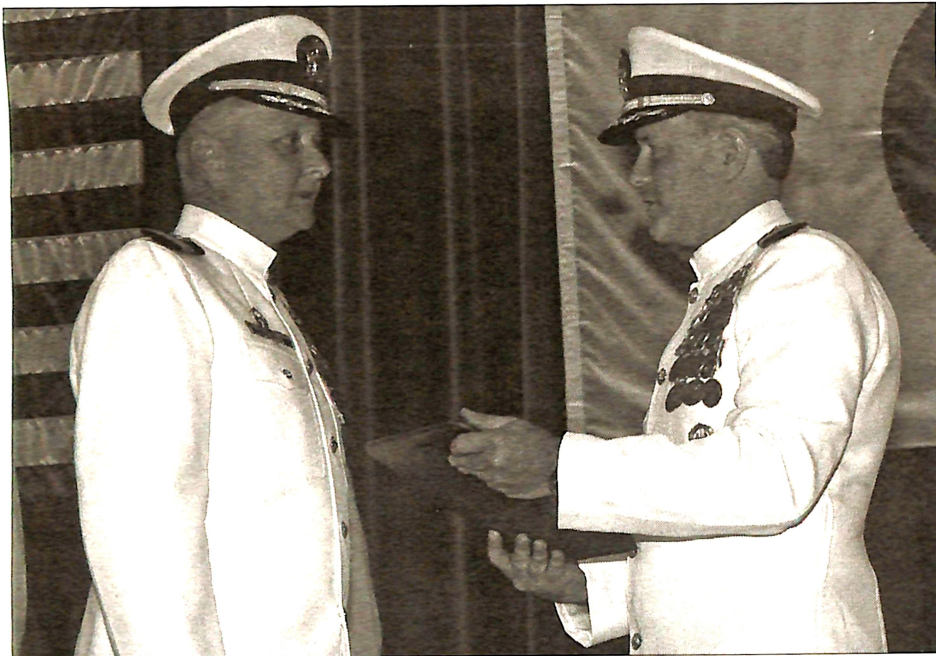
By Lt. j.g. Tara Sund,
NIOC Public Affairs

On June 28, Cmdr. Rodney E. Malloy was relieved as commanding officer, U.S. Navy Information Operations Command Yokosuka (NIOC), by Cmdr. Justin F. Kershaw during a change-of-command and retirement ceremony held at the Fleet Theater.

Malloy was commissioned in 1987 from the Naval Reserve Officer Training Corps program at the University of San Diego. He initially served as a surface warfare officer, with tours onboard *USS Elliot* (DD 967) and with the Cruise Missile Tactical Qualification Team. As a cryptologist and information warfare officer, he has served at the Naval Security Group Activity, Rota, Spain; Naval Security Group Detachment, Potomac, the Chief of Naval Operations staff in Washington D.C.; in San Diego on the staff of Commander, 3rd Fleet and as the deputy information warfare commander for the Nimitz Strike Group. In 2005, he completed a master of arts degree as a resident student at the Naval War College in Newport, R.I. and then assumed command of Naval Security Group Activity, Yokosuka on May 12, 2005. The command was subsequently renamed to U.S. Navy Information Operations Command, Yokosuka on Oct. 1, 2005.

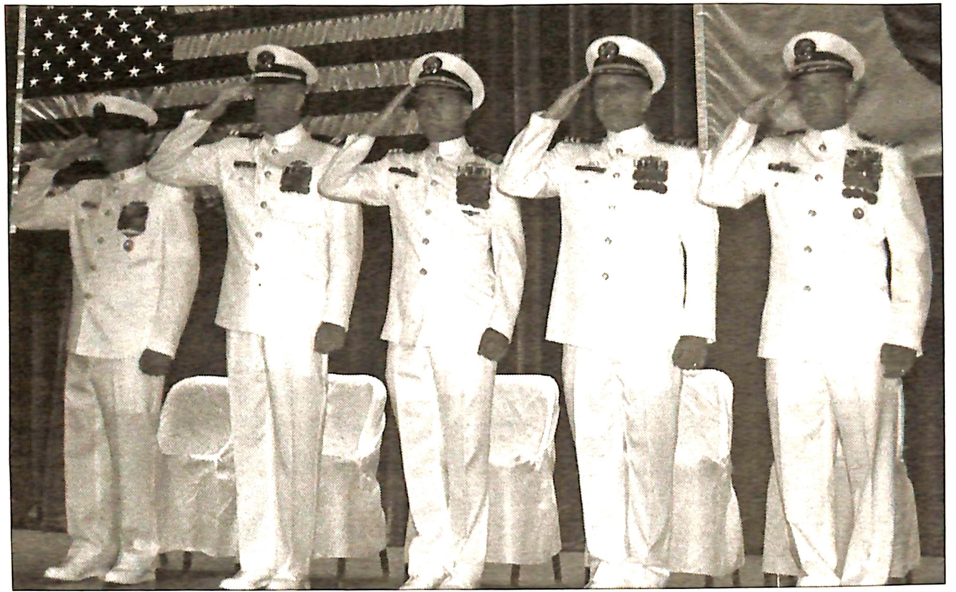
The ceremony was attended by Rear Adm. James Kelly, Capt. Daniel Weed and other local commanding officers and command representatives. The keynote address was delivered by Capt. Craig Eaton, director of information operations at Naval Network Warfare Command headquarters. Eaton remarked, "Over the past two years Cmdr. Malloy and his team have continued to provide first-rate support to fleet units operating in the Western Pacific Ocean, Indian Ocean and Southwest Asia during an intense operational period of increasing requirements and personnel operational tempo. Cmdr. Malloy's career ends today in a very fitting style; in command of a great organization and after having been stationed in one of the most exciting duty stations in the world - Yokosuka, Japan." Malloy gave his final farewell address, especially thanking his wife and family for supporting him during his journey. Official command was then turned over to Kershaw.

A native of California, Kershaw comes to NIOC Yokosuka from the Special Operations Command in Tampa, Florida. He is a prior-enlisted Russian linguist and has served onboard *USS Chandler* (DD 996), at Naval Security Group Activity, Rota, Spain, the National Security Agency and, on the staff of Commander, 6th Fleet, as the deputy information operations officer (IO) and Chief of Special Technical Operations and Special Access Programs during Operations Enduring Freedom and Iraqi Freedom.



Capt. Craig Eaton presents Cmdr. Rodney Malloy with the Naval Network Warfare Command Meritorious Service Award for more than 15 years of service marked by outstanding performance as a cryptologic and information warfare officer.

U.S. Navy photo by SKC Brian Hoffman

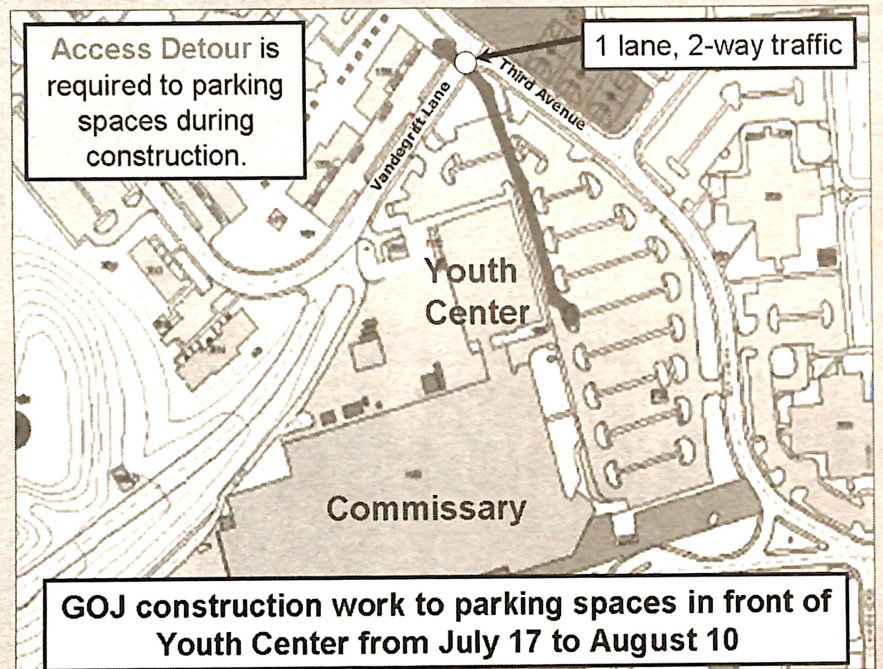


(from left to right) Command Master Chief Tuck Williams, Lt. Robert Bradshaw, Cmdr. Justin Kershaw, Cmdr. Rodney Malloy and Capt. Craig Eaton salute at the beginning of the change-of-command and retirement ceremony for Cmdr. Rodney Malloy.

U.S. Navy photo by SKC Brian Hoffman

Kershaw addressed his new command for the first time, "To the Sailors of NIOC Yokosuka, my commitment to you and the mission will continue to be my number one priority. Over the next two years, I will dedicate myself and this command to focusing on our nation's and our Navy's information warfare requirements." Kershaw is looking forward to the challenges and experiences that command in the Forward Deployed Naval Forces will bring.

Access detour



Government of Japan (GOJ) contractors will begin underground construction for a communication cable at the commissary and Youth center parking lot from July 17 to Aug. 10. During this period, the parking spaces located in front of the Youth center will be secured. Access directly in front of the commissary will be limited but patrons will be provided clearly marked pathways to enter the commissary. No commissary parking will be secured.

Vehicle use where Vandegrift Lane meets Third Avenue will be temporarily adjusted to one-lane, two way traffic.

Illustration provided by NAVFAC Far East

Serving Yokosuka for 50 years

Seahawk
海鷹 Umitaka

U.S. Fleet Activities, Yokosuka, Japan

スタッフ募集

一般事務(1名)
職務内容: 横須賀米海軍基地新聞シーホーク海鷹発行に関する広告取り扱い業務・営業
雇用形態: 契約社員(試用期間6ヶ月)
資格: ビジネス英会話程度、ワード・エクセル・パワーポイント・イラストレーターできる方。営業経験者歓迎
勤務時間: 月曜日から金曜日
8:30~17:00
※時間・曜日等については応相談
休日: 土曜日、日曜日、アメリカの祝日
給与: 時給1,200円から
応募方法: 英文・和文の履歴書、職務経歴書、カバーレターをメールにて応募。
Eメール: seahawk@asahi-ad.co.jp

ASAHI 株式会社 旭広告社

It's about that time...

...to advertise.

If you are interested in advertisement space in the Yokosuka base paper *Seahawk-Umitaka*, please contact us!

ASAHI

Seahawk-Umitaka office Tel/Fax 046-816-3100
Ask for Saori or Tomomi
email: seahawk@asahi-ad.co.jp

Like a Japanese textbook

The Kanagawa is the prefecture's distinguished daily newspaper. The newspaper contains articles on a wide variety of topics ranging from international news to detailed local city news from Yokohama, Yokosuka and Atsugi. The sports pages also contain many and varied articles about MLB and NBL, as well as children's sporting events and more.

Begin to learn Japanese with The Kanagawa, "The paper that even junior high school students can read!"

Monthly subscription rate	
Kanagawa prefecture:	¥3,100
Other prefectures:	¥4,660 (postage included)

How to subscribe	
Call your nearest delivery agent or call the circulation department:	
0120-446709(toll-free)	
Access to Web side: URL: http://www.kanagawa-np.co.jp/	

SRF-JRMC conducts mid-term for leaders to stay on track

Story and photo by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC), along with its Sasebo detachment, conducted an intensive three-day workshop called Deep Dive from July 9-11.

The purpose of the Deep Dive was to conduct a mid-term evaluation of how well the command is meeting its 2007 strategic plan.

The Deep Dive was conducted by the Executive Steering Committee (ESC), a team made up of the top 34 leaders in the command who are responsible for the effectiveness of the mission and meeting customer requirements. ESC members are the command's system or resource owners.

The 2007 strategic plan communicates the purpose and direction of SRF-JRMC to their employees, customers and higher authority. The plan outlines five tactical goals, technical compliance, shaping the SRF-JRMC workforce, Navy enterprise maintenance automated information system (NAMAIS), new carrier support and Lean implementation.

Individual tactical goals consist of three or four deliverables that will lead SRF-JRMC to be a model organization for efficiency, productivity, safety, and environmental protection in the ship repair industry. The goals were established to produce an activity operating in modern facilities, employing state of the art technologies to consistently exceed internal and external customer's expectations for responsiveness, cost, quality and timeliness and to be an employer of choice in the community. SRF-JRMC is known for its cooperative spirit, friendly workplace and challenging and rewarding professional development opportunities.

"The idea of the workshop evolved last year in October when we had our strategic planning workshop, where the senior managers sat down and constructed the goals and objectives for the strategic plan," said Dennis Foye, engineering planning manager for SRF-JRMC. "One thing we found out by talking with the senior managers was even though we are all working on the strategic plan, actually we are working on different pieces. It was not clearly communicated between the senior managers as to what we were actually accomplishing, the directions we were going."

SRF-JRMC decided that at least once a year, they need to get all those managers together and talk about the strategic plan.

Cmdr. Kenneth Depew, deputy commander of SRF-JRMC, said, "Last year while we were preparing for our 2007 strategic plan, we found we were not exactly where we wanted to be. We felt that a mid-course correction might be required, so we made the decision to meet again, where we can review the strategic plan to make sure that we are on the right track."

"The main purpose of the workshop is like taking a mid-term examination at school. How much have you learned? How much have you achieved? As well as ensuring that we are maintaining the right focus on our objectives, that we have established the right pace of our jobs to get us to our goals," said Foye.

According to Foye, in the workshop ESC members discovered there are some areas that were not getting the right level of attention, focus, or priority.

"SRF-JRMC needs to have the workshop because it will be too late at the end of the year to discover that although you are working very hard, you are working on the wrong things, so the workshop is like the big picture about how all of our five tactical goals fit together, so we can have the people, the process and the infrastructure in place to be fully ready for (USS) George Washington in 2008," said Foye.

"The key elements of the workshop were to go through excruciating detail in identifying gaps in our strategic plan, to be brutally honest about our efforts, and not be afraid to say that we were not meeting the mark, so we can meet our strategic goals," said Depew.

As the result of the workshop, ESC laid out a process action team and will report weekly to SRF-JRMC Capt. Stephanie Douglas in a couple of different forums about what progress SRF-JRMC is making and what issues they have in achieving their goals.

"After reviewing each of our tactical goals in the workshop, if we are not on target to meet the goals as



Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC), along with its Sasebo detachment, conducted an intensive three-day workshop called Deep Dive from July 9-11.

7月9日から11日の3日間、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) の佐世保分所を含めた上級監督者委員会 (ESC) がESCディープダイブと呼ばれる集中会議を行った。

we had set, we will refocus either individual efforts or resources, so we can meet our tactical goals," said Depew.

Foye concluded his thoughts of the workshop. "We

have identified in the workshop what we need to do, to become successful. I think the mid-term workshop is going to become part of our business practice and our culture for our future."

上級監督者委員会、ディープダイブを終了

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

7月9日から11日までの3日間、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) の佐世保分所を含めた、34名による上級監督者委員会 (ESC) がESCディープダイブと呼ばれる集中会議を行った。

ESCとはSRF-JRMCのトップリーダーにより構成され、ミッションの有効性及び顧客の要求に応える責任を持つ組織であり、そのメンバーは組織のシステム及び資源の管理者である。

昨年、ESCはSRF-JRMCの存在目的と方向性を従業員、顧客、そして上部組織に伝えるために2007年経営戦略計画を作成した。ESCはその戦略計画に、技術規定の遵守、将来に備える人材育成、海軍統合管理自動情報システム、新しく配備される空母への支援、リーンの実施という5つの実務ゴールを明記した。

個々の実務ゴールは3つもしくは4つの達成課題から構成され、「艦船修理の効率性、生産性、安全性、環境保護における模範組織を作る。最新の設備を有し、最先端の技術を活用する。対応性、費用、品質、即応力において常にあらゆる顧客の期待を上回れるようになる。地域社会において、強制的精神、親しみやすい職場、やりがいがあり、様々な発展の機会があることで知られる優れた職場になる」というSRF-JRMCが目指す理想像に導くために作られた。

「この会議を開くというアイデアは昨年10月に行った戦略会議で提案されたものです。上級監督者が集り、戦略計画に対してゴールや課題を考えた時でした」と話すのはSRF-JRMC企画部門、技術企画監督者を務めるデニス・ホイ氏。そしてこう続けた。「当時、上級監督者たちと意見を交換しているうちに、ある一つのことが判明しました。それは、監督者たち全員が戦略計画について討議しているように思われたのですが、実はお互い別々のことを討議していたのです。実際、達成されつつあること、我われが向かっている方向などに関して監督者同士の意思疎通が十分に計れていませんでした。」

SRF-JRMCは彼らの戦略計画をについて、少なくとも1年に1回、監督者が集りこのような集中会議を持つことを決めた。

SRF-JRMC副指令を務めるケネス・デピュウ中佐は

こう話す。「去年、2007年度戦略計画の構想を練っている時に、我われが進むべき方向にいないということが判明したのです。途中で軌道を修正する場が必要と我われは考えました。そこで再度集り、その場で我われが正しい道順にいるかを確認するために、戦略計画の再検討をすることを決めました。」

「この会議の目的は、学校で受ける中間テストに似ています。どれほど学べて、どれほど達成したかを知る機会です。同様に我われの課題の焦点が正しくため合っているのか、我われが定めたゴールに向かうため業務が適切なペースで行われているかを確認することにあります」とホイ氏。

ホイ氏によると、ESCメンバーは今回の会議で注意点、焦点、優先順位が適切に取られていない箇所に気づき、それらの修正を行なう。

「SRF-JRMCにとっても、この会議は必要かつ重要で。それは一生懸命やっけても、誤ったことに時間をかけ、年末にそのことが分かったのでは手遅れだからです。2008年のジョージ・ワシントンの配備に向け、十分な準備が出来るように従業員、プロセス、基本設備を正しい整え、戦略計画で掲げた5ゴールをいかに一つにまとめ上げ、大きな絵を描けるかです」とホイ氏は語気を強めた。

「会議の大事なカギは、ウンザリするほどに詳細を掘り下げ、自分の努力について冷静に正直になり、失敗を口にするのを恐れず、目標とのギャップを見出すことです。それにより我われの戦略計画ゴールに届けるためにESC全体が集中出来るようになるのです」とデピュウ中佐は語った。

会議の成果としてESCはプロセスアクションチームの発足と業務の進行状況、ゴール達成に向けどのような問題があるのかを異なった書式でステファニー・ダグラス大佐に伝える週間報告を確立した。

「個々のゴールの再検討のあと、我われが定めたゴールに届けていない場合は、従業員の努力もしくは資源にもう一度焦点を合わせます。ゴールに届けることが出来るようになります」とデピュウ中佐は彼の抱負を話した。

ホイ氏は会議に対する思いをこう話した。「会議では成功を収めるために、すべきことが明確になりました。将来、このような会議は業務の一部となり、我が部隊の文化になるはずで。」

SRF-JRMC adds *USS McCampbell* to customer list

Story and photos by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Yokosuka's Arleigh Burke-class Aegis destroyer *USS McCampbell* (DDG 85) recently arrived to replace the *USS Gary* (FFG 51). As a new ship forward deployed to Yokosuka, *McCampbell* was added to Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center's (SRF-JRMC) customer list. SRF-JRMC will now be taking care of all the ship's repairs.

SRF-JRMC provides all maintenance and modernization for all forward deployed ships, as well as visiting ships.

In order to keep abreast of *McCampbell's* needs and wants, a relationship must be maintained between the ship and SRF-JRMC.

Cmdr. Kenneth Depew, deputy commander of SRF-JRMC, said, "The best customer service is communications; to assure the crew understands what we are going to do to help them. Also, they need to know that we can properly assist. We want to make sure we provide the crew with the right maintenance, at the right time, at the right cost."

"I think the key element between SRF-JRMC and *McCampbell* would be the communication barriers," said Lt. Paul Kaylor, chief engineer of *McCampbell*. "We are very receptive to learning SRF-JRMC's techniques and how SRF-JRMC people do their work. We also make sure that we are on time, and there is no delay on the ship's force part, so we can go ahead and get things knocked out. Problems may arise, so we make sure that there is no delay in getting the SRF-JRMC team on board to conduct routine maintenance. That's why I feel it is the key to a successful working relationship with team SRF."

Kaylor said that he expects high quality work and interaction, and he wants crew members to observe SRF-JRMC's quality work.

"I have had ship repair done by SRF Yokosuka before. They provided a very high quality of work. I think we are excited, as the engineering team, to be working and integrating with them to get *McCampbell* 100 percent fully operational," said Kaylor.

Lt. Joshua Crinklaw, assistant repair officer at SRF-JRMC, said that SRF-JRMC relies on the ship to know what the crew members need and what kind of services they need. From technical to mechanical assistance, SRF-JRMC gets the job done. Crinklaw added, "We need to know their operational schedule to set our priorities and strategically assist them in the best manner possible."

Although SRF-JRMC has assigned ship superintendents to *McCampbell*, this case would be the same superintendents SRF-JRMC assigned to *USS Gary*,

to assist transactions of *Gary's* crew over to *McCampbell*.

Some *Gary* crew members will move over to *McCampbell* and take over jobs on board that vessel, which will ease the transition for *McCampbell*. The crew members on board the *Gary* already know how SRF-JRMC does business.

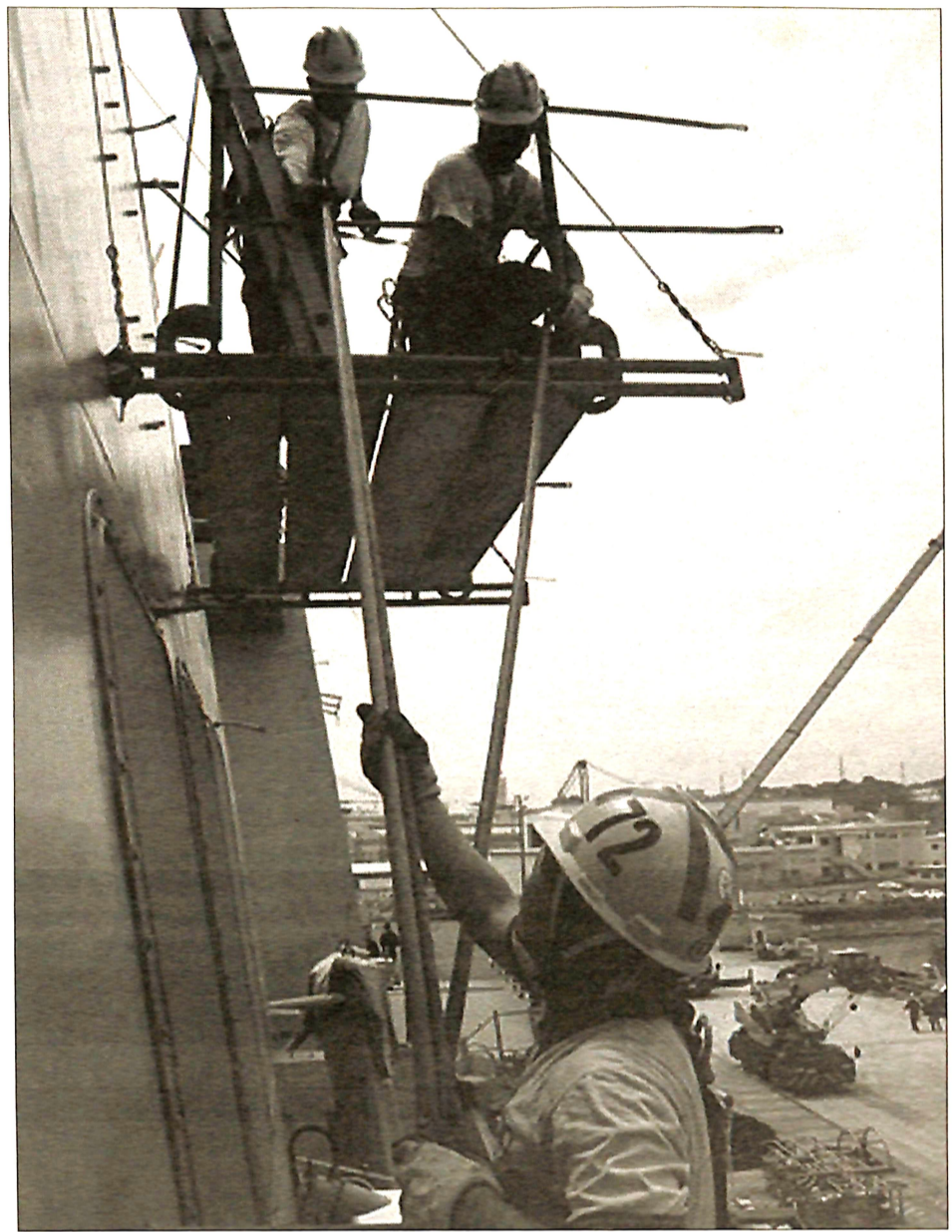
SRF-JRMC does more than just routine repairs. Because of operational commitments, unexpected repair issues often arise, but deep face-to-face communication, as well as learning the service provider, is more critical for the both SRF-JRMC and the ship.

"I think learning customs at SRF-JRMC, as well as my team learning Japanese, will assist us greatly in communicating and simply sharing our problems. Not hiding anything, just letting everyone know we do have a problem is good. Also that we can sufficiently get the right people on board from the SRF-JRMC side to get everything taken care of," said Kaylor.

Depew said, "We are doing continuous maintenance anytime the ships are in port. We have an opportunity to fix the ship as well as prevent casualties. We are so glad to take advantage of the chance."

Kaylor stated that his ship has good leadership on board. A lot of Sailors on the ship have good knowledge in repair and overhaul, but the ship needs some ship repair that the ship personnel can not provide.

"Primarily we are looking for assistance of shipboard things we are not able to do, such as; motor rewinding, welding, pipe fitting and pipe replacement. We do not



Members of the rigger shop at SRF-JRMC set up scaffolding on *USS McCampbell* (DDG 85) to help ensure that the paint shop at SRF-JRMC puts the logo of Destroyer Squadron 15 on the *McCampbell's* bridge.

SRF-JRMC塗装工場の従業員が第15駆逐艦部隊のロゴをマッキャンベルの艦橋の取り付けのため、索具工場の従業員が足場を組んでいる。

have the material that SRF can provide. Basically, we are looking for assistance in areas we do not have capabilities. We do not have the knowledge or skills set in place concerning some of the machinery that SRF does," said Kaylor.

"We might need extra effort, but we have *USS Lassen* (DDG 62) and *USS Mustin* (DDG 89) to maintain, which has helped us to become quite familiar with the ships and enhanced capabilities," said Crinklaw.

SRF-JRMC顧客リストにUSSマッキャンベルの名前が加わる

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

先ごろ、ミサイルフリゲート艦ゲイリー (FFG 51) との交代式を終え、米海軍横須賀基地へ新たに配備されたのは、アーレイ・バーク級ミサイル駆逐艦マッキャンベル (DDG 85)。このマッキャンベルの配備に伴い、米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) の顧客リストにマッキャンベルの名前が加えられ、この艦船の修理状況とその修理の出来栄はSRF-JRMCに委ねられる。

SRF-JRMCは寄航中の艦船と同様に前方展開する艦船への保守整備と改装工事を提供する。そこでマッキャンベルが求める艦船修理の達成の為にSRF-JRMCとマッキャンベルに緊密な信頼関係の持続が要求される。

SRF-JRMCの副指令を務めるケネス・デピウ中佐はこう話す。「最善の顧客サービスには、乗組員たちに何が彼らの助けになるのかを理解してもらうことを確実なものにする意思の疎通が大事です。我われが適切に支援できるには、彼らが何を確実にするかを知るべきです。我われは乗組員に適切な費用と時間をもって適切な艦船修理業務を提供すること約束したいと思います。」

「SRF-JRMCとマッキャンベルとの関係では、意思の疎通がカギとなるかもしれません。SRF-JRMCの技術や、どのようにSRF-JRMC従業員が働いているのかを我われは進んで学んで行こうと考えています。また艦船側に時間的遅れがないことを確かめながら、物事を進めます。問題が生じて、SRF-JRMCチームの艦船上での作業を遅らせたことはありません。ですからSRF-JRMCチームと良好な業務関係の構築には意思の疎通がカギとなるのです」と

マッキャンベルの技術主任を務めるポール・ケイラー大尉を語った。

高品質な仕事と業務での交流を期待し、マッキャンベルの乗組員にSRF-JRMCの質の高い働きをよく見てもらいたいとケイラー大尉は話した。

「以前SRFによる艦船修理を経験したことがありますが、とても質が高く驚くべき仕事を提供してくれました。技術チームとしてマッキャンベルを100パーセント常に機能できる状態にしてくれるSRF-JRMCの従業員と働き、一体化できることに胸が高鳴ります」とケイラー大尉は胸のうちを明かした。

SRF-JRMCは顧客である艦船が何を必要とし、どんなサービスが必要であるか。技術的なものから機械的の支援まで、SRF-JRMCは業務を完遂しますとSRF-JRMC修理将校補佐のジョシュア・クリンクロー大尉は語り、こう続けた。「我われは、SRF-JRMCが優先順位を決め戦略的支援を最大限に可能とするため、艦船の業務スケジュールを知る必要があるのです。」

SRF-JRMCは新たに艦船修理監督者を配属したが、ゲイリーに配属されていた艦船修理監督者が受け持つことになり、これはゲイリーの乗組員がマッキャンベルへ移行する支援となる。

ゲイリーとマッキャンベルの交代式を経て、二艦船間の乗組員の交代が進められている。ゲイリーの乗組員がマッキャンベルの乗組員の業務を引き継ぐので、二艦船間での業務の移行は容易となるであろう。

SRF-JRMCの業務は単に定期的な修理に収まらない。艦船の作戦上の理由により、不測の緊急修理の発生が多々あり、艦船修理業務総括監督者には緊急時であっても、

修理業務を完遂する不動の適応性が求められる。サービス提供者を知り、直接の意思の疎通はSRF-JRMCと艦船にとって重要だ。

「我われのチームが日本語を勉強することと同様にSRF-JRMCの慣習、しきたりを学ぶことは、意思の疎通と生じた問題点を共有することに対して大いに役立つと思います。何も隠さず、誰にでも問題点を伝えることは良いことです。そして、あらゆることに対処してもらうためにSRF-JRMCから艦船に適切な従業員を十分に送り込んで貰えるのです」とケイラー大尉。

「SRF-JRMCは棧橋に艦船がいる限り、継続的に艦船の補修を行います。艦船を修理するだけでなく、事故を未然に防ぐ機会があるので、それを最大限に利用しています」とデピウ中佐は話した。

ケイラー大尉によると、彼の艦船は良い指導力を持ち、乗組員たちは修理やオーバーホールに関する知識は豊富だが、マッキャンベルにはなし得ない艦船修理が必要だ。

「我われはモーター計器の巻き戻し、溶接、パイプの設置や交換作業など我われでは出来ない艦船内外の支援を主に求めています。SRF-JRMCが提供する材料を我われは持っていません。ですから、我われにはない能力の領域において支援を求めています。JRMCにはありますが、多くの機械設備に関して我われは知識や技術がありません」とケイラー大尉は話した。

「多少の奮闘は必要かもしれませんが、我われは駆逐艦USSラッセンとUSSマスティンの面倒を見ている。同型艦船の向上した機能にも慣れました」とクリンクロー大尉は笑みを浮かべながら語った。

SRF-JRMC Lab receives certification for CVN 73

Story and photos by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Members of U.S. Naval Sea Systems Command (NAVSEA) audit team conducted audits of Yokosuka's Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) Laboratory. The audit resulted in the lab receiving a very important certification.

"The certification is for the lab to be able to do work in support of the upcoming arrival of *USS George Washington* (CVN 73)," said Emilio Basa, Quality Assurance program manager of SRF-JRMC.

Basa also stated, "The actual acquisition of the certification was a long drawn out process. It started two, three years ago. When we found out *George Washington* (GW) was coming, we realized our labs needed work done in order to properly support GW before its arrival. Then we tried to find help outside of our lab."

According to Edward Hartzog Jr., director of the Laboratory Quality and Accreditation Office of NAVSEA, the lab staff have come a remarkable distance in two years. They have a very impressive quality system and are following the quality system they have implemented.

"This particular lab took three years of hard work, communication, and interaction with U.S. Navy personnel. That is a remarkable achievement. Some labs that I know of have taken up to 10 years to get certification. For this lab to get to a proficiency level, the certification level, it is a testament to the hard work and dedication put in," said Basa.

Basa said that it was hard to get the certification because people in the lab have never



SRF-JRMC's Masahiro Oota, engineering technician, and Tomomi Saito, a chemist, use a scanning electron microscope to observe a close-up image and analyze the chemical composition of a metal part.

工学技術士の大田将広さんと化学者の斉藤具視さんは走査型電子顕微鏡を使い金属部品の拡大した画像の観察と、化学的成分の試験を行っている。

done the program.

"We had to start at the very bottom to teach the basics. People in the lab learned the procedure in a very short period of time and held on to it. They used fully their knowledge to get the certifications."

The SRF-JRMC lab provides the same customer services that any labs in the U.S. provides. The lab analyzes material and chemical composition of matter. Also the lab has equipment that may be newer than many of the U.S. labs.

"We are the envy of some other U.S. labs because we have state-of-the-art, modern equipment that is used by many capable motivated and dedicated people. We can now provide the same things that are very important in the support of GW," said Basa.

According to Basa, once you show the Japanese workers the way and the reason why things are done, they learn very fast, and their ability is amazing. "I have worked in many places and with many personnel during my 34-year career, but the Japanese workers are number one. This lab is the best place, the people here have a desire to push forward, and they will not stop at anything," said Basa.

In the future the lab will work to qualify in additional procedures. The lab can be seen as fully functional and highly desirable.

"There are many methods available in the lab that will allow us to provide outstanding support to the *USS George Washington*, as well as any Naval vessel," said Basa.

The certification is reviewed every two years and is not permanent. NAVSEA looks for things to improve the lab. Now the lab will be able to support any type of ship. For the future they will have to work hard to maintain their lab certification.



Manabu Oomiya, a SRF-JRMC chemist, tests a sample for hydrocarbon with a gas chromatograph-mass spectrometer.

ガスクロマトグラフ質量分析機を使ってサンプル中の炭化水素を試験している化学者の大宮学さん。

SRF-JRMC分析ラボ、NAVSEAより分析所品質認証を取得

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

米海軍海洋システム部隊 (NAVSEA) に所属する監査チームが、横須賀艦船修理及び日本地区造修統括センター (SRF-JRMC) の分析ラボで行われる業務の監査を行なった。その結果、分析ラボが重要な分析所品質認証を取得。

「この認証は、配備が予定されている原子力空母ジョージ・ワシントン (CVN 73) への支援業務を可能にする為のものです」と話すのはSRF-JRMC品質保証プログラム監督者の

のエミリオ・バサ氏。

バサ氏は続ける。「実際の認証取得のプロセスは長く、気が滅入るようなものでした。2～3年前に始まりジョージ・ワシントンが配備されると知った時、ジョージ・ワシントンが来る前に支援を適切に行なうために、我われの分析ラボで準備が必要な業務があることが分かりました。そして、我われは分析ラボ以外にも援助を求めました。」

NAVSEAの分析所品質認証オフィス所長を務めるエドワード・ハーツグ氏によると、この2年間での分析ラボで働

く従業員の努力には目を見張るものがあり、すばらしい品質管理制度や試験手順を確実に全うし、実行した。

「この分析ラボでは3年間に渡り、米海軍職員との業務、意思疎通に心血を注ぎました。私は熟練レベル又は認証レベルに達成するのに10年間掛かった分析ラボを幾つも知っています。確かに熱心な仕事振りや献身さが認められたことへの証明となるでしょう」とバサ氏。

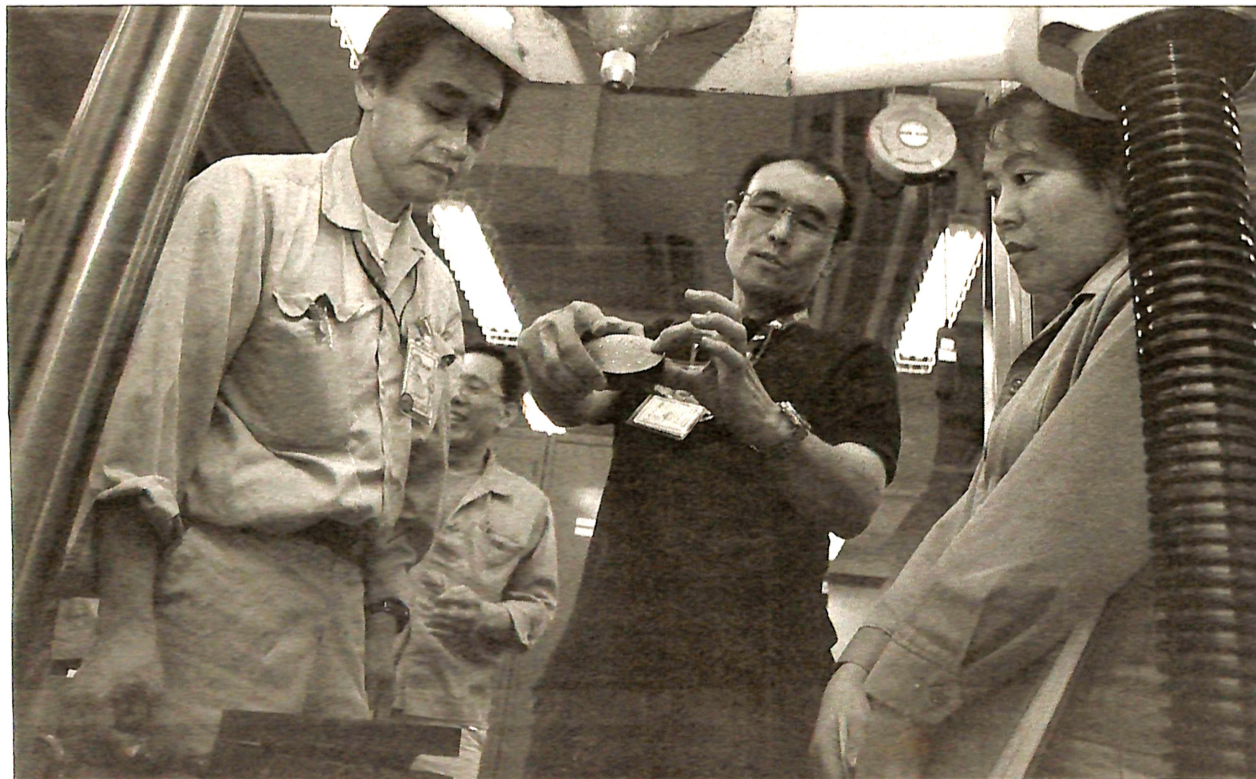
バサ氏は分析ラボの従業員が導入されたプログラムに対して経験がなかったことを認証の取得が難航した原因に求めた。「一番初めに戻り、基本を教え込む必要がありました。従業員の皆さんは、短期間で手順を学び、十分に保持できています。認証の習得に十分に知識を活用したのです。」

SRF-JRMC分析ラボは米国内の分析ラボと同等の顧客サービスができるばかりでなく、資材、あるいは物質の化学構成も分析ができる。また、同ラボには米国内のあらゆる分析ラボよりも新しい設備が導入されている。「我われは米国内の分析ラボから始まっているのでことでしょう。多くの有能でかつ、ひたむきで献身的な従業員によって使用される最新の機器を所有しているのですから。」

バサ氏は言う。「なぜその作業が必要であるのか、そしてどのような手順なのかを説明すれば日本人従業員は早く学習し、その能力も驚きに値します。過去34年間の経歴の中で様々な所で働いてきましたが、日本人従業員はとて道徳的です。いつも前任地が最高と聞いていましたが、この分析ラボは最高です。従業員の皆さんは物事を前向きに考え、現状に妥協することなく前進しようとしています。」

将来、分析ラボはより多くの業務手順の認証取得が求められるであろう。そして十分に機能する理想的なラボとなるに違いない。「分析ラボにはジョージ・ワシントンばかりでなく他のあらゆる米海軍艦船に対しても素晴らしいサービスの提供を可能にする業務がありますが、今後は大いに支援を加速することとなるでしょう」とバサ氏。

認証は2年毎に見直されるもので、一度の認証が永久認証に繋がる訳ではない。常に認証され続けることが分析ラボにとっては重要だ。また、NAVSEA側も分析ラボの改善点を常に模索している。どんなタイプの艦船でも支援が出来る分析ラボとしてスタートしたSRF-JRMC分析ラボ。今後その業務は認証を保持するため、より一層ハードになることが予想されるが、チーム一丸となって困難を乗り越えることだろう。



While Masaki Itakura, physical laboratory branch head, looks on Takashi Ishida, laboratory division head, and Eri Hayashi, laboratory quality assurance manager, conducts an internal audit by using the Brinell hardness test for metals with the universal testing machine.

物理分析ラボブランチヘッドの板倉正樹さんが見守る中、分析ラボ課長の石田隆さんと分析ラボ品質保証監督者の林恵理さんは万能試験機を使った金属のブリネル硬さ試験について内部監査している。

The way to unrelenting continuous improvement – Part I

By Takashi Kobayashi,
Translated by Noriko Fujiwara,
SRF-JRMC

Ship Repair Facility-Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) has been conducting activities to improve its business and service with the goal to become a highly efficient organization. At present, our activity for improvement is LEAN projects that have allowed SRF-JRMC to achieve remarkable progress.

Looking back, the first step was the declaration of TQL (Total Quality Leadership) that was introduced Navy wide in 1990. It was a new measure of business management that consisted of leadership and TQM (Total Quality Management). TQM is a company-wide quality control movement introduced in Japanese enterprises that contributed to the development of Japan's strong economy. Each activity in the U.S. Navy established organizations with rapidity for improvement of business and service quality in accordance with the declaration. In SRF-JRMC, the TQL Office was founded in 1990. The continuous improvement section was established to conduct continuous business and service improvements.

SRF-JRMC developed and implemented a strategic plan as an introductory step of business and service quality improvement in 1991. The memorable first strategic plans, "Introduce TQL to all employees," was established as Tactical Goal 1. Since then SRF-JRMC has been continuing the activity to achieve the proposition of "How can we improve our command's products and processes?" with many repetitions of trial and error.

To start Tactical Goal 1, Quality Circles, which already produced good results in Japanese enterprises at the time, was introduced to SRF-JRMC. This is a method of improving activity for on-site workers to conduct "Verbatim Compliance" using various tools of statistical analysis. Quality Circles contributed to achieving higher productivity and quality. Because SRF-JRMC organization is composed of 90 percent Japanese employees, the implementation of Quality Circles that has been conducted in many of Japanese enterprises was positioned as a critical item to succeed TQL. The TQL office provided Quality Circles introduction 10-day training to circle leaders. Supervisors are encouraged to attend the meetings for announcing result of Quality Circles or trainings that were held out of the organization. As a result, Quality Circles activity was gradually established and expanded within SRF-JRMC. In 1997, Quality Circles activity was positioned as the most critical item in the command and all members participated. In total, more than 180 circles were registered and each conducted one-hour activity meetings once a week.

However, various problems from implementation of Quality Circles activity by many members began to surface. We could not provide the proper support system for the activity. Many leaders were burdened and there was a lack of meeting places. To solve the problem, a command-wide improvement team was organized to promote Quality Circles activity in pursuit of more effective management. Consequently, Quality Circles activity got back to the basics. A new



Members of Improvement Activity "Tiger Team" at SRF-JRMC Sasebo detachment attend the World Conference of Quality and Improvement (WCQI) by American Society for Quality (ASQ), a world-wide organization for quality council.

SRF-JRMC Official photo

SRF-JRMC佐世保支所のタイガー改善チーム、アメリカのASQ (American Society for Quality) が主催するWCQI (World Conference of Quality and Improvement) という改善発表世界大会に出場する。

SRF-JRMC公式写真

improvement activity was conducted whenever there were problems to be solved. The number of teams participating decreased, but active and progressive teams were registered from each shop and department code. SRF-JRMC set a trend where the number of Improvement Active teams conducting necessary improvements increased year

after year. Meanwhile, some of the teams that achieved the highest level of improvement activity could attend the meetings announcing results of Quality Circles. The teams attended big conventions such as "Quality Fresh Circles," "Quality Circles Nation-wide" or "SGA Forum." It is noteworthy that Shop X-67 Electronics Shop's IA team

"Fine Business" was honored to attend the World Conference of Quality and Improvement (WCQI) which was hosted by the American Society for Quality (ASQ). ASQ is a world-wide organization for quality council. And thus, the continuous improvement culture of SRF-JRMC has moved ahead toward unrelenting process improvements.

たゆまない改善への道 其の一

文：小林孝、SRF-JRMC

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) では業務を改善し、より効率が高い組織を目指すための活動を15年以上にわたり継続させてきた。現在ではこの改善活動はLEANと命名されさらなる発展を遂げている。

初めのステップは1990年に米海軍で導入されたTQL (Total Quality Leadership) 宣言であった。これは当時日本企業で導入され日本経済の発展に重大な影響を与えた全社品質管理運動であるTQM (Total Quality Management) をリーダーシップと結びつけた新しい経営管理方法であった。米海軍各部隊はこの任を受けて業務品質を高めるための選任組織が次々と設立されSRF-JRMCでもTQLオフィスが1990年に設立され、従来なかった業務品質を継続的に向上させるための専門職が部隊内に設けられることになった。

SRF-JRMCでは業務品質を向上させるための導入ステップとして1991年より経営戦略計画 (Strategic Plan) を策定することになったが、その記念すべき第1回経営戦略計画のゴール1として設定されたのが「TQLを全従業員に導入すること」であった。以来SRF-JRMCでは様々な試行錯誤を繰り返しながら「どのように部隊としてのプロダクトおよびプロセスを向上させるのか？」という命題を達成するための活動を続けることとなった。

まず初めに導入されたのは当時日本社会において大きな成果をあげていたQCサークル活動であった。この活動は現場の従業員が様々な統計分析を行うツールを駆使して現場レベルでの作りこみ品質を行い、高い生産性、品質を達成した方法である。SRF-JRMCは日本人従業員が90%以上を占めるため、日本企業で行われていたQCサークル活動実施がTQL推進の重要

項目として位置づけられたのである。TQLオフィスは10日間にわたるQCサークル入門トレーニングがサークルリーダーに提供され、監督者には社外で行われる発表会、講習会への参加、研修が行われた結果QCサークル活動は徐々に拡大しSRFに浸透していくことになった。1997年にはQCサークル活動は部隊における最重要項目と位置づけられ、全員参加のQCサークル活動となり180サークル以上が登録、毎週1回1時間の活動を行うことになった。

しかしこの全員参加のQCサークル活動は指導者不足の問題、会合のための会議室不足の問題といった活動をサポートするシステムがまだ十分でないという問題を浮き彫りとする形となった。そのため部隊ではQCサークル活動を推進するための改善チームが組織横断型で結成され、より効果的なQCサークル運営の方法を模索することとなった。その結果QCサークル活動は「はじめに改善ありき」という原点に戻り、問題があったらそれを改善

するためのチームを結成して行う活動とし、名称も新しくIA (Improvement Activity)としてスタートすることとなった。チーム数は減少したが、有効な活動を行うチームが各部署から登録され、必要な改善を行うチーム数は毎年増加していく傾向となっていった。その間トップクラスの活動内容のチームは積極的に社外におけるQCサークル発表大会にも参加するようになり、QCフレッシュサークル大会、QCサークル全国大会、SGAフォーラムなどの社外大会で多くの入賞サークルを生み出せるようになっていった。2005年にはX67無線工場のIAチーム "Fine Business" 世界的な品質協議団体であるアメリカのASQ (American Society for Quality) が主催するWCQI (World Conference of Quality and Improvement) という改善発表世界大会に出場するという栄誉を勝ち取るまでになった。こうして継続改善はSRF-JRMCの文化として一歩一歩その歩みを進めていったのである。

SRF-JRMC Mission

我われの使命

Keep the 7th Fleet Operationally Ready

第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ

The way to unrelenting continuous improvement – Part II



Thomas Halo, director of SRF-JRMC's Lifting and Handling Office, reports the status of the Lean events during an Executive Steering Committee (ESC).

SRF-JRMC official photo

上級監督者 (ESC) 会議でクレーン管理部門長のトーマス・ハロ氏はリーニイベントの進捗状況を報告する。

SRF-JRMC公式写真

たゆまない改善への道 其の二

文：小林孝、SRF-JRMC

世界大会へ出場するチームが出るまで歩を進めてきた艦船修理廠及び日本地区造船統括本部 (SRF-JRMC) のIA (Improvement Activity) であったが、改善の世界では新しい改善手法が次々と現れてきていた。その中でも再び米海軍全体のトレンドとして出てきたのがLEANと呼ばれる改善手法であった。SRF-JRMCではIAを継続させながら新しい改善手法も積極的に取り入れていくこととなった。

LEANとはトヨタ生産方式 (TPS=Toyota Production System) から派生してきた改善方法で、最大の特徴は業務フローを顧客にとって付加価値を加える活動 (VA=Value Added Activity) と付加価値を加えない活動 (NVA=Non Value Added Activity) に分類し、徹底的にNVAを省く改善を行っていくことである。NVAは「ムダ」と定義され、このムダはさらに7つに分類される (不良、作りすぎ、加工、運搬、在庫、動作、手持ち)。これらのムダを業務の中から省くためのプロジェクトを各RMC (Regional Maintenance Center) が取り組むこととなったのである。

SRF-JRMCへのLEAN導入は2005年で、この年の経営戦略計画によってLEAN導入が新しい改善手法として正式に導入される計画となったのである。LEAN実施においてまず基礎的な部分として行わなければならないのが5Sと呼ばれる職場の整理・整頓である。これは職場がきれいで、安全でない様々なムダの発見すらままならないためである。そのため2005年には5Sを実施するLEANパイロットチームが活動を開始。その成果が認められ2006年からは明確な目標を持ったLEANが正式にスタートすることになった。

まず初めに全従業員に対してのLEAN基礎コース教育を実施、2200名以上の従業員が全員基礎コースを受講した。さらにチャンピオンと呼ばれる活動の支援者に対するトレーニング、およびグリーンベルトと呼ばれる活動リーダーに対する専門教育も行われたのである。その結果LEAN2年目となった2006年には25件のLEAN活動が実施され、多くの工場において5Sの徹底、ムダの排除が行われるようになったのである。続く2007年は年間のプロジェクト件数を40件以上という目標設定に変更し、SRF-JRMC全体がLEANによる効率的な運営が行われる組織を目指してLEANを実施することになった。

2007年は7月末現在で50件以上のプロジェクトを実施し、その内容も5Sから業務フローのムダを排除する活動、さらにはHROとジョイントイベントの実施、部隊内各部署のフローを改善するVSA (Value

Stream Analysis) LEANイベントの実施など、その活動は大きな改善のうねりとなり、SRF-JRMCに浸透している。

1990年から絶えることなく継続的に改善活動を行ってきたSRF-JRMCでは多くの従業員が改善活動・手法についての知識、経験を有しており、LEANのような新しい改善手法が導入されても、即座に対応できる基礎が整っている。改善は継続させることにより初めてその真の価値を生み出すものなのである。今後もSRF-JRMCではLEANのさらなる拡張を視野にいれ、LEANブラックベルト、グリーンベルトと呼ばれるLEAN活動専門職を創設。さらにVSAによるLEAN活動展開を上級監督者 (ESC=Executive Steering Committee) が先頭に立ち、部隊全体の活動進捗状況を管理、報告するシステムの構築などLEANを組織的に実施する体制を着々と固めている。

こうしてSRF-JRMCはたゆまない改善活動を17年間に渡り継続させることで改善の歩調を早める事になった。今後はさらなる高みに向かって絶えることなく継続改善を実施していく計画である。



Cmdr. Kenneth Depew, deputy commander of SRF-JRMC, expresses how important the Lean events are for his command mission, and that SRF-JRMC still has plans to continue Lean expansion during an Executive Steering Committee (ESC) meeting.

SRF-JRMC official photo

上級監督者 (ESC) 会議でSRF-JRMC副指令を務めるケニス・デビュー中佐は、リーニイベントがSRF-JRMCのミッションと、いかに重要か、そしてSRF-JRMCにはリーニイベントの継続的計画があると述

Story by Takashi Kobayashi,
Translated by Noriko Fujiwara,
SRF-JRMC

While the Improvement Activity (IA) in SRF-JRMC has been successfully advancing to the point of achieving participation in worldwide quality conventions, in the ever-changing world of improvement methodologies, new techniques have been developed one after another. A new directive in the U.S. Navy, called Lean manufacturing, is focused as an improvement process and management philosophy. SRF-JRMC aggressively introduced this new systematic approach to be promoted simultaneously with the existing Improvement Activity (IA).

Lean manufacturing is an improvement method derived mostly from the Toyota Production System (TPS). The greatest characteristics of Lean are to establish distinctions between a Value Added Activity (VA) and a Non-Value Added Activity (NVA), and to drastically eliminate NVA through continuous improvement by flowing the product at the pull of the customer in pursuit of perfection. In Lean terminology, NVA is defined as waste, or *muda* in Japanese, and the original seven deadly wastes are classified as follows: defect, overproduction, over processing, transportation, inventory, motion and waiting. The Regional Maintenance Centers (RMC) are now addressing Lean projects to eliminate these wastes from their value streams, or key operations.

In accordance with the Strategic Plan in CY 2005, SRF-JRMC officially introduced Lean principles as a new method of improvement activity. As the basis of Lean implementation, the 5S method was implemented. 5S is a method that is used to organize and standardize the work place.

Wastes are often times hidden, making the problems invisible if the work places are not kept clean, tidy and safe. At SRF-JRMC, Lean pilot teams started activities to practice the 5S method in 2005. Building on the achievement through 5S

implementation, Lean with specific command objectives made its official start in 2006 through conducting Rapid Improvement Events.

Lean 101 Training, a basic awareness course, was provided command wide to more than 2,200 employees as the first stage of training. Following this, specialized courses, such as Lean Champion Training for the event owners/supporters, and Lean Green Belt Training for the event leaders, have been conducted. As a result, in 2006, the second year of Lean introduction, a total of 25 Lean events were conducted. The 5S method was thoroughly implemented command wide, which has successfully eliminated wastes in many shops and offices.

In 2007, the new target was set "To coordinate and execute a minimum of 40 command approved Lean projects." SRF-JRMC launched into advanced Lean implementation, aiming for the entire organization to be managed effectively by Lean principles.

Currently as of the end of July 2007, more than 50 projects have been conducted. The event contents have advanced from 5S to events focusing on eliminating wastes from process flow. A joint event with HRO was conducted, and events are now identified and prioritized through Value Stream Analysis (VSA), which is a session to review all major process flows, or value streams of the command. Thus, Lean events have become a mega trend of improvement in SRF-JRMC and has taken root in the whole of organization.

The majority of SRF-JRMC employees are well aware of the various types of improvement activities and its methods, and have been accumulating experience due to the many forms of improvement activities introduced by the command since 1990. They have a solid background making it easy to make adjustments to this advanced improvement method. The true value of kaizen, or continuous improvement, can only be acquired through continued effort by everyone in the organization. SRF-JRMC has future

plans in the Lean journey, and is currently in the process of expanding its resources for Lean development with Black Belt and Green Belt positions. The Executive Steering Committee (ESC) will be sponsoring Lean projects and events through VSA in order to consolidate the structure to implement Lean organizationally, while managing the activity progress and institutionalizing the reporting system to sustain the results.

SRF-JRMC has been able to accelerate the pace of improvement through unrelenting continuous improvement efforts performed over the last 17 years. The command is committed to continue our journey of improvement to always be the best that they can be.

SRF-JRMC is in full swing on *USS Lassen's* SRA

Story and photo by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) started *USS Lassen's* (DDG 82) Selected Restricted Availability (SRA) in July. SRA is usually nine weeks long and conducted once a year for U.S. naval ships.

"An SRA is scheduled by Commander Naval Surface Forces (COMNAVSURFOR) located in San Diego, California, and an SRA ensures surface ships of the Pacific Fleet are properly trained, maintained and crewed to support military operations with not only other U.S. military services, but also friendly nations anywhere in the world. They have determined that every ship needs a regularly scheduled nine-week maintenance period. That's why we're doing it," said Cmdr. Marshal Brown, Commanding Officer of *USS Lassen*.

"We install the latest Decoy Launching System (DLS) Mk 53 (NULKA), which is a rapid response Active Expendable Decoy (AED) System capable of providing highly effective defense for ships of cruiser size and below against modern radar homing anti-ship missiles. We are also doing the deck preservation on the flight deck. We are also upgrading Sailors' berthing area," said Hiroyuki Kato, production control specialist at SRF-JRMC.

Ships, especially ships deployed overseas, need to have time off to take care of maintenance in order to keep her operational ready.

"We are a forward deployed naval ship. We are underway a lot of the time, and once a year an SRA is healthy for the life of the ship to take time to fix things that require more than the short amount of time we are in port to get it done. So it keeps us combat ready," said Brown.

An SRA is obviously a good opportunity not only for the ship to recover, but also for the Sailors to learn more about the ship.

"An SRA is our chance to train our crew and to fix all the jobs that are needed on the ship. So if we do not take this time once a year, the ship is not going to operate as well as it does. It is very important," said Brown.

The Sailors on the ship enjoy benefits from an SRA. They can take leave or even attend college courses



Kenji Ishii, a member of the ship fitter shop at SRF-JRMC makes minor adjustments to the size of a part with a grinder, which reinforces the platform for DLS Mk 53 on board *USS Lassen* (DDG 82).

USSラッセン艦上、SRF-JRMC船殻工場の石井賢次はグラインダーで補強部品の大きさを微調整する。この部品は今回設置されたDLS Mk53の土台を補強するために使われる。

during the SRA.

Brown said, "For me the SRA is a chance to let my Sailors go on leave that have not had the opportunity during the course of the year. We have maximized the number of people that we are sending back to the United States for leave and training."

What makes an SRA good or not good, depends on the amount of ship repair needed while the ship is undergoing availability.

"What is good about an SRA is, it provides nine weeks of vital maintenance time. We will be able to complete the SRA in the allotted time and increase the material condition of the ship. That is what I consider a good package," said Brown.

GSEC (SW) Fitzgerald Dasal, ship superintendent for *USS Lassen* at SRF-JRMC said that his concern during every SRA is safety, but when it comes to production, "I don't have any concern because I trust my team mate Kato-san. He is really good in planning and coordinating SRAs for SRF-JRMC," he said.

Brown expressed his feeling for ship repair at SRF-JRMC.

"This is my second tour in Japan. I am a big fan of SRF-JRMC. I think SRF-JRMC has fantastic workers, they have very good management and they really know how to run SRA better than the other shipyards that I have been at. So this is my favorite shipyard," he said.

SRF-JRMC、USSラッセンのSRAは、たけなわ

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)が7月の中旬からミサイル防衛対応イージス駆逐艦USSラッセン号のSRAと呼ばれる定期修理を開始した。米海軍艦船には年に一度SRAは行なわれ、通常9週間を予定する。

「SRAは米国カリフォルニア州、サンディエゴにある米海軍水上部隊(COMNAVSURFOR)によってスケジュールされ、太平洋艦隊の艦船が適切に訓練や維持管理、そして他の米国軍隊だけでなく、世界中の友好国との軍事作戦支援のために兵士を配備する事を確実にします。米海軍水上部隊はどの艦船にも毎年9週間の定期修理・保守期間が必要と定めています」とラッセン号艦長マーシャル・ブラウン中佐は話した。

「我われはDLS Mk53と呼ばれる、最新のおとり発射装置を設置しました。これは迅速なおとりシステムであり、巡洋艦サイズもしくはそれ以下の艦船に搭載され、最新鋭の対レーダー誘導式対空ミサイルに対し高度で効果的な防衛力をもたらします。そしてフライトデッキの改修と乗員就寝室の内装を最新式に改装します」とSRF-JRMCの生産管理専門職の加藤洋之は主な工事内容を語った。

特に、海外に配備された艦船は常に機能できる状態に保つためにも船体状況の診断が必要である。「我われは前方展開する艦船であり、航海の回数も多い。寄港中に行なうごく短な修理期間よりも長く修理に時間を割くことができる訳ですから、艦船の寿命維持の上でも年に一度のSRAは艦船の健康維持にも重要です」とブラウン中佐。

SRAは艦船の機能回復ばかりでなく、乗員にとり艦船をより知るには良い機会である。「SRAは我われの乗員を訓練し、艦船の必要な機能を回復する好機です。ですから、一年に一度このような修理期間がなかったら、艦船は現在のように機能しないでしょう」とブラウン中佐はSRAの重大さを話した。

艦船の乗員もSRAの恩恵を受ける。それはSRAの期間中、ブラウン中佐が乗員に休暇の取得を認めたり、教育機関で訓練を受けさせることができるからだ。

ブラウン中佐は語気を強めながらこう言う。「一年を通じて取得する機会の少ない休暇を乗員に取らせることができるSRAは好機です。SRAを最大限に活用して休暇や研修目的で米国に乗員を送っています。」

SRAのよし悪しは何で決まるのか。それはSRAの内容による。「9週間という艦船の機能回復期間を与えられることで、割り当てられた期間内に艦船がより良い状態になることでしょう」とブラウン中佐は語る。

ラッセン号の艦船修理監督者GSEC (SW) フィツジェラード・ダサルによると、どのSRAでも彼の関心事は安全だ。しかし艦船修理のことになるとこう言う。「心配ごとはまったくありません。それは相方の加藤さんを信頼しているからです。彼は計画と調整が非常に上手いのです。」

ブラウン中佐はSRF-JRMCによる艦船修理について彼の思いを語った。「今回が2度目の日本赴任になりますが、私はSRF-JRMCの大ファンです。SRF-JRMCにはとても素晴らしい従業員がいます。私が携わってきた他の造船所よりもSRAの実施方法を知っています。ですから、ここSRF-JRMCが私のお気に入りの造船所です。」

第24期技能訓練生募集

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部

募集締切 9月12日(水)

筆記試験 10月6日(土)

募集職種及び人数 32名

面接試験 11月3日(土)

職種名	人数	職種名	人数
パイプ取り付け工、船舶 (X56)	3	船舶内縁期間機械工 (X38)	1
兵器修理工 (X36W)	2	塗装工 (X71)	3
船舶電気工 (X51)	2	潜水員 (X72D)	1
船舶電子機械工 (X67)	2	索具項、船舶 (X72R)	2
船舶設備取り付け工 (X11)	5	ドック設備電気工 (X99E)	2
板金工、船舶 (X17)	3	電子装置基準測定工 (C370EE)	1
溶接工 (X26)	2	電子機械及び圧力装置基準測定工 (C370EM)	1
一般船舶機械工 (X38M)	2		

応募方法：

詳細は横須賀基地空席広報(広報番号：SRF-JRMC-124-07)をご覧ください。

空席広報入手先：

* 基地ゲート横、日本人雇用課事務所カウンター(クラブアライアンス一階奥)
* (独) 駐留軍等労働者労務管理機構横須賀支部(LMO/IAA)管理第一係(村瀬ビル4階)
* ホームページでもご覧になれます。 <http://hro.cnfj.navy.mil/>

問い合わせ先：

〒238-0011 神奈川県横須賀市米が浜通1-6 村瀬ビル4階
(独) 駐留軍等労働者労務管理機構横須賀支部(LMO/IAA)管理第一係

電話番号：(046) 828-6959

受付時間：月曜-金曜、8:30 a.m.-5:30 p.m. (日本の祭日を除く)

Ship Repair Facility dry-docks USNS Effective

Story and photos by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Yokosuka's Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) recently had a rare opportunity to have the challenge of maneuvering the United States Naval Ship (USNS) *Effective* (T-AGOS 21) into dry dock 5 for her emergent dry docking repair.

Effective is one of six Ocean Surveillance Ships that are part of the 24 ships in Military Sealift Command's Special Mission Ships Program. The ships provide operating platforms and services for unique U.S. military and federal government missions.

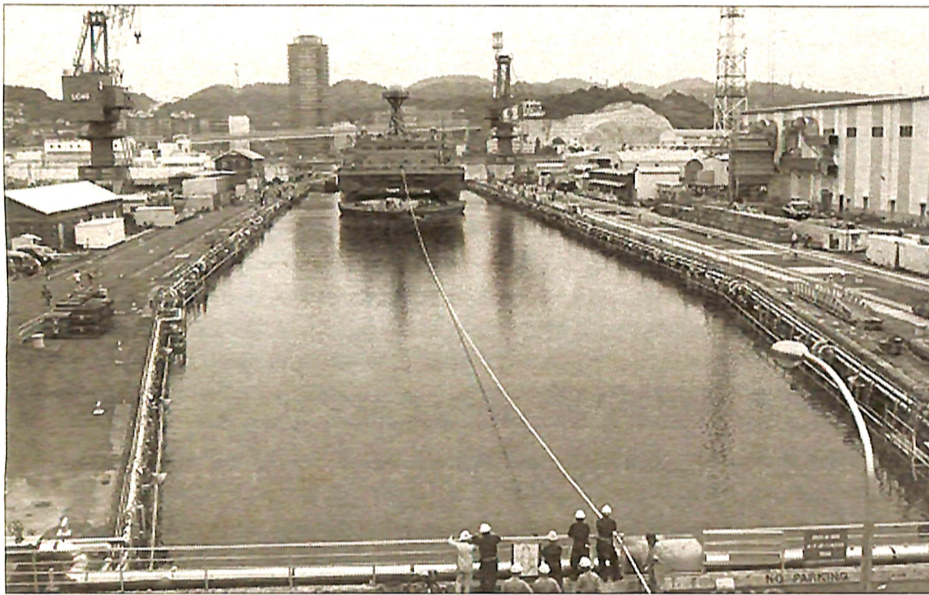
SRF-JRMC has conducted dry-dockings for USNS ships before. SRF-JRMC has also experienced dry-dockings of a wide variety of ships.

"This is the first time that we dry-docked a ship of this class here at SRF-JRMC. It is a very unique opportunity to be able to dry-dock a Military Sealift Command ship here at SRF-JRMC. This type of ship is even more special," said Lt. Luc Delaney, who is assigned to *Effective* as her ship superintendent.

According to Delaney, *Effective* is a twin hulled ship, which means the hull characteristics will cause it to respond differently in the water than ships we are normally familiar with. It also has flat sides which make it catch the wind easier and sometimes hard to compensate. His main concern is being able to maneuver the ship effectively and safely into the dry dock.

Most special mission ships are crewed by civilian mariners employed by companies under contract to MSC; a few of the ships are crewed by civil service mariners. Technical work, research and communications are conducted by embarked military personnel, including civilian scientists and related technicians.

Effective is an ocean surveillance ship designed for acoustic data collection in the ocean.



Teamwork between pusher boats from CFAY Port Operations and line handlers from SRF-JRMC, allows USNS *Effective* (T-AGOS 21) to safely dry dock.

横須賀基地司令部港湾運行部のタグボートとSRF-JRMCの舳い取りのメンバーによるチームワークが、安全なUSNSエフェクティブの入渠をもたらす。

SRF-JRMC、米国海軍艦船エフェクティブを緊急入渠

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

このほど艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) は米国海軍艦船 (USNS)、音響測定艦USNSエフェクティブの緊急修理のための5号ドックへの入渠作業を行なった。

USNSエフェクティブは海上輸送部隊

(MSC) の特務艦船プログラムにある24隻の一部である6隻の海洋測量船の一つである。特務艦船は艦船の運行や特殊な米国軍隊や連邦政府の任務に対するサービスを提供している。

SRF-JRMCはUSNSの入渠を度々行なってきた。またSRF-JRMCの従業員も幅広い艦船の入渠をこなしてきた。



SRF-JRMC personnel successfully orchestrates the dry-docking of the USNS *Effective* (T-AGOS 21) in dry dock 5.

SRF-JRMCの従業員はドライドック5号で、USNSエフェクティブの入渠を無事に終了した。



Members of Carpenter Shop at SRF-JRMC take care of the line handling to ensure the ship is centered during the dry-docking for USNS *Effective* (T-AGOS 21).

USNSエフェクティブの入渠作業中、SRF-JRMC木工工場の従業員が舳網を操り、艦船をドックの中央に位置させる。

"*Effective* is able to carry 38 total personnel. The crew consists of 19 Maersk Line Ltd. contractors who operate the ship. Additionally there are four Lockheed Martin Corporation technicians operating communications equipment, SURTASS, and sometimes we also have a military detachment, consisting of eight personnel," said Andrew J. Laska, master of *Effective*.

According to Laska, usually USNS ships go to a commercial shipyard for dry-docking or ship repair. Because *Effective* has a damaged rudder liner, it came here.

"We are here because we have the rudder problems. We cannot go anywhere until the rudder problems are repaired, that is why we have come to SRF-JRMC Yokosuka to dry-dock our ship for the ship repair. This is the only dry dock available for us right now," said Laska.

Delaney said that the key element to a successful evolution is teamwork and all team members, pusher boats and line handlers need to be in their best condition to execute the evolution well.

The period of the dry-docking for *Effective* is about 30 days. SRF-JRMC Yokosuka primarily provides the dry dock and the services that go with the dry-docking, things such as crane and rigging services. All of the other work that *Effective* will be having done with the rudder is contracted.

"For us, it is sort of nice to be here in Yokosuka. We normally operate out of Yokohama. The facilities here in Yokosuka is a lot more convenient for us. The crew members are enjoying the convenience of having all the facilities right here," as Laska concluded his comments with a smile.

「SRF-JRMCでこのクラスの艦船の入渠は初めてです。SRF-JRMCでMSC所属の艦船を入渠することはあまり例がありませんし、このタイプの艦船は特別です」と語るのには、USNSエフェクティブの艦船修理監督者に配属されたルーク・ディレイニー大尉。

ディレイニー大尉によると、USNSエフェクティブは双胴船であり、通常入渠する艦船とはSRF-JRMCによる水中での対応作業が異なる可能性がある。また側面が平面なので風の影響を受けやすく、挙動の修正が難しくなるとのこと。ディレイニー大尉は艦船を効果的かつ安全に誘導し入渠させることを気にかけている。

ほとんどの特務艦船はMSCとの契約下にある民間会社に雇われた一般船員が乗組員として乗船しているが、数隻の艦船は軍属船員が乗船している。民間科学者と関連技術者を含め、技術業務、リサーチ、通信業務は乗船した軍職員によって行なわれている。

USNSエフェクティブは、海洋上で音響データの収集の為に設計された海洋測量船だ。

「USNSエフェクティブは合計38名の乗組員の乗船が可能です。乗組員の構成ですが、19名はマースク・ライン社の契約派遣員であり、艦船を運行します。そして、4名がロッキード社の技術者で通信器材とサータスと呼ばれる音響採取器材を扱います。時によっては8人ほどの軍部の派遣隊が乗船する場合があります」と話

すのは、USNSエフェクティブの船長を務めるアンドリュー・ラスカ氏。

ラスカ氏によると、入渠や艦船修理関し、USNSの艦船は通常は民間会社に委託すると言う。USNSエフェクティブは操舵が損傷している。

「操舵に故障があったので横須賀に入港しました。操舵の故障が修理されない限り、何処へもいきません。ですから我われはSRF-JRMCに来て船を入渠し、艦船修理を行なうのです。ここSRF-JRMCのドックが現在唯一我われにとって利用できる場所でした」とラスカ氏は話した。

艦船の入渠を成功させるカギはチームワークであり、入渠チームメンバー、タグボート、そして舳い取りのメンバーがベストコンディション臨むことが、成功をおさめるとディレイニー大尉は語った。

USNSエフェクティブの入渠期間は約30日である。SRF-JRMCが主に提供するものは、乾ドック、艦船の入・出渠業務、クレーン・索具業務。操舵修理に関連する他の業務は、マースク・ライン社によって、住友会社に契約が結ばれている。

「私を含め乗組員は横須賀に来られてうれしいです。普段は横浜での業務に追われています。ここ横須賀にある施設は私たちにとってとても便利です。乗組員は全て必要な施設が整っている便利さを楽しんでいます」とラスカ氏は笑顔で話した。

Typhoons challenge Ship Repair Facility

Story and photos by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

The day-to-day mission of U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) is to keep the 7th Fleet operationally ready through a wide variety of ship repair and maintenance processes. These processes require hard work and diligent communications with internal and external customers. Typhoon conditions require even more urgent and additional precautions.

Weather permitting, members of SRF-JRMC can complete their mission. However, when a typhoon is headed toward the Kanto Plain, such as Typhoon Fitow, SRF-JRMC must take additional actions to prepare for the potential destructive winds and flooding.

Commander, U.S. Naval Forces Japan (CNFJ) is the Condition of Readiness (COR) authority for Commander, Fleet Activities Yokosuka (CFAY) and Sasebo (CFAS). A Tropical Cyclone Condition of Readiness (TCCOR) is a special classification of COR that is used when dangerous or damaging winds are expected in association with a tropical cyclone or developing tropical cyclone. TCCOR has four distinct levels (IV-I).

While TCCOR IV and III preparations are being initiated and completed, the Executive Steering Committee (ESC) members and key Typhoon coordination personnel at SRF-JRMC focus on transitioning to TCCOR II. During TCCOR II all ESC members and key typhoon coordination personnel take action to protect the ships material and facilities from destructive wind damage and flooding.

The Command Duty Officer (CDO) at SRF-JRMC Yokosuka advises the commanding officer, ESC members and department heads when TCCOR II requirements are set by CNFJ, CFAY, and CFAS. The SRF-JRMC production department ensures personnel have taken all practical precautions to minimize danger to all work sites. These precautions include closing open areas; removing all loose materials, tools, and/or equipment from exposed locations; and removing or securing all other hazards.

If a dry dock is in use for ship repair, the carpenter shop, temporary service shop, dock master and docking officer prepare the dock for immediate flooding. They also secure caissons to dock bollards with wire, rig docking lines on all ships in dry docks.

The docking officer, outside machine shop, shipfitter shop, and pipe and coppersmith shop make preparations



Capt. Stephanie Douglas, commanding officer SRF-JRMC, briefs the command's Executive Steering Committee (ESC) members and department heads on Typhoon Fitow TCCOR II and I plan of action.

TCCOR II と I が発令下、全ての上级監督者委員会メンバーと部門長たちが一同に集まり、SRF-JRMC司令官ステファニー・ダグラス大佐が業務計画と対策措置を説明する中、各自メモを取る。

for covering all hull openings on dry docked ships. These shops also report to the production officer of any hull openings left exposed to the weather to permit work continuation.

Shop division, temporary service shop and the rigger shop prepare emergency gear for immediate use (e.g., lines, flashings, tools, foul weather gear, etc.). Sandbags, stowed at SRF-JRMC buildings, are used for protecting pump house entrances. Portable pumps, for use in case of power failure are prepared and staged for immediate use.

All group masters, shop heads, and department heads ensure personnel lash and secure all objects exposed to typhoon gale force winds, which may cause injury to personnel or property.

The CDO and shop divisions coordinate with temporary service shops to disconnect/ remove all hoses, leads, and umbilical ducting from all watertight hatches

and scuttles. If these items cannot be removed, they will be covered and secured appropriately.

SRF-JRMC also offers a dry dock that is used as a wet berth for Commander, Fleet Activities small crafts such as oily waste barges, waste water barges and berthing barges.

Key SRF-JRMC personnel involved in the readiness for the typhoon have a limited time frame to complete all these vital action items. Communication traffic within the SRF-JRMC becomes very busy and extremely important during the setting of TCCOR II and I.

The day-to-day mission of SRF-JRMC requires hard work, but the challenges of a typhoon requires even more urgent and additional precautions. With outstanding leadership and a rock solid plan of action, the dedicated SRF-JRMC personnel are well equipped and trained to meet the challenges of a potential devastating typhoon.

TCCOR II 発令、台風に挑む艦船修理廠及び日本地区造修統括本部

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) の日々の任務は、幅広い艦船修理業務を通じ、第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つことだ。これらのプロセスには勤勉な仕事振りや部隊内外の顧客との徹底した意思疎通が求められることは言うまでもないが、台風などの気象条件下ではより緊急でさらなる意志疎通に基づいた予防措置が求められる。

通常の天候であれば、SRF-JRMCの従業員は日々彼らの任務を遂行できる。しかし、台風9号のように関東平野を直撃するような台風が予測される時は、SRF-JRMCは潜

在的で破壊的な風と浸水に備え、さらなる予防措置項目を実行しなければならない。

在日米海軍 (CNFJ) は、横須賀基地 (CFAY) と佐世保基地 (CFAS) に対する即応体制 (COR) の決定権限を有している。ティコーと呼ばれる熱帯性低気圧即応体制 (TCCOR) はCORの特別な区分に当たり、熱帯性低気圧、もしくは熱帯性低気圧から台風が発達して危険かつ損害を及ぼす強風が予想される場合に発令される。TCCORに区分は4つあり、4から1へと順にレベルが上がる (IV~I)。

TCCOR IV又はTCCOR IIIが発令している場合は、SRF-JRMCの上级監督者委員会 (ESC) メンバーや台風対策調整メンバーは、TCCOR IIへの移行に目を光らせる。TCCOR IIの発令下では、全てのESCと台風対策調整メンバーは破壊的な風による被害や浸水から艦船修理資材と施設を守る措置を行なう。

まず、部隊当直将校 (CDO) が司令官、全ての部門長たちに、CNFJ、CFAY、CFASによって発令されたTCCOR IIの発令を連絡する。造修部門は全ての業務現場での危険性を最小限にする為に、全ての予防措置を確実に実行させる。その予防措置には、風雨にさらされる場所に置かれている資材、工具や機材の撤去を含め、隙間や開口部をふさぐ作業、全ての危険物の撤去もしくは安全な保管場所への収納が含まれる。

艦船が入渠中のドックでは、カーペンターショップ、サービスショップ、ドッキングオフィサー、ドックマスター等によって、緊急注水の準備が行なわれ、入渠中の全て

の艦船はストームラインでボラード等に固縛される。また、入渠の如何を問わず、全てのケーソンにも同等の措置がとられる。

ドッキングオフィサー、外業仕上工場、船殻工場、配管・銅工工場の従業員は、入渠中の艦船にある全ての船体にある修理に付随する隙間や開口部をふさぐ準備をし、修理継続を余儀なくされ開いたままの船体の開口部を造修将校に報告する。

工場管理部、サービス工場、索具工場の従業員は、緊急措置用具の (網、雨押さえ、工具、悪天候用道具など) の準備を行なう。ポンプハウス入り口を保護する土嚢は、幾つかのSRF-JRMCの施設に用意。停電時の使用の為携帯用ポンプを準備し、緊急使用の為に設置する。

全てのグループマスター、工場長、部門長は、人身へのケガや施設への損害を引起す可能性があり、台風の強風さらされるとされると思われる全ての対象物をロープでくくりつけ、しっかりと固定する。

CDOと工場管理部はサービス工場と調整を行ないながら、艦船にある全てのホース、電気機材のコード、防水昇降口と小窓のダクト設備を遮断や撤去をする。仮に撤去できないホース、コード、ダクト設備がある場合には、対象箇所は適切にカバーが施される。

また必要に応じて、SRF-JRMCはSRF-JRMCと基地司令部の廃油船、廃水船、宿泊船などの小型船の停泊係留の為に、海水を注水した停泊ドックを提供している。

台風に対し準備を整える従業員にとり、前述のような措置項目を達成するには、時間が限られている。TCCOR II、Iの発令下では、SRF-JRMC内での意思疎通の連絡は頻繁になり非常に重要だ。

SRF-JRMCの日々の任務には多大な労力が要求される。しかし、台風への挑戦はより一層の緊急性と、さらなる予防措置が求められる。一貫した行動計画と際立った指導力の下、献身的なSRF-JRMCの従業員は、潜在的で壊滅的な被害をもたらす台風へのやりがいのある挑戦に応える為に、十分に準備を整え訓練を積んでいる。



SRF-JRMC offers dry dock 4 as a wet berth for SRF-JRMC and Commander, Fleet Activities, Yokosuka small crafts such as oily waste barges, waste water barges and berthing barges during Typhoon Fitow.

接近中の台風9号を前に、SRF-JRMCはSRF-JRMCと基地司令部の廃油船、廃水船、宿泊船などの小型船の停泊係留の為に、4号ドックに停泊ドックを提供する。

SRF-JRMC celebrates Employee Recognition Day

By Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility-Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) recently provided its employees with the opportunity to get together in a social setting during the command's Employee Recognition Day (ERD).

Capt. Stephanie Douglas, commanding officer, SRF-JRMC, said it's important to recognize the hard work and dedication to duty of our most valuable asset - our people. "We do appreciate all the work they do to keep the 7th Fleet operationally ready," she said.

Because there are more than 2,100 command members, it is difficult to hold a single command-wide picnic, so SRF-JRMC celebrated the day at various locations around the base. The fun started around noon on Friday, Sept. 14 when each department gathered for fellowship, food, games and lots of fun. Code 1100, the Administrative Department, hosted a bowling tournament at the Bowling Center where members enjoyed bowling, pizza, soft drinks, cake and even presented trophies to the top three bowling teams. Yeoman Second Class (SW) Melissa Spengler, C1100s ERD committee chairman, stated, "It took a lot of work to prepare for the ERD, but the interaction, laughter and enjoyment, had by all, was worth the effort, we had a great time!"

Douglas explained that a few departments or sections hosted group barbecue functions or picnics that consisted of yakisoba, squid, vegetables, chicken, pork and beef. Employees also had the opportunity to taste some local cuisine, such as overnight-dried fish provided by some of the Japanese employees.

ERD provided the employees with an opportunity to talk and socialize outside the work setting. With a smile, Naoko Yamagishi of the service shop group, said she and her coworkers usually do not have a chance to cook food together, so they enjoyed discussing the tastes and preparations of what they cooked.

Between Japanese, U.S. civilian employees and Sailors, ERD provided SRF-JRMC workers with time to socialize and have fun in a non-working environment,



Members of the administrative and design departments of SRF-JRMC select the base bowling alley as their ERD site. They have a good time exchanging ideas and talking about their bowling scores.

管理・設計部の従業員は、ERDの場所を横須賀基地ボウリング場を選択。ボウリングのスコア同様に、会話の交流を楽しむ。

allowing them to exchange their interests in common ideas, cultures and lives.

"ERD is a great opportunity for Japanese and Americans to get together, have a great time away from the office and be able to talk about things beyond work. It definitely strengthens the command cohesiveness, bonds ever-lasting friendships, builds camaraderie and allows coworkers to better know and understand each other on a personal level outside the work place," said Karl King, project manager from the repair division.

Yamagishi also said she appreciates that the command provides these type of opportunities for their people. "SRF-JRMC cares about its personnel and I really appreciated both the commanding officer, deputy

commander, and the executive officer stopping by as many departments and shops as humanly possible during the Employee Recognition Day. Due to their very busy schedules, coming out to participate in the festivities and sharing time with all of us was very satisfying," she said.

During the leadership visits to each of the festivities, Douglas handed out awards and command coins to personnel who were previously nominated by individual shops or departments as she visited the various festivities. Douglas stated, "Here at SRF, taking care of our employees is a top priority. It was great seeing all of our personnel enjoying themselves in a more relaxed social setting. This is what Employee Recognition Day is all about."

SRF-JRMC 従業員感謝デー、従業員の絆を強く



Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC, presents a group award to SRF-JRMC training div, code 1140 at the base bowling ally Sept. 14. SRF-JRMCの司令官ステファニー・ダグラス大佐はボウリング場に足を運び、コード1140、SRF-JRMC訓練課の従業員を表彰。

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) は、従業員感謝デー (ERD) を今年も開催、各職場の従業員たちが業務を離れ、同僚と楽しむ時間を共有することができた。

従業員の尽力を認め、一人一人が部隊にとって大切な一員であることを各従業員に自覚してもらうことは重要であると考え、とSRF-JRMC司令官ステファニー・ダグラス大佐は語った。「第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つべく業務に勤しんで下さる従業員の皆さんに感謝しています。」

SRF-JRMCには約2,100人の従業員が勤務していることから、部隊全体が一箇所に集まりERDを行うのは困難をきわめる。よって各職場単位でERDを楽しんでいるのが現状だ。9月14日に行なわれたERDは正午にスタート。それぞれの職場が親睦、昼食、ゲームを楽しんだ。管理部は基

地内ボウリング場でトーナメントを行い、ボウリングの試合の合間を縫って、ピザ、飲み物、ケーキに舌鼓を打った。そして、上位三チームが表彰を受けた。同デパートメントでERD委員会会長を務めるYN2メリシア・スベンゲラーは、こう話した。

「ERD当日までの準備は大変でしたが、同僚と交流し、笑顔や楽しんでいる様子を見ると、努力して良かったと思いますし、自分自身も楽しく過ごすことができました。」

それぞれの部・署では、独自のバーベキューが行なわれ、メニューには鶏肉、豚肉、牛肉はもちろん、焼きそば、焼きイカ、野菜など多彩で箸を休める暇が無いと、バーベキューの状況を話すのはダグラス大佐。これらの材料に加え、釣り好きな日本人従業員の釣果の一夜干しもバーベキューでの話題に花を添えた。

日本人従業員の釣果の一夜干しもバーベキューでの話題に花を添えた。

ERDは従業員たちに通常業務では交わさない話題を持ち出す機会をもたらす。サービス工場グループの山岸直子さんによると、普段は同僚と料理を作る機会はなく、できた料理の味や出来栄を皆で食しながらの会話は楽しいと笑顔で語った。

従業員の国籍、立場に関わらず、ERDは彼らに日常の職場環境を離れ、気さくに人生観、異文化の相違、たわいの無いことに対する意見交換の場をも与えてくれる。造修部門に所属するプロジェクト・マネージャーの一人、カール・キングさんは、「日本人と米国人が一緒に楽しめるのが、ERDの一番の目玉でしょう。職場を離れ、様々なことを語り合えます。これはSRF-JRMCの結団力、共同生活から生まれる友愛を強固にしてくれます」と笑みを浮かべながらERDの感想を話した。

山岸さんは、ERDに対して感謝の念で一杯だと語り、こ

う続ける。「SRF-JRMCは従業員を大切にしてくれます。司令官、副司令官、副司令官が出来る限りの部署をまわって顔を出していると聞いていることに、とても感謝します。忙しい彼らのスケジュールの中から時間を割り、個々の部署のERDの行事に参加して、私たちと共に時間を共有してくれるのは、とても満足な気持ちになります。」

ERDの時には、ダグラス大佐は前もって申し出のあった職場や部門を訪問、推薦されていた各従業員に感謝状と部隊コインを手渡し従業員に労いの念を伝える。「ここSRF-JRMCでは、我われの従業員への気配りが一番の優先順序です。リラックスした雰囲気の中で、従業員が楽しむ姿は大切な経験でした。これがERDの真骨頂です」とダグラス大佐は語気を強めて語った。



Chip Safreed, business and strategic plan officer of SRF-JRMC, can not prepare a strategic plan to meet a surprise by Lt. Jason Deutsch, ship superintendent of SRF-JRMC during the ERD recently held at the BOQ's swimming pool.

BOQのプールサイドで行なわれた業務・戦略計画事務所のERDの中、SRF-JRMCの業務・戦略計画将校を務めるチップ・サフリードさん、ジェイスン・ドイッチ大尉の強襲に対する戦略計画は用意は出来ない。

CRMC Commander visits Ship Repair Facility



Rear Adm. John Orzalli (right) joins Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC, for a weekly ship progress brief.

オザーリ少将(右)はSRF-JRMC司令官ステファニー・ダグラス大佐と共に、毎週行なわれている艦船修理業務報告会に参加。

By Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Rear Adm. John Orzalli, Commander, Regional Maintenance Centers (CRMC), located in Norfolk, Va, and his team recently paid visits to the Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) Yokosuka and its Sasebo detachment.

The main purpose of Orzalli's visit was to review surface ship maintenance practices for the Forward Deployed Naval Forces (FDFN) in Japan. The team reviewed the conduct of the surface ship maintenance process by the ships' maintenance teams, consisting of ships force and SRF-JRMC maintenance team, to determine if the teams are in compliance with the Ship Maintenance (SHIPMAIN) process.

"If we are unable to comply with the SHIPMAIN process because of the unique nature of our FDFN, then Rear Adm. Orzalli will determine how the process can be modified to meet the Japan FDFN model. He was also charged with reviewing 7th Fleet operational requirements

to determine how they impact ship maintenance and to develop recommendations for improving the opportunities for maintenance while supporting the operational requirements," said Robin Keister, deputy assistant of SRF-JRMC.

According to Keister, Orzalli is responsible for forming, establishing, and enforcing Navy-wide RMC ship maintenance policies and processes.

The Navy's regional maintenance strategy was implemented to centralize all fleet ship maintenance and modernization activity within a single command in each fleet concentration area to eliminate redundancy and garner efficiency. A key principle of this ongoing drive for efficiency is standardization and is one of CRMC's

basic operating principles.

The visit by Orzalli and his team provided an on-site, hands-on opportunity to better figure out how SRF-JRMC supports the 7th Fleet during their day-to-day mission.

"The biggest benefit from his visit is that Rear Adm. Orzalli and other stakeholders in surface ship maintenance will now have a better understanding of how SRF-JRMC operates and is able to keep the 7th Fleet operationally ready while complying with the SHIPMAIN entitled process. His visit has raised awareness of SRF-JRMC's ability to support the 7th Fleet and follow the maintenance process without sacrificing either, despite the challenges of FDFN," said Keister.

Keister also added, "Additionally, an awareness by sharing of ideas with three other RMCs; Southwest, Southeast, and mid-Atlantic, was made possible by populating his team with members from each of these RMCs. These members also brought some ideas from their RMCs to SRF-JRMC."

During Orzalli's tight schedule, he visited the SRF-

JRMC Marine Internal Combustion Engine and Refrigeration shop and recognized members of the shop for their accomplishments in conducting numerous Lean Rapid Improvement Events (RIE) that improved shop processes. During the shop visit, Rear Adm. Orzalli presented the shop head, Kouichi Kawaguchi, with the "Lean Zealot" coin. This was the first time this award had been presented to a Regional Maintenance Center shop. Orzalli stated, "Their constant, unrelenting continuous improvement to their processes is a model for others at SRF-JRMC."

"We are very proud as well as delighted of hearing that we were the very first team to receive this prestigious coin from Rear Adm. Orzalli," said Kawaguchi.

According to Kawaguchi, his shop started Lean events six years ago. At first, he and members of his shop had a hard time trying to improve their job processes. Each of the shop employees worked to analyze and improve their individual job processes. Even after six years, his shop is still improving their worksite and job processes on a daily basis. The difference now is that each employee thinks lean (has the mindset of process improvement) while performing their day-to-day tasks.

Keister was the key coordinator to host Rear Adm. Orzalli's visit to Yokosuka and Sasebo. Kesiter stated, "Throughout his visit, Rear Adm. Orzalli's impression of the SRF-JRMC maintenance community was very favorable."

Keister also said that what impressed Rear Adm. Orzalli most during his visit was the professionalism and "can do attitude" (Nan Demo Dekimasu) of SRF-JRMC in keeping the 7th Fleet operationally ready. "Rear Adm. Orzalli and his team also noted several 'best practices' that they intend to share with other RMCs," said Keister.

During the visit, typhoon FITOW hit the Kanto Plain, causing many schedule changes. Despite the typhoon disruption, Keister stated, "Rear Adm. Orzalli's visit went extremely well. He and his team were very impressed with our implementation of the entitled processes here in the FDFN, both in Yokosuka and Sasebo. He and his team received a great education on what challenges the demanding FDFN operational tempo presents."

オザーリ少将の地域訪問チーム、SRF-JRMCを訪問

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

先ごろ、米国バージニア州ノーフォークにある米国地区造修統括本部 (CRMC) の司令官を務めるジョン・オザーリ少将と彼の地域訪問チームが、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) を訪問した。

オザーリ少将が率いる地域訪問チームの目的は、日本に配備されている前方展開海軍艦船 (FDFN) の洋上艦船保守業務の見直しだった。(艦船の乗組員とSRF-JRMCの従業員から成る) 艦船保守チームによる洋上艦船保守プロセス実施方法が、SRF-JRMCが艦船保守プロセスに準拠して作業を行っているかを確認することが目的だ。

「我われのFDFNの特殊性により、SRF-JRMCが対応できない場合には、日本のFDFNに定める艦船保守プロセスを修正します。第七艦隊の作戦要件がいかに艦船保守に影響を及ぼすかを見極めることと、作戦要件を満たしつつ、保守業務の機会を向上する為の提言を行なう任務をも帯びていました」と語るのはSRF-JRMC副指令補佐のロビン・キースター氏。

キースター氏によると、オザーリ少将は複数の地区造修統括本部の司令官 (CRMC) として、海軍のRMCの艦船保守方針やプロセスの構築、確立、推進に責任を持つ。

余剰をなくし効率を上げるために、各艦隊担当地区の一つの部隊に、全ての艦隊艦船の保守と近代化の機能を集約化させることが、海軍の地区保守戦略であった。効率を求めるといふこの流れのカギは標準化であり、それはCRMCが持つ基本的な業務規範の一つである。

オザーリ少将と地域訪問チームによる訪問は、SRF-JRMCが日々の業務を通じて第七艦隊をどの様に支援しているをより理解する場を彼らに提供した。

「オザーリ少将と地域訪問チーム訪問がもたらす利点は、オザーリ少将と他の洋上艦船保守に携わるRMCの指導者たちが、SRF-JRMCが艦船保守プロセスに準拠しながら、いかに業務を運営し、第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つことが出来るかという事への深い理解がもてることでしょう。オザーリ少将の訪問は、SRF-JRMCが艦船保守プロセスに従い、第七艦隊を

支援する能力に対する意識を高めた」とキースター氏は語気を強めて語った。

又、キースター氏はこう続けた。「南西、南東、中部大西洋沿岸地区造修統括本部の三者間のアイデアの共有は、三本部のからのメンバーを伴ったオザーリ少将のチームの訪問によって可能になった。三本部のからのメンバーもそれぞれのRMCからアイデアをSRF-JRMCに持ち込んだ。

オザーリ少将はびっしり組まれたスケジュールの中、SRF-JRMCの内燃機関及び冷凍・空調工場に立ち寄り、工場での作業改善を目的に行なってきた数々のリーン迅速改善活動の業績に対して、従業員に感謝した。そして、オザーリ少将は内燃機関及び冷凍・空調工場の代表として工場長の川口耕一さんに、「リーン支援者」と刻まれた最初のコインを手渡した。「業務に取り組む従業員のたゆまぬ改善への姿は、他のSRF-JRMC改善チームのお手本だ」と笑みを浮かべながらオザーリ少将は語った。

「オザーリ少将より我われが第一番目のコイン受賞者であることを聞いて、嬉しいと同時に誇りを感じます」と川口さんは胸を張る。

川口さんによると、工場では六年前にリーン活動を始めた。当時、従業員による作業プロセスの改善に苦勞をした。そこでは、工場従業員に一人一人が行なう作業プロセスの分析と改善が求められた。六年たった現在も毎日川口さんの工場では、改善活動が続けられている。現状での違いは、日々の業務をこなす中、従業員の一人一人がリーンは改善プロセスの一環と捉えている点だ。

横須賀、佐世保へのオザーリ少将訪問の主な調整役はキースター氏。「オザーリ少将訪問の全体を通じて、SRF-JRMCへの少将による象はとても好意的でした」とキースター氏。

オザーリ少将訪問中、彼に強く印象を与えたのは、プロ意識。そして、SRF-JRMCが掲げる「何でも出来ます」という姿勢であったとキースター氏は語気を強めて話した。

オザーリ少将の訪問時に台風9号が関東平野を直撃し、多くのスケジュール変更を余儀なくされた。「オザーリ少将の訪問は、とても順調に運びました。横須

賀、佐世保地域でのFDFNにおける権利付与プロセスの実施は、オザーリ少将と彼のチームには好印象でした。彼らはFDFNの作戦上求められる作業スピードに何に挑むかが分かり、他のRMCでも利用できる最善の業務を持ち帰ったのです」と熱く語り、キースター氏は言葉を締めくくった。



Rear Adm. John Orzalli presents Kouichi Kawaguchi, SRF-JRMC, Marine Internal Combustion Engine and Refrigeration shop head, with the "Lean Zealot" coin for conducting numerous Lean Rapid Improvement Events. This was the first time this award had been presented to a Regional Maintenance Center. Orzalli stated, "Their constant, unrelenting continuous improvement to their processes is a model for other RMCs."

オザーリ少将はびっしり組まれたスケジュールの中、SRF-JRMCの内燃機関及び冷凍・空調工場に立ち寄り、工場での作業改善を目的に行なってきた数々のリーン迅速改善活動の業績に対して、従業員に感謝した。そして、オザーリ少将は内燃機関及び冷凍・空調工場工場の代表として工場長の川口耕一さんに、「リーン支援者」と刻まれた最初のコインを手渡した。「業務に取り組む従業員のたゆまぬ改善への姿は、他のSRF-JRMC改善チームのお手本だ」と笑みを浮かべながらオザーリ少将は語った。

SRF-JRMC gets three new chief petty officers

Story and photo by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Recently 38 Sailors from 21 different commands across the Pacific put on their khakis and pinned on their anchors at Yokosuka's Fleet Theater, after a six-week training process that stressed teamwork, tradition and leadership. Among the 38 were three Sailors from the Combat Systems Office of the Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) who became new chief petty officers (CPO).

One of three new CPOs, Chief Cryptologic Technician Technical (SW) William McDaniel said, "In all honesty I didn't think anything of becoming a chief, I had always wanted to be a chief but never felt I was ready to don the uniform and 'Be the chief.'"

Another new CPO, Chief Cryptologic Technician Technical (SW) Adam Magnis, expressed his feelings of becoming a new CPO, "Awesome. It's been something I have wanted to become for a long time. It is going to be a hard job. But, with the support of my fellow brothers and sisters in the mess, anything can happen."

Chief Fire Controlman (SW) Jonathan Charlson, the third new CPO stated his feeling of achieving the rank of CPO, "It's the greatest accomplishment of my life. Words cannot express how happy I am now."

The promotion to CPO is a bit different in the United States Navy from the other services. The Navy is the only service that treats advancement to E-7 with such ceremony. The transition from petty officer to CPO is such an important transition that CPOs get a new uniform with the anchors pinned onto the collar. New CPOs also do a great deal of training in the two months between the advancement results and the pinning to ensure they understand the new role they will be playing.

According to the new CPOs, they could not have made the rank of CPO without support from their supervisors and fellow division workers.

"I wouldn't and couldn't be here today as a CPO if not for the hard work of my division on board *USS Cowpens* (CG63) and the support of my chain of command such as the commanding officer, operations officer, division officer, and the *USS Cowpens*' CPO mess," said McDaniel.

"I really appreciate the mentors I have had while in the Navy and the people that worked for me," said Magnis.

As a group, chief petty officers work together to solve problems on board a ship and at shore commands. The promotion means they move from being workers

to managers. They also help train young officers who have the education, but may lack experience in their areas of technical expertise.

"I never realized the duties and responsibilities required of being a CPO, the amount of knowledge and wealth of information combined throughout the chiefs mess is astonishing. I realize that the greater good, is taking care of our Sailors and support and completion of our mission," said McDaniel.

FCCM (SW) Harry R. Hummer Jr., acting command master chief of SRF-JRMC said that he expects new CPOs to take care of their junior Sailors and mentor them to be successful as they were, in meeting the ever changing mission requirements in today's Navy. Our CPOs make the Navy run.

He also added, "We would not be able to be where we are in today's Navy without the Chief's Mess. These three new chiefs, here at SRF-JRMC, provide a vital role in making sure our forward deployed naval forces are ready to get underway."

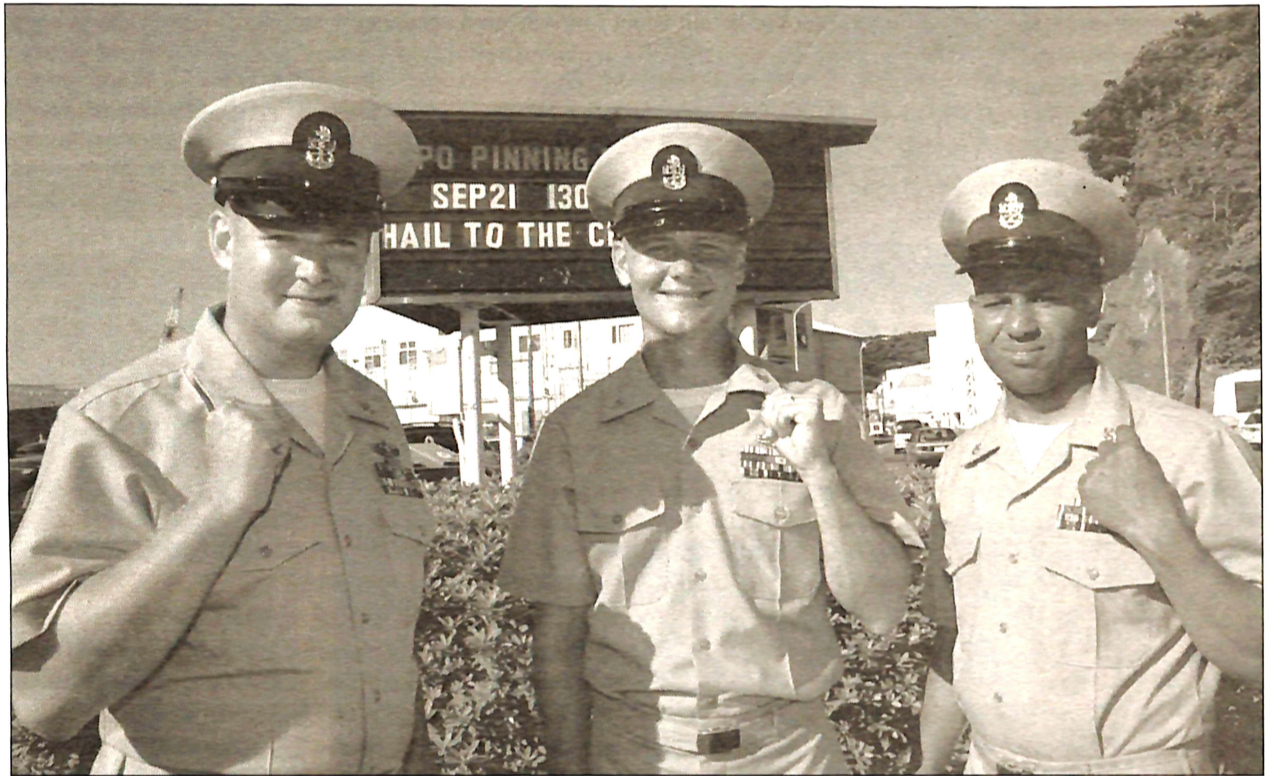
The three new CPOs concluded their comments with having to meet the expectations of Hummer.

"I hope to be able to lead and mentor my Sailors to progress in their careers and help the Navy mission," said Charlson.

"I can only hope and work hard in order to take care of all Sailors, support the fleet for all maintenance and support SRF-JRMC, whether it be distance support or technical assistance and training. There is no greater responsibility than being a CPO in the United States Navy and that is my mission and goal," said McDaniel.

Magnis said, "That I can effect the young people coming to my shop and produce great leaders for the Navy in the future is an awesome responsibility."

On April 1, 1893, the Navy directed two important actions. First, the grade of Chief Petty Officer was established; secondly, most enlisted men received a pay raise. The question is often asked, "Who was the first Chief Petty Officer of the Navy?" The answer is flatly: "There was no first Chief Petty Officer due to the fact that nearly all ratings carried as Petty Officers First Class in 1885 were automatically shifted to the Chief Petty Officer level. (According to the Naval Historical Center homepage.)



Three new chief petty officers, CTTC (SW) Adam Magnis, FCC (SW) Jonathan Charlson, and CTTC (SW) William McDaniel from SRF-JRMC get together and proudly show their anchors, the symbol of the rank and title of a U.S. Navy Chief Petty Officer.

SRF-JRMCの三名の新CPO、CTTC (SW) アダム・マグニスさん、FCC (SW) ジョナサン・チャールソンさん、CTTC (SW) ウィリアム・マクダニエルさんたちは一同に集り、米海軍CPOの職名と階級のシンボルである錨ピンを誇らしげに見せる。

三人のSRF-JRMCの兵士、兵曹長に就く

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

チームワーク、米国海軍の伝統、指導者としての教えに重点を置いた6週間の研修を終えて、横須賀基地のフリート劇場に、太平洋地区にある21の部隊から38名の兵士が一同に会し、カーキ色の制服に腕を通し、錨のピンを襟に付けた。艦船修理及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) コンバット部に籍を置く3名の兵士も新たに兵曹長 (CPO) の仲間入りをした。

三名の新CPOの内の一人、CTTC (SW) ウィリアム・マクダニエルさんは、「正直に話すと、CPOになることなど何にも考えていませんでした。いつもCPOになりたいと心では望んでいましたが、カーキ色の制服を着て、CPOとしての準備が出来ているとは、決して感じてはいませんでした」と話した。

もう一人の新CPOのCTTC (SW) アダム・マグニスさんはCPOに成った感想をこう言う。「とても嬉しいです。長い間求めてきたものです。タフな仕事になるでしょう。CPOの仲間の支援を受けながら、どんなことも成し遂げることが出来るでしょう。」

三人目の新CPOのFCC (SW) ジョナサン・チャールソンさんはCPOになった感想をこう話す。「我が人生の中で最高の達成感です。言葉ではどれくらい嬉しいかは言い表せません。」

米海軍でのCPOへの昇進は多少異なる。米軍艦隊のなかでも米海軍だけがピンを付ける式典をもってCPOへの昇進を祝う。1等兵曹 (PO1) からCPOへの階級の移行は、CPOが新しい制服を着用し、その襟元に錨のピンを付ける重要なものである。新CPOが演じる新たな

な役割への理解を確かなものとする為に、彼らは昇進の結果とピンを付ける式典まで、二ヶ月ほどの訓練を受ける。

新CPOたちによると、彼らは所属する部署の上司、同僚、業務上関連ある人たちの支えなくしてCPOには成れなかったと言う。

「司令官、作戦担当士官、諸部門の士官、USSカウペンスのCPO協会などの自分の指揮系統の支援とUSSカウペンスを担当する自分の署部の尽力なくしては、一人のCPOとして、式典に参加することはなかったでしょう」と語るのはCTTC (SW) マクダニエルさん。

CTTC (SW) アダム・マグニスさんはこう話す。「米海軍在中に自分を指導してくれた助言者と自分に対して尽くしてくれた人たちに、とても感謝しています。」

CPOたちは艦船や他の職務における問題点を一団となって解決する。この昇進はワーカーからマネジャーへの移行を意味し、彼らには教育は受けているが、リーダーシップと人を扱う技能が不足する若い士官を指導する役割が与えられている。

「CPOとして職務と責任レベルを全く認識していませんでした。CPO協会を通じて分かった知識と豊富な知識量は、驚くべきものです。同僚の兵士の面倒をよく見て、我われの与えられた任務の遂行との支援がより良いことだと分かりました」とCTTC (SW) マクダニエルさん。

SRF-JRMCで最先任上級上等兵曹代理を務めるFCCM (SW) ハリー・ハマー2世さんは、新CPOたちに彼らの下級兵士たちの世話をし、新CPOが下級兵士であった頃のように、下級兵士たちを指導し成功に導く事と、今日の米海軍に於いて変化し続ける要求に対応する中、

我われのCPOたちが米海軍を前進させることを期待すると話した。

「CPO協会の存在なしには、今日の米海軍の中での現在の地位を得られていなかったでしょう。SRF-JRMCでCPOの職務に就いた三人は、ここ横須賀に前方展開する艦船の出航準備への極めて重要な役割を担うだろう」FCCM (SW) ハマー2世さんは語気を強めて加えた。

三人の新CPOたちはFCCM (SW) ハマー2世さんの期待をもって、彼らのコメントを締めくくった。

「キャリアを積むことが出来る様に、若い兵士たちを先導・助言し、米海軍の任務の達成を手伝えることが出来るようにと願います」とFCC (SW) ジョナサン・チャールソンさん。

遠隔地への派遣支援もしくは技術支援・訓練であろうとも、第七艦隊に対するSRF-JRMCからの艦船保持と全ての兵士たちのお世話が一生懸命行なえる様望みます」とはCTTC (SW) マクダニエルさん。

CTTC (SW) マグニスさんはこう語った。「職場に配属される若い兵士たちに (変化や改善) をもたらす事ができ、将来の米海軍に素晴らしいリーダーたちを送り出したい。」

1893年4月1日に二つの重要な歩みがあった。一つは、CPOの階級が設立された。もう一つは、ほとんどの下士官たちの給与が上がった。よく耳にする質問であるが、「誰が最初のCPOだ。」答えはこれだ。最初のCPOはいません。それは、ほとんど全ての職種別の2等兵曹 (PO1) の階級が、1885年から自動的にCOP等級に変更によるものです。(米海軍歴史センターのホームページより。)

Safety: Number one priority of Ship Repair Facility

and photo by Keiichi Adachi,
Public Affairs

In general, Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) personnel are extremely busy in accomplishing their daily ship repair tasks. Ship repair tasks are often dangerous, making safety a top priority. The goal of SRF-JRMC is to complete the mission while keeping our employees as safe as possible.

To reach that goal, members of the SRF-JRMC Safety Office are busy implementing ship repair safety programs, providing training, and patrolling the worksites in order to prevent any mishaps from occurring. To help guide and remind all employees of the dangers in the day-to-day ship repair business, the Safety Office has developed, published and distributed the SRF-JRMC Safety Handbook.

Ryosuke Shinpo, a safety program administrator from the Safety Office said, that during a brainstorming session members of the Safety Office came up with the idea of publishing the handbook. They thought that if the handbook were available, it could be useful and convenient for supervisors and his or her workers to review before starting their tasks at the worksite. This becomes extremely important when the employees feel uneasy about the safety aspects of the job. Before starting the work, employees can review the handbook to make sure they have the right personal protective equipment required to accomplish the work in a safe manner.

According to Shinpo, the main purpose of the handbook is to provide a manual that all workers can carry to help prevent them from getting injured by accidents and to provide required knowledge to establish agreeable safe worksites. "The handbook also mentions the actions supervisors need to take when an accident happens. And all of our workers are required to be in compliance with specific items in the handbook," said Shinpo.

Needless to say, the handbook is designed for all employees at SRF-JRMC. The handbook is printed in both English and Japanese versions and the handbook is five and a quarter inches in height and three and a quarter inches wide, small enough to fit in a shirt pocket. The safety office has printed and distributed 2,300 Japanese and 400 English versions of the safety handbook for SRF-JRMC Yokosuka and its Sasebo detachment employees.

Eighteen members of the Safety Office at SRF-JRMC and five members at SRF-JRMC Sasebo detachment made the handbook which consist of 11 items; SRF-JRMC general rules, hard hat required operations/locations, eye protection required operations, hearing protection



SRF-JRMC safety handbook is small, portable, and bilingual.
SRF-JRMCのセーフティーハンドブックは小さく携帯でき日本語と英語版がある。

required operations, periodical check required equipment, respiratory protection required operations, hand protection required operations, fall protection guidelines, gas free engineering guidelines, lockout/tag-out guidelines and how to take care of injured persons.

The Safety Office made the very first draft handbook in 2004 when they decided the size of the handbook and chose the contents. Then the members in charge of individual items planned a final draft and determined the final font size for the actual size of the handbook.

The Safety Office will revise the handbook every three years.

In June of this year, the Safety Office revised the second version of the handbook. A few items in the handbook were changed to coincide with changes in U.S. Navy safety rules, safety policies of SRF-JRMC and work process changes. When these types of changes occur, the Safety Office immediately puts out the information onto the notice board and distributes the information through command' computer network and they revise the handbook. "This time, there were action changes for back injury prevention, fall protection guidelines and

emergency fire situations," said Shinpo.

Shinpo says that the Safety Office wants all workers at SRF-JRMC to carry the handbook with him or her and to take a close look at the handbook in order to ensure what the safety rules and policies are for various types of work and recommends everybody utilize the handbook to make sure they are prepared for whatever emergency occurs.

The Safety Office encourages workers at SRF-JRMC to recognize and eliminate hazards in the workplace, because hazards can be found everywhere. Some are quite apparent. Others are so small or seemingly ordinary that they can be easily overlooked and every worker may be at risk.

Shinpo stated that each of worker must have the mindset to set a high standard of workplace safety. "As part of this, he or she should look around the work place and ask themselves questions about the environment before starting any task. Who comes into the workplace and how would they be at risk? Are precautions already in place?" Mitigating any potential risks is paramount to keeping our people safe," said Shinpo.

SRF-JRMCセーフティーハンドブック、小さいが大事

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SER-JRMC) の安全室の従業員は、艦船修理に関する安全プログラムの実施、訓練の提供、職場の巡回など多忙だ。SRF-JRMCで働く従業員の為にセーフティーハンドブック（以下ハンドブック）を作成した。

安全室でプログラム管理を担当する新保良介さんによると、監督者や従業員が作業前、作業中に安全に対して不安を感じたり、作業に必要な保護具を確認する場合、現場にいてもすぐに確認できるものがあれば便利では、と言う安全室の数人の従業員によるアイデアが発端であると語る。

新保さんはこう続けた。SRF-JRMC従業員全員が事故による負傷を防止し、一人一人が安全意識をもち、互いに快適な安全職場を形成するために、必要な知識を提供する手引きである。また、監督者が事故発生時にとるべき行動についても記されている。「従業員はこれらの項目を遵守しなければならない」と真剣な眼差しで語る。

言うに及ばず、ハンドブックは日本語と英語の二種類に印刷されSRF-JRMCで働く全ての従業員向けである。ハンドブックは縦13センチ、横8センチほどの大きさで携帯できる。安全室ではSRF-JRMC横須賀と佐世保分所を含めて、2、300部の日本語版と400部の英語版のハンドブックを作成した。

SRF-JRMC横須賀の18名と佐世保支所の5名の安全室の従業員が一丸となり、11項目からなるハンドブックを作成した。その項目には、SRF-JRMCの安全規則、ヘルメットの着用を必要とする作業、目の保護具を必要とする作業、聴力保護具を必要とする作業、定期検査を必要

とする設備・機器、マスクの着用を必要とする作業、手袋の着用を必要とする作業、転落・墜落防止の為に保護具着用に関して、ガス検査に関して、危険札に関してと災害発生時の措置が記されている。

安全室は2004年に初版を作成した。最初に作成した時は、ハンドブックのサイズを決定し、記載する項目を選択し、それぞれの担当者に作成してもらいました。ドラフトを実際のハンドブックのサイズに縮小し文字の大きさを決定した。

我われ、安全室は3年毎にハンドブックを更新する予定ですが、我われの業務の状況によって、明確な日付は特定できません」と笑みを浮かべて新保さん。

今年6月に、安全室はハンドブック第二版を発行した。ハンドブックの内容や項目は、米海軍の規則やSRF-JRMC部隊内方針の変更、作業手順の変更により改訂された。ひとたび変更があると、安全室は即時にノーティスボードに変更があった情報を掲載、部隊内のLANにも掲載する。次回のハンドブック作成でその情報を反映させる。「腰痛防止、転落/墜落防止、災害発生時の措置において、今回変更がありました」と新保さん。

新保さんはまたこう続ける。安全室としては、SRF-JRMCの全従業員にハンドブックを携帯し、そして作業においてどのような規定があるか、どの保護具が必要かを確認するためによくハンドブックに目を通してもらいたい。安全室は緊急時の手順の確認にハンドブックを活用してもらいたい。

安全室はSRF-JRMCの従業員に職場での危険要素の認識と排除を待ち望んでいる。それは職場には危険要素が何処にでも発見されるからだ。危険要素の幾つかはとても明らかである。その他の危険要素は、非常にささやかなモノもしくは、平凡なモノに思われるので、いとも容易に見落とされる。だから何らかのかたちでどの従業員も危険にさらされている。

新保さんは従業員に一人一人が職場の安全に高い基準を置く心構えを持つべきだと語る。「この心構えの一部として、男性でも女性でも職場を見回し、そして職場環境について自問すべきです。だれが職場に来て、その人たちがどの様な危険にあるのか。すでに予防対策はとれているのか」と新保さんは言葉を締めくくった。

As part of the mindset, the employees should look around the work place and ask themselves questions about the environment before starting any task. Who comes into the workplace and how would they be at risk? Are precautions already in place?"

「この心構えの一部として、従業員は職場を見回し、そして職場環境について自問すべきです。だれが職場に来て、その人たちがどの様な危険にあるのか。すでに予防対策はとれているのか」

Ship Repair Facility hosts C5I Symposium

Story and photos by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Yokosuka's Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) recently hosted the first "Command, Control, Communications, Computers, Combat Systems and Information (C5I) Maintenance Waterfront Symposium."

About 50 participants including members from communications (N6), logistics (N4) at 7th Fleet and Task Force 70, combat systems officers from Destroyer Squadron 15 and forward deployed naval forces (FDFNF) combat systems personnel got together in one place to discuss how to improve FDFNF C5I systems.

"The idea stemmed from a meeting between Vice Adm. William Douglas Crowder, commander, 7th Fleet and Capt. Stephanie Douglas, commanding officer, SRF-JRMC, regarding ballistic missile defense (BMD) readiness. We were looking to find solutions to improve and maintain readiness for BMD capable ships," said Chief Cryptologic Technician Technical (SW) James Northrop, combat systems department at SRF-JRMC.

Adapting a practice from the engineering arena, SRF-JRMC used the Hull Mechanical and Electrical (HM&E) Engineering department model for waterfront gas turbine engine waterfront symposiums as a method to share information and assist in maintaining the reliability of those systems. By leveraging what has become a successful practice and the need for similar results for BMD readiness, the idea for the C5I maintenance waterfront symposium evolved.

"The purpose of the symposium is to identify tactical and technical waterfront services, to discuss the processes to request these services, to encourage waterfront networking and discuss common maintenance trends," said Northrop. He added, "SRF-JRMC, along with all other commands involved, needs the symposium to improve shipboard self-sufficiency through education, training (both classroom and shipboard) and the cultivation of waterfront networking."

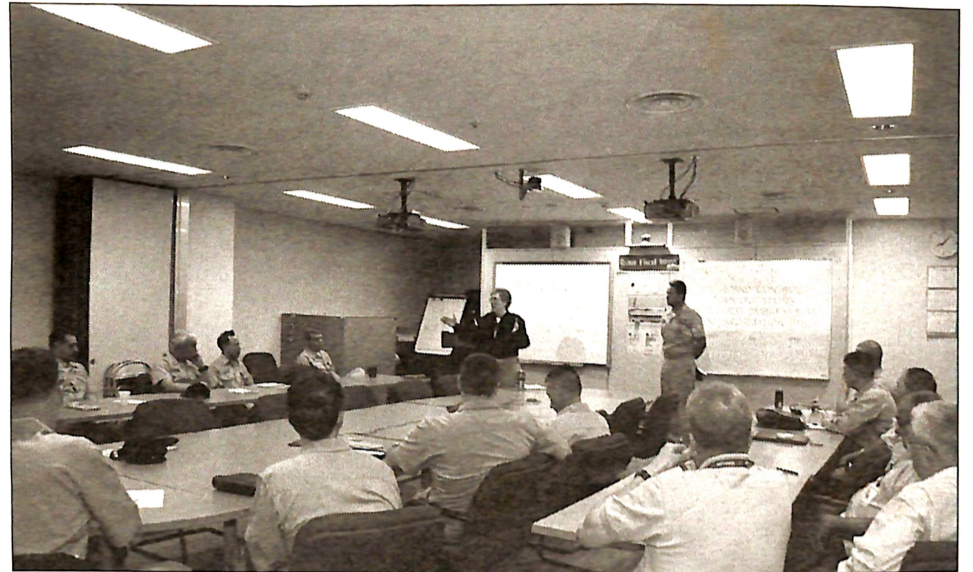
The two-day workshop consisted of both classroom briefings and hands-on workshops at SRF-JRMC's shops and on board *USS Stethem* (DDG 63) and *USS Kitty Hawk* (CV 63). The classroom briefings provided participants

with an opportunity to introduce the sponsor (SRF-JRMC) and Naval Sea Systems Command (NAVSEA), Space and Naval Warfare Systems Facility Pacific Yokosuka, Japan (SPAWAR), Navy Center for Technical Systems Interoperability Detachment Five (NCTSI Det 5), and Tactical Training Group Pacific, Detachment Yokosuka, Japan.

During the individual briefings by the commands, the participants were able to get to know what the commands' missions, operations, customer services and how each command conducts their daily business. While the hands-on workshop was going on, Sailors from various commands learned about the communications, navigation, radar and detection systems on board ships from motor checks, antenna alignments, to balancing and preservation.

In addition, a close-in weapons system (CIWS) workshop was held on *USS Stethem*. "We were discussing common problem areas with the CIWS weapons system during the workshop. The key thing for the workshop that we wanted to accomplish was to pass the information along to the technicians on the ships. These were common problem areas about how to maintain, replace parts and operate the CIWS system and we offered them solutions," said Chief Fire Controlman (SW) Jonathan Charlson at SRF-JRMC combat systems department, who was in charge of the CIWS workshop.

According to Northrop, participants felt they benefited from coming to the symposium. The wide array of combat systems covered in the conference help to provide a better understanding by all parties of services and capabilities. "They have a greater understanding of what the waterfront



Capt. Stephanie Douglas (center) delivers her opening remarks to the participants of the C5I Symposium.

ステファニー・ダグラス大佐(中)はC5I整備ウォーターフロント・シンポジウムの参加者に開催の挨拶をする。

can do for them and how they can better help themselves to save money and manpower in the future with an enhanced tactical and technical knowledge base," said Northrop.

In the future, Northrop looks forward to having a mutual understanding and good working relationships with all the key players and saving time and finances for the ship's operations. He concluded his comments with the words, "We expect that the purpose of the symposium will be clearly understood and that it will save time and money in the future for all involved. We also hope that this will help to provide a cooperative networking environment throughout the waterfront."

"After reviewing the feedback, we felt that the symposium was a success and provided the fleet with good information about the various waterfront organizations and services available," said Thomas Cairney, director of combat systems at SRF-JRMC and he added, "Our current plan is to provide one day workshops in early December when the ships return. We will provide schedules, etc to the FDFNF ships via e-mail and naval message."

SRF-JRMC、C5Iシンポジウムを主催

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) がこのほどコマンド (部隊)、コントロール (管理)、コミュニケーションズ (通信手段)、コンピューター、コンバットシステムズ (戦闘システム) インフォメーション (情報) システムの、第一回「C5I整備ウォーターフロント・シンポジウム」を主催した。

第七艦隊からは通信・兵站システム、第70機動部隊からは兵站システム、第15駆逐艦戦隊からは戦闘システム、横須賀に配備されている前方展開艦船の戦闘システムの乗組員を含め、約50人がこのシンポジウムに参加した。

「開催に向けての発案は、第七艦隊司令官ダグラス・クローダー中将とSRF-JRMC司令官ステファニー・ダグラ



A technician from *USS Mustin* (DDG 89) asks questions about maintenance for the close-in weapon system (CIWS) to FCC (SW) Jonathan Charlson at SRF-JRMC combat systems office during the CIWS workshop held on board *USS Stethem* (DDG 63). *USS* ステザム上で行われた近接防衛火器システム (CIWS) の訓練中、*USS* マスティンの技術士がSRF-JRMCコンバットシステム部のFCC (SW) ジョナサン・チャールソンさん(中)にCIWSの整備に関する質問をする。

ス大佐による、弾道ミサイル防衛 (BMD) に関する会談から生まれたものです。我われはBMDの能力を持つ艦船の即応性の改善と維持の解決法を追及していました」とシンポジウム調整役のSRF-JRMCコンバットシステム部のCTTC (SW) ジェームズ・ノースロップさん。

シンポジウムと平行してSRF-JRMCの船体機械電気工学デパートメントをモデルとして、情報の共有とガスタービンエンジンシステムの信頼性の維持に対する支援の一つの方法として、ガスタービンエンジンシンポジウムも行なった。このシンポジウムの導入は十分に成果をあげた。BMDの即応性に対する(類似結果)の必要性が、C5I整備シンポジウム開催へのアイデアなどが出てきた。シンポジウムではBMDについての討議だけではなく、全てのC5Iのシステムについて話が及んだ。

「戦術や技術的サービスの洗い出し、サービスを要求する際のプロセスの話し合い、現状での整備傾向の話し合い、各部隊間の情報交換網の構築の推進が、シンポジウムの主な目的です」CTTC (SW) ノースロップさんは話し、こう続けた。「関わりがある全ての部隊と共にSRF-JRMCは、教育やクラス内・艦船上でのトレーニングと情報交換網の育成などを通じて、艦船自らの能力向上をこのシンポジウムに求めた。」

シンポジウムの二日間は、クラスルームでの概要説明とSRF-JRMCの職場、*USS* ステザム (DDG 63) と*USS* キティーホーク (CV 63) を使用した実地訓練だった。概要説明は参加者たちに、シンポジウムの主催者のSRF-JRMC、米海軍海洋システム部隊 (NAVSEA)、宇宙・海軍戦術システム施設太平洋横須賀支部、(SPAWAR)、技術システム相互運用海軍センター (NCTSI Det 5)、戦術トレーニンググループ横須賀支所 (TTGPDY) などの4協賛部隊を紹介する場を提供した。

各部隊による概要説明の中、参加者は各部隊の任務、業務顧客サービス、日々の業務内容を垣間見れた。一方実地訓練が行なわれる中、様々な艦船から来た乗組員たちは、モーター検査、アンテナ整合、バランス取りや保護に亘る艦船での通信手段、航海術、レーダー、探知システムなどを学んだ。

更に、*USS* ステザム上では通常はレーダー、コンピュ

ター、多重高速中型口径中砲で構成される対艦ミサイル防衛兵器の近接防衛火器システム (CIWS) で高速で接近するミサイル等を、自動探知し、撃墜可能な機関砲の訓練が行なわれた。

「訓練では、我われはCIWS兵器に関連し、よく起こる問題について話し合いました。訓練で伝えたかった大事な事は艦船のテクニシャン (技術士) たちに、情報を提供したかったことです。挙げられた問題には、いかにCIWSを整備し、部品を交換し操作を行なうかの点で、我われは解決策を提供しました」と語るのはCIWSの訓練の指導に当たったSRF-JRMCコンバットシステム部のFCC (SW) ジョナサン・チャールソンさん。

CTTC (SW) ノースロップさんによると、シンポジウムに来た参加者たちは、シンポジウムより何か有益なモノ得たと感じたようだ。シンポジウムで網羅された幅広いコンバットシステムの情報は、サービスの提供者とその組織が持つ能力を十分に理解するのに役立つ。「参加者たちは、SRF-JRMCと協賛した部隊が彼らの為に何が出来るかという理解が高まり、さらに向上した戦術・技術的知識を持って、いかに参加者たち自身が将来、財政や人材を節約するのに役立ちます。」

CTTC (SW) ノースロップさんは顧客とサービスの提供者にシンポジウムを通じて、相互理解、艦船業務における時間と財政の節約が持てることを期待する。彼のコメントをこう締めくくった。「我われ、SRF-JRMCは、シンポジウムの目的を十分に理解して貰う事と関連ある皆さんに将来、時間と財政の節約を切に望みます。またSRF-JRMCと協賛部隊を通じて、シンポジウムがより良い情報交換網の環境を提供できるようにと願います。」

「参加者からの便りを吟味して我われが感じたことは、シンポジウムは成功裏に終わった。ましてSRF-JRMCと協賛した部隊とその部隊から入手できるサービスについての有益な情報を第七艦隊に提供できた」と語るのは、SRF-JRMCコンバットシステム部部長のトーマス・ケアー氏、そしてこう続けた。「現行の計画では、艦船が帰港する12月上旬に一日の訓練を行なう予定です。我われはEメールや海軍メッセージを使い、艦船にスケジュールなどを送ります。」

SRF-JRMC's volunteers enjoy Open Day at Shiratori-en

By Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs
Photos by FCCM (SW) Harry Hummer Jr.,
SRF-JRMC

Ten representatives of Yokosuka's Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) participated in the Kanagawa Prefecture Miura Shiratori-en Open Day.

SRF-JRMC visitors said they enjoyed meeting and talking with residents of Shiratori-en, a home for the mentally challenged.

Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC, delivered remarks during the Shiratori-en opening ceremony. "It gives me great pleasure to be invited to today's Open Day. I am glad to be able to return once again to Shiratori-en, any time that I can visit Shiratori-en is a wonderful time," she said.

SRF-JRMC has maintained an on-going friendship with Shiratori-en for 44 years, beginning with "Nagasawa Gaku-en" through the new organization of "Miura Shiratori-en." The SRF-JRMC Friendly Society is currently the key organization to SRF-JRMC's participation in Shiratori-en activities.

Douglas concluded her speech with the words, "Our visit today gives us an opportunity once again to share the true feeling of friendship and enjoy this Open Day festival with you, the residents, your friends and families, and the wonderful staff and faculty. On behalf of all of SRF-JRMC, we hope that your coming days will be healthy and prosperous."

Takenobu Sekiguchi, President of Friendly Society Master Labor Contract Employees at SRF-JRMC said, "We usually don't have a chance to come and see what Shiratori-en and their residents are doing. We, SRF-JRMC and our society, really appreciate that Shiratori-en lets us come down and support the facility and the people living here."

Akio Ina, from industrial supply department at Fleet and Industrial Supply Center (FISC), has joined the SRF-JRMC visit to the Shiratori-en for the last two years. Ina



Kenji Suzuki, director of Shiratori-en Family Society, Eiko Wada, protocol/secretary for SRF-JRMC, Capt. Stephanie Douglas, Commanding Officer of SRF-JRMC, Syuzou Katsuura, director of Shiratori-en, and Takenobu Sekiguchi, director of Friendly Society Master Labor Contract Employees at SRF-JRMC pose for a photograph after finishing the opening ceremony of the Open Day.

しらとり園オープンデー開催を終えて、しらとり園家族会会長の鈴木堅之(けんじ)氏、SRF-JRMC司令官の儀礼・秘書を務める和田えい子さん、SRF-JRMC司令官のステファニー・ダグラス大佐、しらとり園園長の勝浦修造氏、SRF-JRMC日本人従業員親睦会会長の関口丈信さんが一同に集り、記念撮影をする。

said that he has volunteered his time on various activities. He started his volunteer work when he joined an around-the-clock TV charity campaign at a major Japanese broadcasting station when he was a college student. "Since then, I've always had a desire to help the physically or mentally challenged. I do this because it gives me the opportunity to interact with mentally challenged people, their kin, and other volunteer members."

"The impression we had from the visit was very good and it was nice to see everyone enjoying the great weather, activities and food. It was a pleasure that we could be part of it," said Chief Electronics Technician (SW) Patrick

Cuttle, a coordinator between SRF-JRMC and Shiratori-en. "The staff was very helpful in coordinating our participation in the open house and our volunteer group did a great job in making it a success. It was both an enjoyable and rewarding experience. Being able to interact with the local community while doing something positive for such a worthwhile organization is always a winning event."

"The open day started in 1983, but the friendship between Shiratori-en and SRF-JRMC has been ongoing for 44 years. In that period, every year SRF-JRMC has thrown us a Christmas party and conducted a concert for our students," said Syuzou Katsuura, director of Shiratori-en.

Katsuura said he believed that Shiratori-en could not have provided the Open Day for 24 years without the support of volunteer members like SRF-JRMC. He went on to say, the period of SRF-JRMC's supporting and volunteering activities is the longest among the participating volunteer groups. "I have heard that Japanese and U.S. members of SRF-JRMC participated in Open Day 24 years ago. I think the members from SRF-JRMC have been very frank with local people and are making good friendships," he said.

According to Cuttle, SRF-JRMC prepared many hot dogs and raised over \$200 to benefit SRF-JRMC and Shiratori-en. "The proceeds from the food sales will directly benefit Shiratori-en during the Christmas party that SRF-JRMC annually participates in at their facility. Much needed supplies are donated each year from such proceeds and other donations collected throughout the year," said Cuttle.

Volunteer members of SRF-JRMC like to support Shiratori-en whenever possible by providing services such as grounds maintenance and regular donations.

SRF-JRMC has paid a visit to Shiratori-en's residences, instructors and nursing personnel faithfully each year during the annual holiday season. Shiratori-en can serve 175 people and employ 135 instructors and nursing personnel.

SRF-JRMCボランティア、三浦しらとり園オープンデーに参加

文:安達慶一、CFAY広報課

写真:FCCM(SW) ハリー・ハマー2世、SRF-JRMC

米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) の10名の従業員が神奈川県立三浦しらとり園を訪問し、先ごろ開催されたオープンデーに参加し、ホットドッグを販売した。

参加したSRF-JRMCの従業員は、知的障害を持ち、しらとり園で生活する園生たちとの再会と語らいを楽しんだと話した。

オープンデーの開会式で、SRF-JRMCを代表し司令官のステファニー・ダグラス大佐は彼女のオープンデー訪問についての気持ちを述べた。「このオープンデーにご招待していただき、とても嬉しく思います。又しらとり園に来ることができ嬉しいです。しらとり園を訪問する時

は、いつも楽しい時をすごさせていただきます」とダグラス大佐。

SRF-JRMCはかつての長沢学園から新しい組織の三浦しらとり園と24年の交流を続けている。この交流はSRF-JRMC親睦会の働きによるものだ。

ダグラス大佐は彼女のスピーチをこう締めくくった。「今日、私たちは再び友好を分かち合い、又園生、友達、家族そして素晴らしい職員の皆さんと一緒にオープンデーを楽しむ機会を持つことができました。横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部を代表して皆さんのご健康とご発展をお祈りいたします。」

「普段、しらとり園に来て、園生がどのように暮らしているかを目にする機会は、まずありません。SRF-JRMCの軍人軍属、日本人従業員親睦会の会員に、しらとり園とその園生を支援する場を提供してくれる、しらとり園の皆さんに心から感謝いたします」と語るのSRF-JRMC日本人従業員親睦会の会長を務める関口丈信(たけのぶ)さん。

米海軍横須賀補給センター(FISC)産業補給部門に所属する伊奈暁男(あきお)さんは、SRF-JRMCのしらとり園への訪問に昨年参加して以来、伊奈さんによると、学生の頃に24時間テレビの募金ボランティアをして以来、「少しでも身体の不自由な障害者の力になりたい」といつも考えているという。「それから今でも障害者福祉のボランティア活動に携わっています。福祉の行事に参加することは、障害者や関係者の皆さんと交流できるととても良い機会なんです」と語った。

「しらとり園への訪問は、とても良かったです。」

(オープンデーに参加した)皆さんが素晴らしい天気、催し物、そして食事を楽しむ姿を見ることが出来楽しかったからです。我われがオープンデーに参加し、オープンデーの一部になれたのは光栄です」と話すのは、しらとり園とSRF-JRMCとの調整役を担ったETC(SW)パトリック・カトルさん。そしてこう続けた。「我われのオープンデーへ参加調整に対し、しらとり園職員の皆さんはとても協力的でした。我われのボランティアチームもオープンデーの成功の為に良く働きました。それは、楽しくもあり満足のゆく経験でした。やりがいのある施設の為に何か好ましいことをしながら、地域社会の皆さんと交流できる事は、常に成功をもたらす活動です。」

「このオープンデーは1983年に始まり、SRF-JRMCとしらとり園の友好も24年と続いている。その期間、SRF-JRMCは毎年欠かさずクリスマスパーティーを開き、コンサートを園生のために行っています。」と語るの、しらとり園園長の勝浦修造氏。

勝浦氏によると、SRF-JRMCなどによるボランティア従業員の支援なしに、24年間続いたオープンデーは実現していない。SRF-JRMCの支援・奉仕活動の期間は、他の奉仕グループの中で群を抜く。「24年前に、当時SRFの日本人と米国人従業員の訪問があったと聞いています。それがSRFによる奉仕活動の始まりでしょう。SRF-JRMCの皆さんは、園生や我われ職員とも打ち解けて、友好を深めていました」と目を細めながら話した。

ETC(SW)カトルさんによると、SRF-JRMCのボランティアチームは販売に多くのホットドッグを用意し、SRF-JRMCが運営するMWR(士気、福祉、娯楽)活動に200ドル以上の収益が献上できたと言う。「ホットドッグの販売からの収益は、SRF-JRMCが毎年参加し行なわれるクリスマスパーティーで、しらとり園の為にになります。毎年(しらとり園にとり)とても必要とされるものは、ホットドッグの販売からの収益や、年中を通じて集められた他の寄付金からしらとり園の寄贈されます」とETC(SW)カトルさんは語気を強めて語った。

SRF-JRMCのボランティアメンバーはグラウンド施設の整備や定期的な寄付・寄贈などの提供によって可能であればいつでもしらとり園を支援したいとも述べた。

SRF-JRMCはクリスマスのシーズンになると毎年しらとり園を訪れ園生、職員、園生の世話をする人々を慰める。現在、園生175名、職員及び関係者は135名で構成されている。



ET1 (SW) Manuel Tomayo, ET1 (SW) Roberto Haro, GM2 (SW) Brian Watkins and EM1 (SW) Joseph Fulton provides hot dogs during the Shiratori-en Open Day. 三浦しらとり園のオープンデーで、ET1 (SW) マニエル・タマヨさん、ET1 (SW) ロベルト・ハロさん、GM2 (SW) ブライアン・ワトキンスさん、EM1 (SW) ジョセフ・フルトンさんたちホットドッグを販売する。

SRF-JRMC's family members have a great day aboard *Shiloh*

Story and photos by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Under sparkling blue skies in Tokyo Bay, 206 guests, including employees and family members of Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC), enjoyed five hours of cruising during *USS Shiloh's* (CG 67) Friends and Family Day Cruise on Oct 19. Tours and activities began shortly after *Shiloh* pulled out of Yokosuka.

Capt. Alan Abramson, commanding officer of *USS Shiloh*, said that it's a good opportunity for the ship to give a little bit back and to show our families and their friends what we do on a daily basis.

Abramson also added, "It's very good for our Sailors, they can bring their families aboard and they can bring some of their personal friends."

The five hour cruise was an excellent opportunity for *Shiloh* Sailors to showcase to their families how a ship operates at sea and what Sailors do while serving on sea duty.

"This is my first cruise and I was very impressed by how complicated the whole operation is. I was able to go on a tour of the ship, it was very interesting to see all the different types of work the Sailors perform and knowledge they have to have, not to mention the coordination required in running a ship like this," said David Gilson, head of the language division at SRF-JRMC.

A member of SRF-JRMC said that the cruise in Tokyo Bay was short, but the ship tour was good because they could get into areas where they usually are not allowed to be in and had the opportunity to observe, understand the purpose of the equipment, and ask questions.

Kazuyuki Adachi, Boiler/Fitting Shop Group at SRF-JRMC and his father, Shichiro, had a good time during the cruise and said, "Although I obviously work for SRF-JRMC and go to ships on a daily basis during Selected Restricted Availability (SRA), I do not have an opportunity to go on board the ship while cruising at sea after her SRA is completed."

The galley of *Shiloh* offered the families, friends and crew lunch, which included cheeseburgers, hot dogs and a variety of fresh fruits, cold desserts, cookies, soda and other refreshments.

During lunch time, Hiroshi Mawatari, of the Engineering Division at SRF-JRMC, said that the cruise was the first for him and that he expected more rolling and pitching while the ship was underway, but the ship ran very smoothly.

Also Mawatari added, "I was impressed with Naval Firefighting Thermal Imaging Cameras. Sailors on the ship demonstrated how to use and find people during a fire and smoke drill. When I used that camera, I yelled 'It is cool and awesome!'"

Although the cruise was designed to entertain the guests, it also provided the ship with an opportunity to recognize the ships many supporters.

"The cruise is also a very good opportunity for the ship to show its thanks and appreciation to all the people that supports us both on the base and off the base. We receive a lot of support from SRF-JRMC, Commander, Fleet Activities, Afloat Training Group, U.S. Naval Hospital, and many other different types of organizations," said Abramson.

Friends and Family Day Cruises afford Sailors the opportunity to share their accomplishments at sea and allow their family and SRF-JRMC members the chance to experience Navy life for a day.

"Each of the Sailors on the ship showed us their respect and we felt welcome on the ship, during the ship tour and the cruise, I really appreciated it," Adachi said.



Guests during the Friends and Family Day Cruise, sponsored by *USS Shiloh* (CG 67), enjoy touring the ship and viewing the scenery of Tokyo Bay.
(上と下) USSシャイロ主催の艦船クルーズで、招待客は東京湾の景色とクルーズを楽しむ。

"I was very impressed by how kind everybody was during this tour, everybody was trying to help us, which made the tour enjoyable for everybody," Gilson said.

Adachi and his father Shichiro appreciated the day and the inside look at Sailors' daily lives and how well-trained they are. "It was interesting for me to take a close look at Sailors who were doing their daily tasks on the ship. We feel that we are now better able to understand their lives onboard a ship," said Adachi.

"The cruise was valuable for SRF-JRMC to see their customers and how they accomplish their mission at sea. Seeing the ship moored at pier is much different from cruising at sea. Once you have been on the cruise, you will look at the ship with different feelings," Adachi said.

"If you have the opportunity to take the cruise, by all means do so. When we have an open day on Yokosuka base, we can board ships moored at the piers. However, it is a rare opportunity for us to take the family cruise, so just take it, you will be glad you did."

SRF-JRMC従業員、シャイロ航海を楽しむ

ズに2回目のSRF-JRMCの一人が話した。

父親を同伴し友人・家族招待クルーズ3回目のSRF-JRMC汽缶工場グループの足立一幸さんはクルーズ中は楽しめたとその感想をこう述べた。「SRF-JRMCに勤めていて、修理期間中は日々艦船を訪れていますが、修理後の航海に乗船する機会が無かったので乗船してみたかったです。」

USSシャイロの食堂は招待客にチーズバーガー、ホットドッグ、果物、冷たいデザート、クッキー、ソーダその他の茶菓子を含む乗組員用の昼食が振舞われた。

昼食を楽しむ間、SRF-JRMC設計部の馬渡宏昭さんは、「今回初めての艦船クルーズで、『揺れるよ』と聞かされていたが、実際はスピードも速くスムーズだった」と話してくれた。

そして馬渡さんはこう続けた。「一番体験できて面白かったのは、火災中煙のなかでも人を見つけ出すことができる海軍消防熱画像化カメラを使ってみた事です。『これは凄い!』と感じました。」

艦船クルーズは招待客を楽しませることを目的としているが、艦船クルーズはUSSシャイロの支援者に感謝の意を示す場となった。

「この艦船クルーズは横須賀基地内外を問わず、我われを支援する全ての人たちに我われの感謝の示す絶好の機会です。我われにはSRF-JRMC、横須賀基地司令部、洋上訓練部隊、海軍病院などあらゆる部隊から多くの支援を受けています」とアブラモソン大佐は語気を強めて語った。

艦船クルーズは乗組員が行う洋上での業務を招待客と分かち合い、乗組員の家族やSRF-JRMCの従業員たちに乗組員たちの海軍生活の一日を垣間見せる機会をも提供した。

「乗組員がゲスト一人一人を尊敬の念を持ち、気持ちよく迎え入れてくれることに感謝します」と足立さん。

「艦船ツアーを含めこのクルーズでは乗組員の方々がとても親切だった事が心に残ります。招待客に手助けをして、艦船クルーズを楽しいものにしてくれました」とギルソンさんは笑みを浮かべる。

足立さんと父親の七郎さんは、「友人家族招待クルーズ」への招待、兵士の日々の艦上勤務や航海上での生活を見られたことが有難いと話し、こう続けた。「艦船内で仕事をされている、兵隊さんたちの日々訓練されている、とてもきびきびした様子(航海中)等が見れてとても興味深かったです。」

艦船クルーズは中止となったが航海中に行うSRF-JRMCの顧客の業務を目に出来る事ことはSRF-JRMCにとり貴重なものだ。棧橋に係留される艦船上での感じや目にするモノは航海中とは異なる。いつもとは違った視点から艦船について理解ができる。「他の従業員の方々も、機会があれば、自分のご家族や友人の方たちをエスコートされては如何ですか。解放日には、停泊している艦船見学等は出来ますが、今回のようなファミリークルーズは、中々機会が無いので是非参加されては如何ですか」と足立さんは言葉を締めくくった。



Members from the engineering division at SRF-JRMC enjoyed some of the same meals as Sailors eat while at sea.

SRF-JRMC設計部の皆さんは、航海中に乗組員が食する食事に舌鼓を打つ。

文・写真:安達慶一、CFAY広報課

青空のもと、それは艦船クルーズに好天を約束した...。10月19日、USSシャイロ(CG 67)の乗組員たちは、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)の従業員を含めた206名近くの招待客を乗せて、5時間程の友人・家族招待クルーズを行なった。艦船ツアーや催しものは、横須賀を出港した後すぐに始まった。

我われの家族と友人に日ごろのお返しと、USSシャイロでの日々の業務を紹介するいい機会ですとUSSシャイロの艦長を務めるアラン・アブラモソン大佐は話した。

アブラモソン大佐はこう続けた。「我われの乗組員にとっても良い。家族や個人的な友人たちを乗船させるる良い機会なのです。」

5時間の航海はシャイロの乗組員の家族に、洋上で艦船がどのように航海し、海上任務中に乗組員が何をするかを披露する最高の場となった。

「今回が初めての航海、とても印象を受けたのは全体の業務がいかに複雑であるかです。艦船ツアーに参加して、様々な乗組員たちと会い、彼らが担う様々な種類の職務や、知識、艦船の運航などの調整を目の当たりにできてとても興味深いものでした」と語るのSRF-JRMC語学訓練部部長のデビッド・ギルソン氏。



Dr. Masubuchi visits Ship Repair Facility

Story and photos by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Recently, Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) hosted a third luncheon for Dr. Koichi Masubuchi, a retired Massachusetts Institute of Technology (MIT) professor and world renowned welding expert.

More than 40 people gathered at the Officer's Club where they enjoyed a hearty lunch while listening to Dr. Masubuchi's remarks.

"It is my great pleasure to come to Yokosuka. It feels like I'm coming back to my hometown because this is where I started working on welding," said Masubuchi at the beginning of his speech.

When Masubuchi was a student at the University of Tokyo, a father of his friend, who was a rear admiral of the Japanese Imperial Navy, talked to Masubuchi about how important welding was to the ship industry. Shortly thereafter, Masubuchi was sent to Yokosuka Imperial Navy Yard where he joined a research group working on small submarines which had suicidal missions. This is where he began to build his contribution to the field of welding.

Masubuchi is a great schoolmaster called "Dai-Sensei" in Japanese, stated, Capt. Stephanie Douglas, commander officer, SRF-JRMC. The relationship between Douglas and Mr. Masubuchi began soon after her enrollment at the highly regarded engineering program at MIT.

"Dr. Masubuchi was a professor of welding within the Ocean Engineering Program at MIT. I took a number of his courses and did my thesis work for my Naval Engineer's degree for him...he is my sensei," said Douglas.

According to Douglas, she stayed in touch with Masubuchi after graduation and when she was at SRF-JRMC for her first tour Masubuchi shared his story of how he started out right here at what was then Yokosuka Imperial Navy Yard.

Cmdr. Jon Lundquist, chief staff officer of Commander, Fleet Activities, Yokosuka (CFAY) and an avid historian was in the audience for the luncheon. He thoroughly enjoyed listening to Masubuchi's speech, especially his connection to the base during World War II.



(Right) Dr. Koichi Masubuchi points out the location on the base map where he used to work when he was a student at the University of Tokyo during his recent base tour at CFAY headquarters.

増渕博士(右)は基地ツアーの一環に基地司令部本部を訪問、東京大学学生時代に基地内で働いていた場所を地図上で示す。

Lundquist said, "I found Dr. Masubuchi's speech to be very interesting and informative. He has had many challenging life experiences during his varied career and has taken advantage of the opportunities that have been presented to him," and he added "It was an honor to have the chance to meet Masubuchi and hear him speak about his life and his experiences here in Yokosuka."

Peter Werp, deputy director of lifting and handling department at SRF-JRMC had the experience to have attended Tokyo University for 18 months as a senior researcher at the former Ministry of Education and Culture of Japan. He likes to meet other people who attended this prestigious school as they are Japan's best academics.

"The speech was very impressive to me because it came from his heart and it touched mine. I could actually feel as he must have felt as his love for welding progressed along with his age," said Werp.

Masubuchi's speech was entertaining as well as thought provoking.

"I thought about how history has come full circle with this great man and what a tremendous and successful life

he has experienced," said Douglas.

Werp said, "I was thinking that there is always a niche that one can find, where if you work hard and have a little luck, success will follow. I was also thinking that even though he has lived in the U.S. for many years, he still has been able to maintain his love for Japanese culture."

"I recall thinking that here is a man that easily could have been discouraged with the outcome of his life following the end of the war, but instead looked for opportunities to better his life and share his knowledge with others to make a better life for everyone and broaden our understanding of welding and how metals react," said Lundquist.

Whenever Douglas meets Dai-Sensei, Masubuchi, one thing always comes to her mind. "Great respect."

Masubuchi was born in Otaru, Hokkaido in 1924. He has been actively involved in teaching, research and consulting in fields related to materials and welding fabrication of marine and aerospace structures throughout his career.



Dr. Koichi Masubuchi and Capt. Stephanie Douglas pose for a photo after the luncheon for his visit and speech at the Officers' Club.

将校クラブで講演と昼食会を終えて増渕氏とダグラス大佐は記念写真におさまる。

文・写真:安達慶一、CFAY広報課

先ごろ艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) はマサチューセッツ工科大学 (MIT) の名誉教授工学博士であり、世界的に著名な溶接の専門家である増渕興一博士の三回目の昼食会を行なった。

SRF-JRMC従業員と他部隊からの数名を含む約40名が昼食会に集り、増渕氏の講演を楽しんだ。

「横須賀に来ることができてとても嬉しいです。自分の故郷に戻ってきたような気になるのは、横須賀で溶接の仕事をしたからです」と増渕博士は講演の初めに語った。

増渕博士が東京大学の学生であった頃、旧日本帝国海軍の少将であった友人の父親が増渕博士に対し、溶接がいかに重要であるかを説いたという。その後、

増渕博士は横須賀基地に派遣され、自爆の任務を持つ(回天)小型潜水艦の研究グループに配属され、溶接分野への傾倒するようになった。

SRF-JRMC司令官のステファニー・ダグラス大佐にとり、増渕博士は大先生。二人の交流が始まったのはダグラス大佐がMITで増渕博士の指導の下、勉学に勤しみ始めてからだ。

「増渕先生はMITで海洋技術工学プログラムの溶接を専門とする教授でした。先生の講義は数多く受講し、先生の教えの下海軍工学学位を取得するための卒業論文の作成をしました。先生は私の大恩師です」と話すのはダグラス大佐。

ダグラス大佐によると、MIT卒業後も増渕博士とダグラス大佐の友好関係は続き、ダグラス大佐が初めてSRF(当時は艦船修理廠副司令官)に赴任した頃、増渕博士は横須賀で仕事を開始した当時の帝

増渕博士、SRF-JRMCを訪問

国海軍造船所はどのようなものであったかという話を伝えてくれた。

横須賀基地司令部 (CFAY) の副指令官であり熱心な歴史家でもあるジョン・ランキスト中佐も昼食会に招かれた一人。ランキスト中佐は第二次大戦中の横須賀基地への増渕博士の関わりに特に興味を持ったようだ。

ランキスト中佐はこう話した。「増渕博士の講演はとても興味深く、役立つ情報に富んでいます。その多彩な生涯において、多くの興味深い人生経験を重ねながら与えられた機会を有効に活用してきたことが伺えました。増渕博士の人生と横須賀での経験を聞く機会を持てたことは光栄の至りです。」

SRF-JRMCのクレーン管理部門の副責任者ピーター・ワープさんは旧文部省時代に先任の研究者として、18ヶ月間東京大学に在籍した経験があり、日本の最高学府東京大学に通った人々と会うことを楽しみにしている。

「増渕氏の講演に私は感動しましたし、とても印象的でした。溶接に対する愛情が年齢と共に増していくと増渕博士が感じたように、私も実際に感じられました」とワープさんは語った。

増渕博士の講演は、参加した人たちに思い思いの考えを持つ場を与えた。

「増渕先生の後援を拝聴し、偉大な先生と共に学生時代に戻ったかのような思いを抱いたばかりでなく、先生は素晴らしい人生を送っていると感じました」とダグラス大佐。

ワープさんはこう話した。「私が考えていたことは、人は誰もが得意なことを見つけられ、そこでひたむきに働き、小さな幸運があれば、成功はついて来るだ

ろうと言うこと。また、たとえ増渕博士が長い間米国に暮らしていたとしても、日本文化に対する愛情を保つことが出来るのだろうかとも考えました。」

「容易に大戦後の人生に落胆することせず、より良い人生を得る機会、そして他人の人生をもより良いものにするために知識を分かち合い、そして溶接と金属の反応について我々の理解を広めようとした人がいるのだと思いました」と回顧するランドクレスト中佐。

ダグラス大佐は大先生、増渕氏に会う度にいつも心に思うことがある。それは「偉大な尊敬の念です」とダグラス大佐は言葉を締めくくった。

増渕氏は1924年北海道小樽市に生まれ、海洋及び航空宇宙建造物の材質と溶接製作に関連する分野において意欲的に教鞭、研究と専門的助言をその経歴を通じて行ってきた。

お詫び

11月2日付けのシーホーク(海鷹)の11頁に掲載された写真はご本人様の許可を得ずに掲載しました。掲載によりご本人様に精神的苦痛を生じさせご迷惑をおかけした事をごにお詫び申し上げます。今後執拗な取材はいたしません。取材中拒否された写真は、公務上記録として残しておく必要はない場合を除き、その場で対象となるデジタルカメラの画像データ削除をします。そして、このような誤りを、一切起こさない事を約束し重ねてお詫び申し上げます。

安達慶一、CFAY広報課

A photo that appeared on SRF-JRMC page 11 of the Nov. 2 Seahawk was used in error. We apologize for the inconvenience.

Blue Ridge command picnic provides sunshine amidst rain

By MC2(SW) Peter D. Lawlor, USS Blue Ridge Public Affairs

Sailors on USS Blue Ridge (LCC 19), her embarked 7th Fleet Staff and their families determined to enjoy a day of camaraderie all joined one another at the Thew Gym for a command picnic Oct. 26 despite heavy rains.

Sailors and their families were provided with a wide array of entertaining activities to choose from at the morale boosting event sponsored, coordinated and facilitated by the ship's Morale, Welfare and Recreation committee.

Kids could be seen playing in the bouncers, eating Halloween candy and getting their face painted as adults were humorously trying to immerse themselves in the local culture by adorning sumo wrestling suits and par taking in Japan's oldest sport. For the more traditional athletes there were tournament-style competitions to be had broken down by department in dodge ball, basketball and volleyball.

Some attendants of the picnic like 9-year-old Charlotte Kemp just enjoyed spending quality time with their family and friends. "I like being with my dad and my friends," said Kemp who was playing catch with her father, a Blue Ridge chief. "That's the funniest part of these picnics."

Music played by the disc jockey provided another fun outlet for picnic goers of all ages as the foot loose migrated to the dance floor to "cut a rug". The young and old got together on the dance floor and performed the "Cha-Cha Slide" as well as the "The Hustle" and the "Two Step" in unison.

The event was Seaman Apprentice Darrell Moore's second command picnic and he said he believes forging new friendships and building deeper bonds with our families and community is what these picnics are all about.

"This is great," said Moore who just finished playing basketball and was on his way to grab some barbeque hot off the grill. "It's real nice to see all the families out here and to eat with friends and get to know new people and have fun."

Blue Ridge's command master chief, Master Chief Culinary Specialist (SW) Miguel-Juan Reyes, was pleased with the turn out at the picnic. "I'm really happy to see everyone here with their families getting some time off from our busy schedule," said Reyes. "Events like this really bring us together... as one team, Blue Ridge and 7th Fleet."

Reyes added, "We (the command) appreciate what these Sailors do on the ship and things like this can really add to the crews daily morale, so I hope to see many more events as successful as this one in the future."



(Right) YN3 Michael R. Payne selects his food of choice from a array of traditional picnic foods. Blue Ridge held its command picnic in the Commander Fleet Activities Yokosuka Thew Gym Oct 26. In addition to the great food offered, attendees relaxed to the sounds of popular music while participating in friendly sporting competitions with shipmates, family and friends.

U.S. Navy photo by MC3 Charles T. Green

Blue Ridge is commanded by Capt. David A. Lausman and serves under Commander, Expeditionary Strike Group (ESG) 7/Task Force (CTF) 76, the Navy's only forward-deployed amphibious force. Blue Ridge is the flagship for Commander, U.S. 7th Fleet. Task Force 76 is headquartered at White Beach Naval Facility, Okinawa, Japan, with an operating detachment in Sasebo, Japan.

USS Stethem Sailors learn new charting technology

By MCSN Gabriel S. Weber, Fleet Public Affairs Det. Japan

Sailors from the forward-deployed destroyer USS Stethem (DDG 63) received hands-on training with the latest technology in ship's navigation, at Fleet Activities Yokosuka's Center for Surface Combat Systems (CSCS) detachment Oct. 31.

The new technology, known as the Voyage Management System (VMS), allows U.S. Navy ships to chart navigation details digitally, according to Quartermaster 1st Class (SW) Clint Tergeson, a VMS instructor.

"It's basically taking away paper charts and adding an electronic display," said Tergeson. "Currently we have the USS Stethem in here and they are actually a ship that's certified to run totally paperless. They don't have to have any charts or any paper for navigation because they run solely on VMS."

Lt. j.g. Fletcher Tove, Stethem's navigator, said the system allows him and his Sailors to work more quickly and efficiently when charting the ship's navigation.

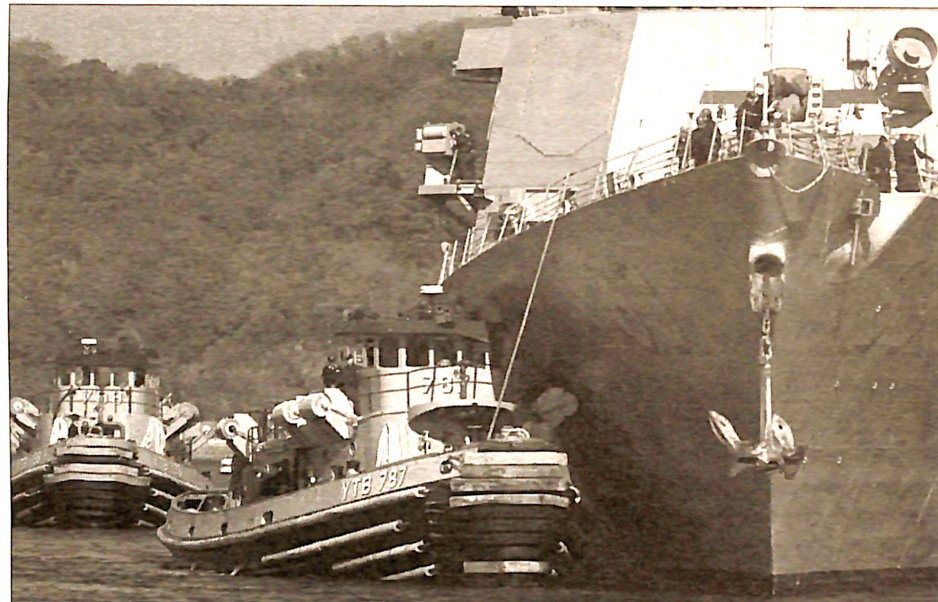
"The real big thing to me about the VMS system is that it has instantaneous, real-time updates," he said. "When you're plotting on VMS you have constant real-time updates every second, as opposed to if you were doing it on a chart."

Tove added that while the system makes the process easier, it is important that Sailors who use it not lose sight of the skills required for traditional charting methods.

"The real-time feed of information is a great advantage, but also there's definitely a loss of skill sets when you move away from the traditional paper methods," he said. "You have to work out the timing and plot the information and actually measure stuff out, whereas with VMS you're just clicking a mouse."

Although VMS will help save the Navy money and bring shipboard navigation into the 21st century, Tergeson also believes traditional navigation skill sets are essential.

"A lot of good navigation techniques are being lost, because a lot of junior personnel



Tugboats come alongside the Arleigh Burke-class guided-missile destroyer USS Stethem (DDG 63) as it pulls into forward deployed operating base Commander Fleet Activities Yokosuka.

U.S. Navy file photo by MCSN Gabriel S. Weber

are too used to looking at VMS and don't really understand the math and the science behind navigation," Tergeson said. "I think it's a fantastic tool to use in conjunction with old techniques."

AIRNET TRAVEL
LIC.No.4421

www.airnetjapan.com
E-mail: seahawk@airnetjapan.com

VISA MasterCard JCB
U.S. DOLLARS & CREDIT CARDS ACCEPTED
USA TO JAPAN SPECIAL FARES AVAILABLE, PLEASE CALL

"WANT A BETTER DEAL? CALL AND FIND OUT!"

LOS ANGELES (DIRECT) \$307~ ¥35,000~ (11/19-11/30)	LAS VEGAS \$366~ ¥41,800~ (11/19-12/13)	SEOUL \$149~ ¥17,000~ (11/25-12/20)	HONOLULU \$340~ ¥39,800~ (11/19-11/30)
HONG KONG \$200~ ¥22,800~ (11/19-11/30)	MANILA \$226~ ¥25,800~ (11/19-11/30)	BANGKOK, HO CHI MINH \$235~ ¥26,800~ (11/17-12/10)	SINGAPORE (DIRECT) \$235~ ¥26,800~ (11/19-11/30)

STARTING PRICES (NOV-JAN) ALL ROUND TRIP FARES TRAVEL INSURANCE AVAILABLE. *WE WILL MATCH ALMOST ANY PRICE!!!

MAP TO AIRNET TRAVEL YOKOSUKA BRANCH
U.S. BASE Main Gate
ROUTE 16
Shopper's Plaza
Dobulta St.
Hotel New Yokosuka
HERE 3F
AIRNET TRAVEL

AIR & HOTEL 2 PAX~

- ★ SEOUL (3 DAYS / 2 N) \$153~ ¥17,500~ 11/26-12/25
- ★ TAIPEI (3 DAYS / 2 N) \$188~ ¥21,500~ 12/4-12/26
- ★ OKINAWA (2 DAYS / 1 N) \$206~ ¥23,500~ 11/26-12/21
- ★ KYOTO (2 DAYS / 1 N / TRAIN) \$162~ ¥18,500~ 11/19-12/26
- ★ \$130~ ¥15,000~ 11/19-12/26
- ★ \$162~ ¥18,500~ 11/19-12/26
- ★ \$130~ ¥15,000~ 11/19-12/26

*WEEKEND & NATIONAL HOLIDAYS-PLEASE ASK. *PRICES MAY VARY DEPENDING ON TRAVEL DATES *OPEN: MON~FRI 9:30~18:30, SAT 10:00~15:00

Bubba's Place
Mystic Night's of the Sea
046-823-4776

Open 1700
1-2-7 Yasuura Cho
YOKOSUKA

IF WE DON'T HAVE IT, IT'S FREE

Darts, Drinks, Chow
Ole Salt's Sea Stories
Latest Scuttle Butt
Life Line Lies
Sail Loft Satire
Deck Plate Doozers
Fan Room Follies

Every Night Ladies Night
Every Hour Happy Hour
We welcome Houch Crawler's and Dobulta Creeper's
1 Supporter of NONE FOR THE ROAD

NFTR

YOKOSUKA BAPTIST CHURCH

Service Schedule:

Sundays: 1000.....Sunday school
1100.....AM Service
1800.....Evening Service
Wednesdays: 1900.....Midweek Service
1900.....Patch the Pirate Club

Call Pastor Mark Sage at (0803) 179-9516 or the church at (046) 823-4654. We are just outside the Wombie gate, take an immediate left, go 400 meters through one traffic light and then a right. We are on the left hand side.

www.ybcjapan.org

SRF-JRMC hosts Environmental Quality Sampling Workshop

Story and photos by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

The Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC), Environmental Office, recently hosted a five day Environmental Quality Sampling (EQS) Workshop.

Twenty four Japanese employees, civilians and Sailors associated with managing environmental, preventive medicine, and engineering projects gathered from Misawa, Yokosuka and Sasebo to participate in the workshop.

Jonathan Hook, supervisory environmental protection specialist at SRF-JRMC said that the idea of sponsoring the workshop was formulated by Clark Hataishi, environmental office head at SRF-JRMC. "With the stand up of a new environmental office to support SRF-JRMC, the need was realized that proper identification of hazardous waste is a cost saving measure and an environmental compliance issue to all projects and project teams," said Hook.

The EQS workshop introduced environmental samplers and managers to basic sampling procedures for soil, potable water, waste surface water, storm water, groundwater and hazardous waste.

The workshop also covered general and media specific sampling, field screening and field-testing skills, and addressed applicable health and safety considerations.

Hook said that holding the workshop in Japan produced cost savings. It was cheaper to ask Naval Civil Engineer Corps Officers School (CECOS) to offer the course here in Yokosuka than to send a large number of people to the U.S. to receive the same training at a greater cost.

"Students learned the correct use of various types of sampling and testing equipment and how to complete environmental sampling paperwork, including quality assurance project plans, and chain-of-custody documentation," said Jacqueline Francis, a master training specialist at CECOS.

According to Francis, one of the key aspects that made

the workshop different from other courses is that much of the class is dedicated to hands-on exercises. Students work in groups to prepare the necessary quality assurance sampling project plan and then go out into the field and implement their plan.

"Students used a variety of sampling equipment which allowed them to see for themselves the benefits or shortcomings of each type of equipment. Students also learned to use a variety of field testing devices including pH meters, total dissolved solids/conductivity meters, and chlorine measuring kits," said Francis.

Hideaki Shibue, engineering technician at SRF-JRMC Sasebo detachment stated, "As our office has just stood up, we have not received all the equipment necessary to fully get our business done, so we appreciate that we were able to use many types of testing equipment."

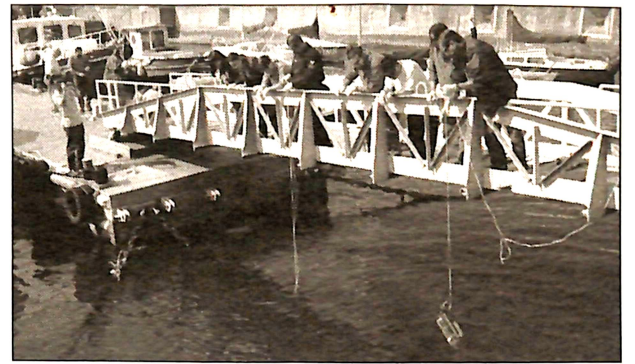
Another engineering technician from SRF-JRMC Sasebo detachment, Tomohiro Hisata said, "I learned how to sample various items and how to fill out required documents while using different equipment."

The Navy Environmental and Natural Resources Program Manual requires personnel who collect samples, on behalf of the Navy, to be appropriately trained. This workshop was developed to meet these training requirements.

"Therefore, graduates of this course are authorized to collect environmental samples. It is important for samplers to be properly trained because the data that results from the collected samples is used to make decisions regarding the environment and human health. In order to make good decisions we need good data," said Francis.

Basically, the workshop was designed for members who are familiar with environmental items, but the workshop also benefits people who are not.

Hospital Corpsman Second Class (FMF) Iandave Estrada, preventive medicine technician from U.S. Naval Hospital Yokosuka said, "I think that the workshop really helped me realize how important our environment is, especially in my situation, wherein I have no experience



Students of the Environmental Quality Sampling (EQS) Workshop conduct field-testing skills by using various water sampling devices at berth zero.

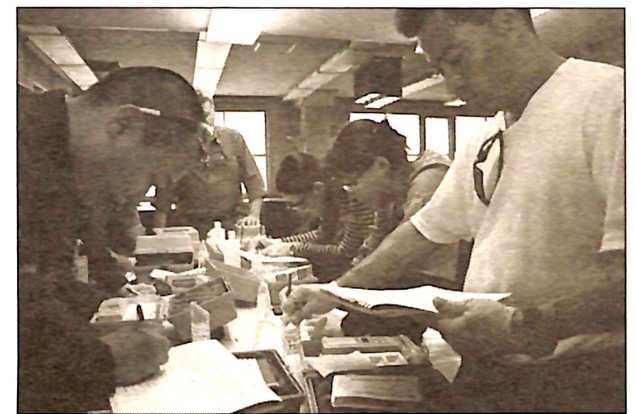
バースゼロで多様な水様試料採取器材を使用して、講習会の生徒たちが異なった実地技術を行なう。

about the topic itself. I learned very important information. I recommend the class to anybody that has time to attend."

According to Estrada, the course was very beneficial due to the many lectures, quizzes and hands-on field training on sampling soil and water. He added, "I was impressed with the instructor's knowledge about the topics and the hands on field training exercises that we performed during the class. I also liked the quizzes because it helped me understand the topics being discussed."

EQS and field testing is an important part of focusing monitoring operations on compliance and regulations. The sampling results received are a crucial element to help determine correct courses of action in environmental decision making. "The course emphasizes verbatim compliance and taught us strict adherence to sampling procedures to ensure accurate laboratory results are obtained," said Hook.

Environmental compliance is everyone's responsibility, from separating trash at home to handling hazardous waste in the work place. When everyone does a little, we accomplish a lot. It's our world and it's the right thing to do for us and the generations that will follow.



HM2 (FMF) Iandave Estrada, preventive medicine technician and Kerry Tomayose, industrial hygienist from U.S. Naval Hospital, Yokosuka, fill out required data that they sampled using a pH meter during the workshop.

講習会で横須賀海軍病院予防医学職のHM2 (FMF) イアンデーブ・エストラダさんと産業衛生士のケリー・タマヨセさんは、ペーハーメーターを使って採取したデータを書き込む。

た。「講習会での講義内容に対し知識が無い状況でしたが、私は我われの環境がいかに重要であるかを認識するのに大いに役立ったと思います。何故このような講習会を行なう必要があるのか理解を深めました。新しい情報を習得する事は有益なもので、講習会に参加できる時間が有ったら誰でも良いですからこの講習会への参加をお勧めします。」

講習会の楽しかったことには講義、クイズ、土壌や水の試料採取の実地作業だったとエストラダさんは語り、こう続けた。「講習会中に行った実地作業や講義に関するインストラクター持つ知識には驚きました。インストラクターが出すクイズも気に入りました。それは講義の内容がクイズによってより分かりやすくなったからです。」

準拠や規則を守るために調査作業に焦点を当てる意味でEQSと試料採取は重要な部分だ。受け取った試料採取の結果は、環境分野に関する適切な行動を取るための助けとなる非常に重要な要因である。「講習会では規則遵守と、正確な分析ラボの結果を得る為に試料採取手順に厳しく従うことを説いていた」とフックさんは言葉を締めくくった。

環境遵守は我われ一人一人にも責任がある。家庭でのゴミの選別や職場での廃棄物の処理がその例だ。皆でやれば、大きな成果になるだろう。我われが住む世界のため、我われと次世代のために皆がやるべきことだ。

SRF-JRMC環境部、EQS講習会を主催

文・写真:安達慶一、CFAY広報課

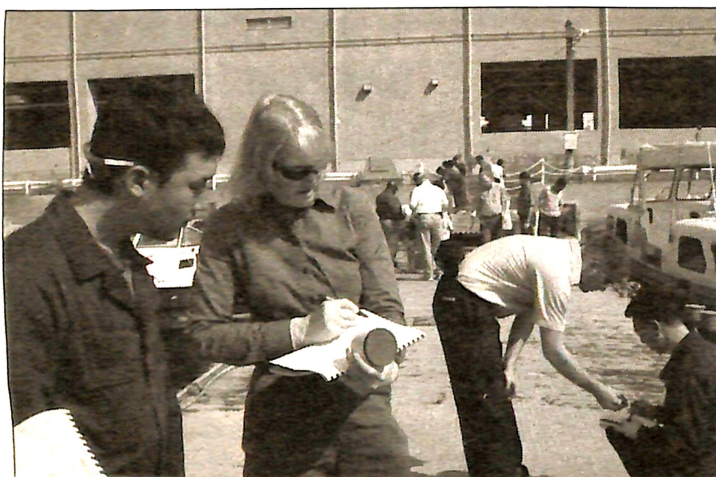
艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) がこのほど五日間にわたる環境品質試料採取 (EQS) 講習会を主催した。

米海軍三沢、横須賀、佐世保基地から環境事業、予防医学や工学技術に携わる約24人の日本人従業員、政府職員、艦船乗組員が集った。

SRF-JRMCの環境保護専門監督者職のジョナサン・フックさんは、講習会の主催はSRF-JRMC環境部部長のクラーク・ハタishi氏の発案であると言う。「SRF-JRMC支援のもと新たな環境部の創立によるもので、有害廃棄物の適切な特定は全ての事業や事業チームにとり、経費節約措置や環境遵守問題となる」とフックさんは話した。

EQS講習会では環境試料採取者と環境問題責任者たちに、土壌、飲料水、廃水、表層水、暴風水、地下水、廃棄物に対する基本的な試料採取手順を紹介した。

講習会では一般・専門培養基の特定の試料採取、野外検査、野外調査技術を網羅し、応用できる衛生安全に関し考慮すべき事項を扱った。



Tomohiro Chisato, engineering technician at SRF-JRMC Sasebo detachment, takes a close look at the data sheet and listens to instructor Jacqueline Francis while she explains how to complete environmental sampling forms at berth zero. バースゼロで主任インストラクターのジャックリーン・フランシスさんが説明する環境試料採取シートの書き込み方法を聞きながら、SRF-JRMC佐世保分所 (環境) エンジニア技師の久田知寛さんは、目を凝らす。

多額の費用を払って多くの人たちを米国に送り込んで同様な講習を受けるよりは、海軍土木工学科将校学校 (CECOS) にここ横須賀で講習を開くよう頼んだほうがずっと安いのでしたとフックさんは語った。

「さまざま試料採取調査器材の正しい使用法、品質保証計画の段取りと一連の保管書類を含めた環境試料採取文書作成方法を (講習会の) 生徒は学びました」と話すのは、CECOSの訓練専門職主任のジャックリーン・フランシスさん。

フランシスさんによると、講習会のほとんどが実地演習であることが、この講習会が他の講習会と違う点の一つだ。試料採取の計画を立てたり、必要な品質保証計画の準備をグループ単位で行い、野外で彼らの計画を実行した。

「生徒たちは自分自身で有益性や各種の器材の欠点などを理解するために試料採取器材を使いました。また、(酸性・アルカリ性の度合いを示す指数) ペーハーメーター、溶解固体・伝導性メーター、クロライン計測器具などの使用法を学びました」とフランシスさん。

SRF-JRMC佐世保分所環境課の (環境) エンジニア技師の洪江英明さんは、こう話した。「発足したばかりの部門で機材が揃ってない中であってあらゆる教材が利用できたことは幸いでした。」

「サンプリングの実技、ログの記入方法を異なった器材を使って学べた」と述べるのはもう一人の佐世保分所 (環境) エンジニア技師の久田知寛さん。

米海軍を代表し試料採取を行なう職員は、適切に訓練されるべきと米海軍環境・天然資源プログラムの手引書には記載されている。この講習会はその手引書の記載事項に合致するように開発されている。

「ですから、講習会の修了者には環境試料採取の許可が与えられます。採取物からのデータは、人間の健康と環境に関する決定に使用されるので、試料採取者が適切に訓練されることは重要なことです。良い決定をするには、良いデータが必要です」とフランシスさん。

基本的に講習会は環境関連事項にある程度の知識がある人たち向けのものであったが、知識が少ない人でも講習会は有益なものだった。

横須賀海軍病院で予防医学職のHM2 (SMS) イアンデーブ・エストラダさんはこう話し

Ship Repair Facility develops 2008 Strategic Plan

Story and photo by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

More than 35 senior managers of Yokosuka's Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC), including their Sasebo detachment leaders, recently gathered at the Officer's Club for a four-day intensive workshop to develop their 2008 Strategic Plan.

"The main purpose of the workshop is to take the leaders outside their day-to-day activities and allow them to be strategic thinkers, to see a bigger picture of what we are doing and where we are going," said Alicia Akashi, strategic planning division head at SRF-JRMC.

This strategic planning workshop is held annually and has used the same facilitated workshop style for the last five years. Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC said, "The workshop is extremely important. Each year SRF-JRMC holds the strategic planning workshop to ensure we lay out a plan for the next year in terms of what goals to set and what exactly we need to do to accomplish those goals."

Douglas also stated the executive steering committee (ESC) worked hard to lay out a clear plan to complete all preparations for the upcoming carrier switch. "We spent a good amount of time reviewing the extraordinary number of successes within SRF-JRMC last year and we look forward to even more next year. I appreciate how everyone kept up the pace to keep the 7th Fleet operationally ready," she said.

The workshop required SRF-JRMC managers to think strategically and tactically as a "planning team", to set strategic and tactical goals for the upcoming year.

Shane Cragun, senior consultant at Franklin Covey Japan Co. Ltd., workshop facilitator for the last five years, has witnessed how the members' mindset has changed over the years. Cragun said that when he arrived here in Yokosuka, five years ago, it took him a day or two to help the members understand why the workshop was important. They were a little skeptical the first year or two. Now ESC members dive right in and start planning from day one.

Cragun added, "I think now they understand how important it is for this exercise to happen. I also understand how important it is for them to be a unified ESC. It's a big difference from today versus five years ago. And every year it gets better. This year was the very best."

Akashi said that the difference between last year's workshop and this year's is that we are getting better each year and accomplishing more of our planning early in the process. She added, "We have seen our leaders more committed to our plan. Voluntarily, they stayed long hours,



SRF-JRMC senior managers, including Sasebo detachment leaders, are busy developing their 2008 Strategic Plan, during a four-day intensive Strategic Planning Workshop at the Yokosuka Officer's Club.

SRF-JRMCの2008年度戦略計画を展開する4日間の集中討議の場となった将校クラブで、休憩中に情報交換に忙しい佐世保支所を含めた日米両上級監督者たち。

even after the workshop, to complete the Japanese translation of our strategic plan."

Cmdr. Stephen Williamson, officer in charge, Sasebo SRF-JRMC, said that the workshop provided him and his work force in Sasebo with benefits. "Actually being on site with the rest of the executive steering committee is very important. We could not do it as well from a video teleconference or any other way. Being here allows us to understand what's most important to the command, tell what's going on for Sasebo, tie in our interest and more importantly unite as one team," he said.

"I think it's an opportunity for my senior leadership, my executive steering group at SRF-JRMC, which is comprised of leaders from Yokosuka and Sasebo, to get together and work face-to-face on the critical issues we face on the water front," said Douglas.

Chip Safreed, Business and Strategic Planning officer, SRF-JRMC, said the workshop is the connecting piece through which SRF-JRMC senior managers understand why we are here and where we are going. "The workshop is an excellent tool. We get together with our Japanese,

U.S. Civil Service and U.S. Navy personnel to get synergized. I think it's a good way to build our strategic plan for the upcoming year," he said.

Douglas said her ESC has put in a lot of work to set the course and get ready for 2008. She also stated she is going to need everyone's help within SRF-JRMC to make the plan a reality.

Akashi said that the most critical part of Strategic Planning is to communicate the plan to all our employees. "It has been a challenge not only to SRF-JRMC but also to other commands and even to commercial companies," said Akashi.

Cragun said Capt. Douglas is providing the right leadership and direction. "Getting ready for the upcoming arrival of the new Yokosuka-based carrier is producing a lot of stress on personnel at SRF-JRMC and Capt Douglas is trying to balance that. He concluded his comments with the words. "I must say that I am very aware and pleasantly surprised by the efforts of SRF-JRMC employees. The government often has a reputation of not working hard, but this organization works like a corporation, like Toyota Co., Ltd."

SRF-JRMC 横須賀・佐世保、一丸となり経営戦略

文・写真:安達慶一、CFAY広報課

先ごろ佐世保支所を含めた艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)の約38名の日米両上級監督者が、SRF-JRMCの2008年度戦略計画を立案する4日間のワークショップを行なう為に将校クラブに一同に会した。

「ワークショップの主な目的は、指導者を日常業務から切り離し、我われが何をしていて何処へ向かっているかということの全体像の把握をするため戦略的思索者になって貰う為です」と語るの、SRF-JRMC戦略計画課責任者のアリシア・アカシさん。

この集中討議は「経営戦略計画ワークショップ」と呼ばれ、毎年開かれている。SRF-JRMCの司令官ステファニー・ダグラス大佐は、このワークショップは部隊にとって重要な位置を占めていると話した。「毎年SRF-JRMCは経営戦略計画ワークショップを行い、翌年に向けどの様な目標を立てるべきかという観点から計画の立案と目標達成のために何を必要とするかを確認をする場です」とダグラス大佐は語気を強めて語った。

上級監督者委員会(ESC)が2008年に配備予定される空母ジョージワシントン(CVN 73)に対する全ての準備を仕上げる為に、明確な計画作りに励む一方、従業員の誰もが第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ業務ベースを維持したことに感謝するとダグラス大佐は述べ、こう続けた。「SRF-JRMCでは昨年の数多くの成功の見直しに、多くの時間を費やしました。」

ワークショップとは組織を運営する管理者たちに業務を戦略的に考えさせ、効果的な業務方策を作成し実施する知識の養成を意図したものである。ワークショップでは、戦略計画を作るチームの一員としての作業を通し、一年の目標を設定する経験を体得する。

フランクリン・コヴィー・ジャパン株式会社のコンサルタントであるシェイン・クラガン氏は、ワークショップにおける議論などの進行役を五年間担っている。日米両上級監督者たちの心構えが、いかに変化してきたかを眼にしてきた。五年前横須賀に来た時は、ワークショップが重要であることを理解してもらったのに、丸一日もしくは二日間かかりましたとクラガン氏は話した。彼らは日本人と働くアメリカ人に対して少し懐疑的だった。

クラガン氏はこう続けた。「このワークショップの活動がいかに重要であるか現在では上級監督者の皆さん理解できています。また彼らにとりESCとして一丸となることはいかに重要であるかがわかります。五年前と今ではとても変わりました。今年是最良の時間をワークショップで持てました。」

去年と今年のワークショップの違いは、ESCのワークショップが年々進化を続けていることと、計画段階で多くが達成できたことによるとアカシさんは述べた。「指導者の皆さんが戦略計画作成に専念する姿が見られました。ワークショップの後でも自発的に、長い時間戦略計画の日本語版の仕上げに、取り組んでいました。」

SRF-JRMC佐世保支所長のステイブン・ウィリアムソン中佐によると、このワークショップは彼のみならず佐世保支所の従業員にも有益だとしている。「ビデオ会議や他の方法では、このような機会を持つ事は出来ませんでした。ワークショップに同席して実際に佐世保での重要事項を伝えられ、何が進められているのかを語せ、我われの関心事との関連付けが行なえ、佐世保支所もチームの一員であることを示すことが出来るのです」と言葉を締めた。

「このワークショップは横須賀と佐世保の上級監督者で構成されるSRF-JRMCの指導者が一同に集まり、我われが直面す

る重大な問題点を直接に話し合う場であると考えられます。そして挙げられた問題点を話し合い、我われの経営戦略項目とし、さらにその項目に対し実行可能な計画を立案し翌年に向け着手するのです」とダグラス大佐はワークショップの意義を語る。

「ワークショップはSRF-JRMC指導者たちが、何のために集まり、どの方向に向かうのかということへの理解を結びつける機会です」と語るの、SRF-JRMC業務・戦略計画士官を務めるチップ・サフリード氏。「ワークショップを優れた手段の一つとして位置づけます。日本人従業員、米海軍軍属、そして米海軍軍人の三者が一丸となり、より有益な結果をもたらすことができます。来年に向けた戦略項目を立案する良い方法です」とサフリード氏。

ESCは2008年会計年度に向け多大な尽力を注いでおり、2008年に対しても準備良しであるとダグラス大佐は語り、2008年への成功へのカギは、SRF-JRMC従業員一人一人の助けが必要であると続けた。

戦略計画で最も重要なことは、単に計画・政策の案出だけでなく、全従業員に戦略計画を伝達し浸透させる事だとアカシさんは述べた。「戦略計画を伝達し浸透させる事は、SRF-JRMCばかりでなく、他の部隊、まして一般商業会社にとってもチャレンジである」とアカシさんは語った。

クラガン氏が考えるには、ダグラス大佐は正しい指導力を発揮しているし、SRF-JRMCには多くの精神的なストレスが存在している。彼女は指導力とストレスのバランスを調和させることを試み、その中から何かを生み出そうとしている。クラガン氏はこう語って言葉を締めくくった。「従業員が注いだ努力に驚きとその気持ちがとてもよく伝わってきました。役所仕事に対してしばしば仕事をしないという言葉が耳にしますが、SRF-JRMCの組織はトヨタ自動車株式会社のような企業だ。」

SRF-JRMC hosts JMSDF Officer Exchange Program graduation ceremony

Story and photos by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) hosted a graduation ceremony at the Officer's Club for two Japan Maritime Self-Defense Force (JMSDF) graduates of the JMSDF Exchange Training Officer program. This program has fostered friendship between the JMSDF and SRF-JRMC for more than 20 years.

Lt. Toshiaki Tsuchiya and Lt. Akihiko Inomura, from Yokosuka Repair and Supply Facility, completed two and a half months of training at SRF-JRMC. They participated in a technical research project and enhanced their English language skills through vigorous training and practice. During the training period, Tsuchiya and Inomura studied ship maintenance processes using U.S. Navy methods.

Before reporting to SRF-JRMC, both Tsuchiya and Inomura said they were afraid of their capabilities to communicate effectively with officers and civilians at SRF-JRMC and of how to properly interact due to differences in life styles between Japan and America.

"I think every working area at SRF-JRMC has a relaxed and lively atmosphere which allows the opportunity for personnel to easily exchange opinions about their business," said Inomura.

Tsuchiya stated, "I felt that employees of SRF-JRMC try to make sure every single operation or project moves correctly toward a goal, because I had a lot of chances to see and hear briefings and operations of individual shops and offices during the period of training."

Lt. Cmdr. Joshua Crinklaw, assistant repair officer at SRF-JRMC and training officer for the JMSDF Officer Exchange program, stated that the main purpose behind the training program is two fold; first is to share ideas on maintenance between ourselves and the JMSDF forces. "It also promotes camaraderie between ourselves and our Japanese hosts. The JMSDF officers spent a great deal of time speaking to everybody in our office and working with SRF-JRMC personnel from the shops and different codes," Crinklaw said.

"I remember that Capt. Stephanie Douglas, commanding officer of SRF-JRMC said, 'We work hard and play hard' during his greeting with Capt. Douglas on the first day of the training. That was very impressive

words to me," said Tsuchiya.

According to Tsuchiya, he had opportunities to join parties, events and recreation at SRF-JRMC and saw Douglas, supervisors, and other leaders actively exchange their opinions and thoughts about business and personal matters. Tsuchiya had the impression that Douglas' words were understood in every area within SRF-JRMC.

"Facilities, equipment, and a physical distribution system for ship repair at SRF-JRMC are filled up and individual technical skills are at high levels. So we, JMSDF, want to understand and own similar systems and facilities by all means in the future," said Inomura.

Tsuchiya focused on soldering skills on Miniature and Micro-miniature and measurement and diagnostic systems, for his graduation thesis titled, Maintenance of Circuit Card Assemblies, using the Module Test and Repair (2M/MTR) program.

Tsuchiya said modernized ships at the JMSDF are equipped with groups of small and large circuit card assemblies for combat systems including radars. We, JMSDF, have been looking for measures that handle mechanical difficulties and periodical maintenance. "I studied the 2M/MTR program that has been successful and I had the good opportunity to hear views and information from employees at the electronics shop who utilize the equipment for 2M/MTR," said Tsuchiya.

Underwater Hull Maintenance of Navy Ships was the title of Inomura's thesis. He stated that the JMSDF plans to extend their ships' dry docking interval which generates increasing of not only the total ship's performance and fleet capability but also extension of the docking interval that helps lead to large cost savings.

"I think the interval of the dry docking for U.S. Navy ships is much longer than that of the JMSDF. So, it is very valuable for the JMSDF to learn the underwater



Dave Gilson, Director of Language Division at SRF-JRMC, presents an English class certification of completion to Lt. Toshiaki Tsuchiya, Yokosuka Repair and Supply Facility.

将校クラブで行なわれた卒業式終了として、SRF-JRMC語学訓練部のデービッド・ギルソンさんが、横須賀造船補給所の土屋敏明1等海尉に英語クラスの修了証を手渡す。

hull maintenance conducted by the U.S. Navy. Divers at SRF-JRMC take care of hull inspection, cleaning, and painting as part of the underwater hull maintenance. This process would be helpful to extend JMSDF ships' dry docking interval," Inomura said.

Both JMSDF Officers stated the 10 week-training flew by fast and was fruitful, and the thesis was fully completed within the short period.

Inomura was impressed, "Capt. Douglas, civilians and Japanese employees at SRF-JRMC gave us a lot of support and corporation. Also SRF-JRMC fostered our English ability. I think the training was very productive and I would like to stay at SRF-JRMC for six months."

Tsuchiya said that he had a good experience with the research at SRF-JRMC and there is a lot of things to learn from the U.S. Navy. "I really appreciate Capt. Douglas for accepting our offer to attend. Additionally, I thank the military members and employees at shops, shacks at piers, and the English class who took care of us and gave us important information and voices. We had a good time here at SRF-JRMC," Tsuchiya concluded.

SRF-JRMC、海上自衛隊交換士官制度の卒業式典を行なう

文・写真:安達慶一、CFAY広報課

先ごろ米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)主催による海上自衛隊交換士官研修制度の卒業式が横須賀基地の将校クラブで行なわれた。この研修には海上自衛隊(JMSDF)より2名の士官が参加していた。

約2ヵ月半に渡る研修を通じて横須賀造船補給所の土屋敏明1等海尉と井ノ村明彦1等海尉は、技術研究プロジェクトの実行を目的にSRF-JRMCに配属され、研修とその実践を通して英語の力を磨いた。研修制度はこれまで二十年以上にわたり、SRF-JRMCとJMSDFの友好関係を育んできた。

研修期間の間、土屋1等海尉と井ノ村1等海尉は米海軍が管理する艦船修理の体系、手段や方法を研究し、そこで得た知識を卒業論文にまとめ、今回の卒業式で発表した。



Dave Gilson, Director of Language Division at SRF-JRMC presents an English class certification of completion to Lt. Akira Inomura, Yokosuka Repair and Supply Facility.

将校クラブで行なわれた卒業式終了として、SRF-JRMC語学訓練部のデービッド・ギルソンさんが、横須賀造船補給所の井ノ村明彦1等海尉に英語クラスの修了証を手渡す。

土屋1等海尉と井ノ村1等海尉の2人がSRF-JRMCに配属される以前は、英語でSRF-JRMCの将校や軍属の人たちと上手くコミュニケーションが出来るかどうか心配であり、また、日米の生活習慣の違いに対する適応に不安もあったと話した。

「どの職場も雰囲気明るく活気があり、意見交換も積極的に行なわれていました」と語るのは井ノ村1等海尉。

土屋1等海尉はこう話した。「多くのオフィスで説明を受け、現場での作業を見学する機会が多くありました。その中で、SRF-JRMCの従業員が、仕事を着実に進めているように感じられました。」

修理士官補佐、そして研修制度のトレーニング担当でもあるジョシュア・クリンクロー小佐は、この制度の主な目的は、第1にSRF-JRMCと自衛隊の間で艦船整備についてのアイデア・知識を共有出来ることだと言う。「第2にそれらを分かち合うことにより、SRF-JRMCと日本の皆さんの友情や仲間意識をより強く高めあうことが出来ることです。自衛隊の士官たちは我われの職場の従業員と会話を楽しみ、有益な時間を過ごしていた事は勿論のこと、SRF-JRMCに所属する現場や異なる部署の従業員と一丸となって作業・任務の遂行を成し遂げました。」

「研修初日に挨拶に伺った際、SRF-JRMC司令官ダグラス大佐は、『我われ、SRF-JRMCは Work Hard! Play Hardなのだ』というSRF-JRMCの姿勢について語られていた。とても印象深い言葉でした」と土屋1等海尉。

土屋1等海尉は、パーティー、公式行事、娯楽行事の席でダグラス大佐、監督者、他の指導者たちが、業務や個人的な事柄について積極的に意見や考えを交換する場を目にし、ダグラス大佐の言葉がSRF-JRMCの全体に反映し活力を感じたと言う。「艦船修理用の設備、物流が

充実しており、個々の技術力が高いレベルにある。是非、海上自衛隊も将来的にこのような施設を所有したい」と話したのは井ノ村1等海尉。

卒業論文「2M/MTRプログラムを活用した電子回路部品の整備について」として、土屋1等海尉は小型・超小型測定法とシステムを組み合わせたハンダ付け技術に題材を決めた。

土屋1等海尉は、近代化された海上自衛隊護衛艦ではレーダーを始めとした戦闘システムの為の大小各種の電子回路を装備している、故障発生時や定期的な整備のための様々な対策が模索されていると話した。「この研修では、米海軍で成功を取っている2M/MTRプログラムを勉強し、実際に機材を活用している無線ショップ等の現場の方々の話を聞ける絶好のチャンスでした」と研修を振り返る。

「米海軍の水面下の船体の整備」が井ノ村1等海尉の卒業論文のタイトルだ。海上自衛隊では、艦船稼働率の向上と修理コストの削減から現在入渠間隔を伸ばす試みがあると語ったのは井ノ村1等海尉。

井ノ村1等海尉は卒業論文の題材を選んだ理由をこう言う。「米海軍の入渠間隔は、海上自衛隊に比べて非常に長いことから、米海軍の水面下の船体の整備を学ぶことは、海上自衛隊にとって、大変価値のあることだと思ったからです。SRF-JRMCのダイバーによる水面下の船体整備の一部として船体検査、清掃、塗装を行ないます。このアイデアはドックへの入渠間隔を伸ばす海上自衛隊にとっては欠かすことの出来ないものだと思います。」

井ノ村1等海尉と土屋1等海尉は10週間の研修はとても早く有益で、短期間で卒業論文を完成できたと語った。

井ノ村1等海尉は研修の印象をこう語った。「2ヶ月半の研修中、ダグラス大佐をはじめ、SRF-JRMCの米海軍人、日本人従業員から多くの御支援、御協力をいただきました。さらに、英語の教育もしていただき、大変充実した研修であったと思います。半年位研修していただくと感じました。」

土屋1等海尉の研修に対する印象は、非常に貴重な経験と調査をすることができ、米海軍から学ぶことが多くあることがよく理解できたと話し、こう締めくくった。「まず、研修に受け入れて頂いたダグラス大佐に感謝したいと思います。また、お世話していただいた米海軍の士官・下士官を始め、SRF-JRMC内部のツアーや英語のクラスでお世話になった方々にも感謝したいと思います。さらに、整備中の艦艇や、各ショップの現場を巡る機会が得られ、現場の皆さんからはいろいろな話が聞けてとても楽しく、貴重な体験でした。」

SRF-JRMC establishes Environmental office

Story and photo by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) recently added an Environmental office to their organization.

The Environmental office supports SRF-JRMC's mission and strategic plan – Keeping Seventh Fleet operationally ready – and to successfully complete all preparations including people and processes for the arrival of the new Yokosuka-based carrier in 2008. The office will accomplish this by ensuring environmental compliance, awareness, and stewardship are integrated into ship maintenance work at SRF-JRMC.

In 2005 and 2006 environmental inspections conducted by Naval Facilities Engineering Command, Pacific identified several environmental compliance weaknesses at SRF-JRMC Yokosuka and its detachment Sasebo. The primary cause was limited available staffing to conduct environmental compliance oversight at Commander Fleet Activities Yokosuka (CFAY) and Commander Fleet Activities, Sasebo (CFAS).

“In line with the U.S. Navy's commitment to a high priority on ramping up environmental protection and conservation of natural resources world-wide and the fact that SRF-JRMC represents the largest and heaviest industrialized operations at CFAY and CFAS, SRF-JRMC received approval from Commander U.S. Pacific Fleet to initiate the stand up of its own Environmental office in April 2007,” stated, Clark Hataishi, Environmental director at SRF-JRMC.

The Environmental office consists of three divisions, environmental programs division, environmental support services division at SRF-JRMC and an environmental programs and support services division at Det Sasebo.

According to Hataishi, the end strength of the environmental office, including SRF-JRMC detachment Sasebo, will be 13 Japanese employees with two on-loan Japanese employees from the CFAY environmental division and eight U.S. civilian employees.

The Environmental office provides SRF-JRMC a comprehensive environmental program which meets or exceeds compliance of applicable Department of Defense, Office of the Chief of Naval Operations, local and host nation environmental laws and regulations.

The Environmental office provides technical support such as reviewing work processes, job orders and process instructions for work that may generate industrial wastewater, rinse water or hazardous waste (HW), during ship repair or continuous maintenance work operations. The office also provides recommendations to work processes, job orders or process instructions which will minimize or eliminate waste.

“We also coordinate the proper management of hazardous waste, industrial waste water and solid waste generated by SRF-JRMC shops, codes and contractors



Members of the SRF-JRMC Environmental office perform an Environmental Quality Sampling Workshop at berth zero.

最近のSRF-JRMC環境室の活動に、環境品質試料採取の講習会がある。環境室の従業員も講習会に参加をし、パースゼロで試料採取の知識や技術を再確認。

during ship repair and continuous maintenance operations. This includes receipt, waste characterization, accumulation or storage, documentation and disposition of all types of waste,” said Hataishi.

Hataishi stated that one of the most challenging phases in the waste management process is to coordinate and obtain high quality, representative samples at the earliest point in the job to avoid costly storage fees while awaiting analysis results. These samples must meet the strict Japan Environmental Governing Standards and Naval Sea Systems Command standards.

Other services at the Environmental office include weekly shop walkthrough surveillances and ship repair and continuous maintenance operations that have the potential to generate industrial waste water, rinse water, and/or hazardous waste. We assist Shops/Codes and Ship Repair/Continuous Maintenance personnel to ensure corrective actions to environmental deficiencies are completed in a timely manner.

In addition, SRF-JRMC Environmental office staff members respond to oil and hazardous substance (OHS) spills. They provide technical and manpower assistance in the containment and clean-up of OHS spills and ensure proper disposition of spill generated wastes and also ensure that required documentation and reporting are completed.

Hataishi stated that my staff also provides spill prevention training for SRF-JRMC shop personnel as well as Sailors on board U.S. naval ships. He added, “Prevention of spills is the key. Furthermore, we provide basic environmental awareness briefings for contractors and shop personnel. The training is available in English and Japanese.”

The establishment of the Environmental office provides benefits to not only SRF-JRMC but also their customers. The Environmental office provides a comprehensive environmental protection program that achieves, sustains, and continuously improves its environmental compliance status. The results of the work that the environmental staff performs will provide a clean and healthy workplace for SRF-JRMC workers as well as a clean and healthy homeport for the war fighter to come back to and for the war fighter's families to live in. Efforts at the office will also provide conservation of Japan's precious natural resources.

Hataishi said that his office will strive to become Navy's environmental leader in compliance and a steward of the environment for the next generation. He concluded his words, “Our team will accomplish that by staying focused on what is important for the people and the next generation's natural resources.”

SRF-JRMC、業務拡充に環境室を設立

文・写真: 安達慶一、CFAY広報課

このほど艦船修理及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) に環境室が設立された。

この環境室は2008年に予定される次期空母配備に向けた人員とプロセスを含め、全ての準備を成功裏に収める事と「第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ」というSRF-JRMCの使命と戦略計画を支援する目的で立ち上げられた。SRF-JRMC艦船修理業務の環境遵守、認識、(保護)監督を一体化することによって環境室はSRF-JRMCの使命と戦略計画を達成するのだ。

米海軍太平洋施設技術部隊が2005、2006年に行なった環境検査によって、SRF-JRMCとその佐世保支所にくっつかの環境遵守に関する欠点が指摘された。欠点の主な原因は、これまで米海軍横須賀基地司令部 (CFAY) と佐世保基地司令部 (CFAS) による環境遵守監督を行なう人員が限られていた事によるものであった。

「環境保護、世界的規模の天然資源の保護活動を推進させるという米海軍の責務と高い優先順位を踏まえ、更にSRF-JRMCがCFAY・CFASの中で最大の工業的業務を行なう部隊であるという事実を基に、2007年四月に環境室設立の始める為に SRF-JRMCは太平洋艦隊司令部より承認を受けた」と話すのは環境室室長のクラーク・ハタishi氏。

環境室は環境プログラム、環境支援サービスと佐世保

支所にある環境プログラム支援サービスの三つの部門から成る。

ハタイシ氏によると、佐世保支所を含め環境室の人員はCFAY環境課から出向の2名の日本人含め13名の日本人と8人の軍属になるという。

環境室は適用される米国防総省、海軍作戦本部、地域、米軍基地駐留国の環境法や規則の遵守の適合・不適合を含む総合的な環境プログラムの情報をSRF-JRMCに提供する。

艦船修理もしくは継続的補修業務中において、産業廃棄水、すすぎ水、有害廃棄物などを生じさせる業務に対する業務手順、業務指令書、業務手順手引きなどの見直しなどの技術支援も環境室は提供する。

「艦船修理もしくは継続的補修業務中においてSRF-JRMCのさまざまな部署や契約業者によって排出される有害危険物、工業廃棄水、固形廃棄物の適切な処理方法を調整します。これにはあらゆるタイプの廃棄物の受領、廃棄物の特定、蓄積・保存、文書化、廃棄法が含まれます」とハタイシ氏は語る。

廃棄物管理プロセスにおいて最も取り組みがいのあることの一つに、分析結果を待つ間に金額が掛かる保管料を防ぐために、業務において最も早い時点で高品質で代表的な試料採取を行なう事であるとハタイシ氏は述べた。そして試料は厳しい日本環境機関基準と米海軍海洋システムの掲げる基準に合格しなければならない。

産業廃棄水、すすぎ水、有害廃棄物などを排出させる

可能性のある部署、艦船修理もしくは継続的補修業務などへ毎週行なわれる立ち寄り監視も環境室の業務だ。加えて、環境室の従業員は油・有害物質の漏れにも対応する。汚染箇所、油・有害物質の漏れの洗浄などに彼らは技術や人的支援を行い、漏れた物質の適切な廃棄や求められる書式と報告の完了を確実に実施する。

米海軍艦船の乗組員ばかりでなくSRF-JRMC部署の従業員に各種トレーニングや漏れ防止トレーニングを行なうとハタイシ氏は話し、こう続けた。「漏れの防止は重要である。更に、契約業者や部署の従業員に基本的な環境認識の要点の説明を提供します。トレーニングは日本語と英語のどちらも用意されています。」

環境室の設立はSRF-JRMCのみならず顧客にも多くの利点をもたらす。環境室は環境遵守の達成、維持、継続的で総合的な環境保護プログラムもたらす。環境室の従業員が行なう業務は、SRF-JRMC従業員に清潔で衛生上よい職場をもたらすだけでなく、帰港する艦船の乗組員、そしてそこに生活する彼らの家族にも清潔で衛生上よい環境を提供している。環境室の努力は、日本の貴重な天然資源の保護にも結びついている。

環境室は環境遵守において米海軍の環境リーダー、次世代の水先案内人となるべく懸命に努力しているとハタイシ氏は語り、こう締めくくった。「人類と次世代の天然資源に何が重要かに焦点を合わせ続けることによって、我われのチームが求める姿を見出せるでしょう。」

SRF-JRMC stands up Strategic Planning Division

Story and photo by Keiichi Adachi,
CFAY Public Affairs

Last month Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) conducted a four-day intensive workshop to develop their 2008 Strategic Plan.

In charge of the planning and logistics of the workshop was the newly established Strategic Planning Division, headed by Strategic Planning Director Alicia Akashi.

In the past, the Continuous Improvement office at SRF-JRMC planned, prepared and executed the Strategic Plan workshop and performed all of the related work that is required to develop the Strategic Plan.

"I am currently one-deep in the division because our office just stood up. I am waiting for four more employees to join me. With my current situation, time is flying by. I have tons of work with many action items to complete," said Akashi.

Strategic planning originated in military operations because in times of war it was necessary to understand your military strength and to be aware of the strength of the enemy. In the 1950s, the business world began to use military like strategic planning methods to give them a strategic advantage over their competitors. In those days

strategic planning was conducted by only the top level in the organization in a closed strategic planning workshop. The rest of the workers would follow orders from higher up the ladder.

However, over time it became apparent that new and interesting ideas could be found among the workers, who were closer to the work processes and knew what problems might arise.

Akashi said, "We will expeditiously utilize technical information generated by the Strategic Planning division for the purpose of facilitating the pursuit of long term and priority projects. The Strategic Planning Division staff will be working closely with SRF-JRMC leaders, members of the Executive Steering Committee (ESC) as a team, and we will ensure that all employees of SRF-JRMC understand the future initiatives of our command as well as the importance of all SRF-JRMC personnel in achieving our strategic goals to support our mission."

According to Akashi, the Strategic Planning division has an important role for the future of our command. The Strategic Planning division helps to focus direction, identify new opportunities, and supports our leaders in delivering priority projects in an integrated and expedited fashion. Strategic Planning will provide us a centralized, broad strategic assessment and management of general planning development and other policy issues.

The strategic plan determines where an organization is going over the next year or more, how it is going to get there and how it will know if it got there or not. The focus of a strategic plan is on the entire organization, while the focus of a business plan is usually on a particular product, service or program.

"Our Strategic Plan helps us understand our business better, and establishes the future direction our business takes, how it can improve, and establishes the steps to take us there. Our strategic planning will get us focused on being the best we can be," stated Akashi.

SRF-JRMC has five tactical goals that will focus on achieving their strategic goal and to support the mission.

Tactical Goal 1 is "Technical Compliance" that will ensure SRF-JRMC provides products and services that meet U.S. Navy technical and quality requirements.

Tactical Goal 2 is "Shaping the Workforce" that will ensure SRF-JRMC has the right workforce with the right skills in the right place at the right time.

Tactical Goal 3 is "Navy Enterprise Maintenance Automated Information System (NEMAIS)" that will improve critical business processes.

Tactical goal 4 is "New Carrier Support" that will complete the manning, processes and infrastructure for the arrival of the new carrier in 2008.

Lastly, Tactical Goal 5 is "Lean Acceleration" that will make Lean principles a permanent part of the work culture to continuously reduce waste and improve processes.

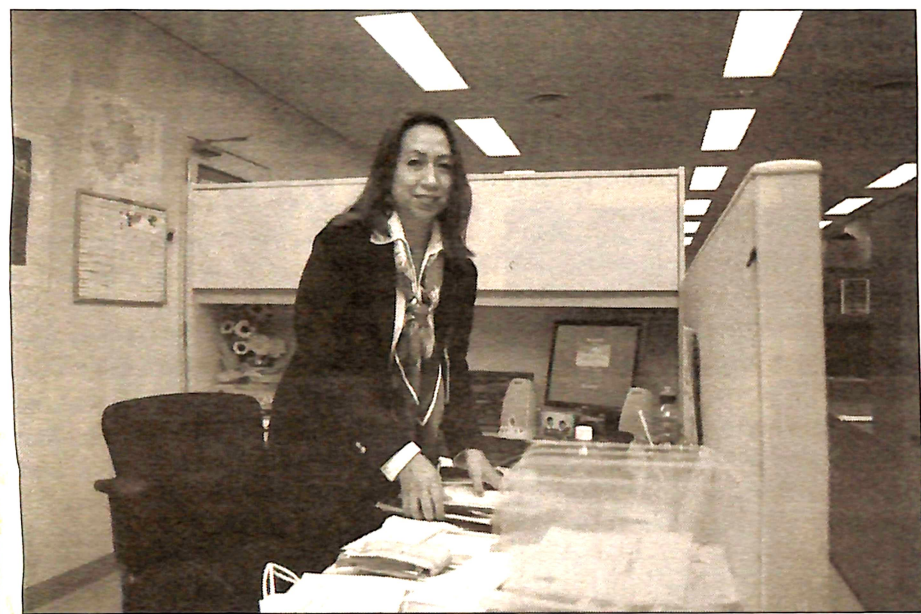
Akashi said, "During the recent Fleet Maintenance Activity Assessment (FMAA), SRF-JRMC was recognized for their concerted effort in communicating the strategic mission and goals to the entire workforce. The most critical part of Strategic Planning is not only the formulation, but it is the communication of the Strategic Plan to all our employees."

Communicating the strategic plan to employees at all levels has been a challenge not only to SRF-JRMC but also to other commands and even to commercial companies as well.

Akashi learned from a Strategic Planning seminar that she attended in Tokyo last October. It was a great opportunity for her to learn how other companies do their Strategic Planning and she was hoping that she could bring some ideas on how to improve SRF-JRMC's strategic plan but she was surprised to learn that her command is far ahead compared to other companies.

"I was asked by several commands and companies on how we do it and how we have connected our people to our strategic plan. I replied that because of the strong leadership by our senior shipyard leaders and their commitment to our strategic plan, it naturally flows down to all our workforce through our commitment and accountability of the plan. Our efforts to continuously improving our line of sight makes our people connected to our plan," said Akashi.

Akashi concluded that SRF-JRMC's teamwork is what makes them what they are and where they are today. Teamwork makes them the best and SRF-JRMC will continue to be the best not only locally but internationally.



Strategic Planning Director Alicia Akashi works on action items for the SRF-JRMC 2008 Strategic Plan.

全従業員を対象とした2008年度経営戦略説明会の会議を終え、自分のデスクで写真に納まる戦略計画部部長のアリシア・アカシさん。

SRF-JRMC、戦略計画部を設立 SRF-JRMCの将来像を担う

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

先月、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）がSRF-JRMCの2008年度経営戦略計画を立案する4日間のワークショップを行った。また、SRF-JRMC業務・戦略計画室はSRF-JRMCの2008年度経営戦略計画や今後の経営戦略計画を支援、実施するために新しく戦略計画部を設立した。従来はSRF-JRMCの改善推進室が業務の一部として、戦略計画のワークショップや戦略計画に関連する業務の準備や実行を行ってきた。

「我われ戦略計画部は設立したばかりで、あと4名の従業員の着任を待っており、現在は私独りで業務に当たっています。現状としては、全ての実施予定事項が計画通りに実行されているかを確かめる事など多くの事柄を抱えています」と話すのは戦略計画部部長のアリシア・アカシさん。

戦略計画は軍事作戦に端を発する。戦時中、自軍の軍事力と相手の軍事力の把握は不可欠なものであった。1950年代にビジネス界ではライバル会社に対し、経営戦略的優位性を自社にもたすために軍事的な戦略計画を取り入れ始めた。当時、戦略計画会議は会社組織の中のトップレベルだけで行われてた。トップレベル以外の従業員は指揮系統の指示に従うだけであった。

しかしながら、時間の経過とともに「どのような問題が生じるか」を知っており業務工程により詳しい従業員の中に斬新で興味深いアイデアが見つかることが著しくなってきた。

アカシさんは戦略計画部の活動をこう話した。「我われは長期間で優先順位が高い計画推進のため、戦略計画部によって練られた専門的な情報を迅速に利用します。戦略計画部の従業員はチームとしてSRF-JRMCの指導者、上級監督者委員会のメンバーと密接に働き、SRF-JRMC全ての従業員がSRF-JRMCの使命を支援すると

いう戦略ゴール達成の重要性と同様に、部隊の未来構想を理解してもらうことに取り組んでいます。」

アカシさんによると、戦略計画部にはSRF-JRMCの将来像を担う重要な役割がある。戦略計画部はSRF-JRMCの方向性を定め、新たな機会を見出し、集約かつ促進された方法で優先順位が高い計画に当たる指導者への支援を行う。SRF-JRMCの戦略計画は一元化された戦略的評価、総合的な計画の管理、重要な方針項目をもたらす。

戦略計画とは、ある組織が数年後にどこに向かうのか、そこへどのように向かうのか、そこにたどり着いたのか着いていないのかを決定する。業務計画の焦点は従来、特定の生産物、サービスもしくはプログラムに合わせるが、戦略計画は組織の全体像に焦点を合わせる。

「我われの戦略計画は、我われが行う業務への理解を向上させ、我われの業務が取るべき将来の方向性、どのようにそれが改善できるかを確立し、さらにそこへ導く歩みを築きます。我われの戦略計画は我われが最善である状況に焦点が合った状態にするでしょう」とアカシさんは語気を強める。

SRF-JRMCの使命を支える戦略ゴールの達成に組織が焦点を合わせるべき5つの実務ゴールがあった。

実務ゴール1は、SRF-JRMCが米海軍の技術及び品質規定に従った業務とサービスを提供することを確実にする「技術規定の遵守」

実務ゴール2は、必要な時期に適切な能力を備えた人材を確保する計画の立案を確実にする「将来に備える人材育成」

実務ゴール3は、重要な業務プロセスを改善する「NEMAIS」

実務ゴール4は、2008年到着に向け人材、工程、基本設備を完了させる「新しく配備される空母への支援」

実務ゴール5は、継続的に無駄を減らし、かつプロセスを改善するためにリーン方式を定着させる「リーンの促進」

アカシさんは「先ごろ行われた艦隊維持部隊監査では、従業員全体に戦略使命とゴールを浸透させるというSRF-JRMCによる一致団結した努力が認識された。戦略計画の最も重要な点は、戦略計画をまとめあげることだけではなく、SRF-JRMCの全従業員に伝達することです」と語った。

戦略計画の伝達はSRF-JRMCだけではなく、他の部隊や一般企業にとっても難しいものとなっている。

アカシさんは昨年10月に東京で参加した戦略計画セミナーから学んだことがある。彼女にとっては、企業がどのように戦略計画を進めているかを学ぶ良い場であった。アカシさん自身はSRF-JRMCの掲げる戦略計画を改善するため、何かアイデアを持ち帰りたいと願っていたが、SRF-JRMCが企業と比べてずいぶん先に進んでいるの分かなり驚いたとのことだ。

「我われが戦略計画をどのように行い、従業員をどのように取り込んできたのかについて幾つかの部隊や企業から意見を求められました。それに対し、我われの部隊の司令官であるステファニー・ダグラス大佐の強い指導力と戦略計画に対する責任感が自然とSRF-JRMCの指導者たちに伝わり、そして指導者たちの強い指導力と従業員への継続的な計画の説明努力が従業員を戦略計画に取り込めたと答えました」とセミナーでの経験談を話した。

戦略計画において、従業員に自分たちが何であり、現在どこにいるかを自覚させるSRF-JRMCのチームワーク。それは従業員を最善の状態にし、SRF-JRMCを地域的ではなく国際的に最善である部隊にするものとアカシさんは締めくくった。